

در سر اموان  
شعرو شاعر می

تألیف  
احمد کسروی

کتابفروشی محمودی  
طریق خیابان آباد



[illegible]







[illegible]



زبان و فرهنگ ایران

۱۶

در سرامون

# شعرو شاعری

نوشته

احمد کسروی

گرد آورنده

میر مهدی = هو بد

ناشر

کتابفروشی طهوری

تهران - خیابان شاه آباد - تلفن ۳۳۰۴۴

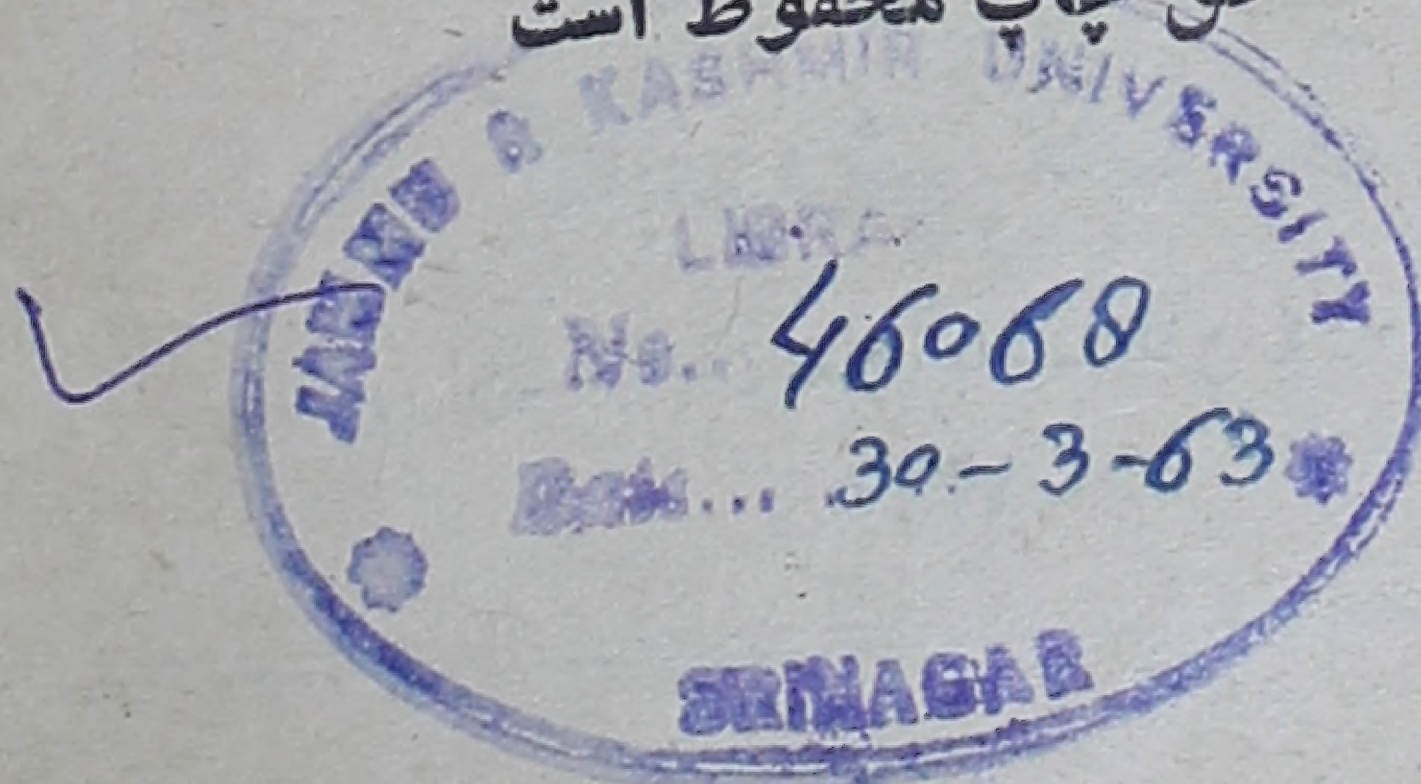
بها ۴۰ ریال

۱۳۳۵



چاپخانه تابش - تهران ۱۳۳۵

حق چاپ محفوظ است



Handwritten signature and date: 15/3/63



## فهرست گفتارها

---

شماره عنوان	صفحه
۱- پیش گفتار	۴
۲- شعر در ایران	۹
۳- در پیرامون شعر	۳۵
۴- پیام ها	۶۱
۵- گوهی پا کدلان	۸۵
۶- کنفرانس در انجمن ادبی و سخنرانی شادروان احمد کسروی	۹۵
۷- چامه های بخردانه	۱۱۷
۸- در پیرامون فردوسی	۱۳۴
۹- در پیرامون ابوحنیفه اسکافی	۱۴۳
۱۰- در پیرامون ناصر خسرو	۱۴۸
۱۱- در پیرامون سنائی	۱۵۶
۱۲- در پیرامون عارف قزوینی	۱۵۸
۱۳- در پیرامون پروین اعتصامی	۱۶۴
۱۴- گواهی پا کدلانه و چند چامه و چکامه از گرد آورنده	۱۷۰



## خدا یا بنام تو و در زینهار تو

### پیش گفتار

هنگامیکه در میان ملتی آلودگیهای اجتماعی پیدا شد بیشتر کسان با دریافت ساده و نیروی روانی خدا دادی خود این آلودگیها را دریابند ولی همه آنان نمیتوانند بعلت آلودگیهای پی ببرند. در میان این دسته عده نیز پس از دریافت آلودگیها با بکار بردن اندیشه میتوانند پی بعلت ببرند ولی از درمان درد نا آگاهند از این گروه کسانی گذشته از دریافت آلودگیها و پی بردن به انگیزه اش چاره دردها را نیز شناخته ولی اگر انجام این کار بکوشش و فداکاری نیازمند باشد آن را مردی و از خود گذشته را در راه رهایی توده خود ندارند که بکار برخاسته گرفتاران را از گرفتاری آگاه سازند و راه علاج را به بیماران اجتماعی بگویند.

نیکخواهانیکه آلودگی جامعه را دریافته و به انگیزه اش پی برده درمان درد را شناخته و در راه رهایی دردمندان از آلودگیها بجان خود نترسند در میان هر توده کمیاب است همیشه پیدایش این چنین نیکخواهان است که مسیر اندیشه های توده ها را تغییر داده آنان را از راز پیشرفت و انگیزه بسرقت آگاه ساخته در جهان زندگی سر بلندی کند.



شادروان احمد کسروی از اینگونه نیکخواهان بود که با آگاهی از گرفتاری شرقیان بویژه ایرانیان با پاکدلی و دانش و دلسوزی و بیخس برای رهایی شرق از این آلودگیها بکار برخاست با پراکندن مهنامه پیمان یکایک گرفتاریها را بگفتگو گزارده نخست زیان آنها را شمرده سپس راه چاره را نشان داده و بکسانیکه انگیزه آلودگیها را خواست خدا و قضا و قدر و از اینگونه چیزها میپنداشتند خاطر نشان ساخت که دشمنان شرق در فراز آسمانها و در زیر زمینها پنهان نشده در مغزهای شرقیان است و راه رهایی شرقیان بسته بر آنست که بپا کی اندیشهها کوشند و پاک باشند و با کوشش خستگی ناپذیر به بیداری ایرانیان پرداخت و در راه سرفرازی ایران گامهای بلندی برداشت.

در آغاز کار با یکی از آلودگیهای خانمان بر انداز که اروپائیگری بود و در نتیجه رفت و آمد به اروپا و دیدار ظاهر فریبنده و آراسته اروپا و اروپائیان بشرق رسیده بود به نبرد برخاسته و سود و زیان کارهای اروپا را در ترازوی خرد سنجیده از نیکیهای آن ستایش و از بدیهایش نکوهش کرد. مثلاً یکی از ره آوردهای زیانمند اروپا رفتگان نوشتن و خواندن زمان بود که دانشمندان و درس خواندگان از مرد وزن و بزرگ و کوچک آلوده آن بودند تا جائیکه در دبستانها و دبیرستانها پسران و دختران دانش آموزی را بکنار گزارده خودشان را بخواندن رمان سرگرم میکردند. در این میان نیز داستانهای ساختگی عشقی که نیروی شهوترانی پسران و دختران را تحریک میکرد و عفت و پاکدامنی آنان را بیغما میبرد بیشتر هوادار داشت نویسندگان نیز از موقعیت و پیش آمد سود برده بنوشتن و ترجمه کردن رمان میپرداختند.

در چنین هنگامی بود که شادروان احمد کسروی در نخستین شماره مهنامه پیمان خطاب به اینگونه نویسندگان و خوانندگان رمانها گفت «چرا دانا دروغ پردازد و یا بخواندن دروغ عمر خود را تباه سازد!» و زمینه را آنقدر دنبال کرد تا از رواج این نوشتهها که خود گرفتاری بزرگی بود بسیار کاست و کار بجائی رسید بیشتر کسانی که رمان مینوشتند یا کدلا نه بزبان کار خود پی بردند و از این کار دست برداشتند و نیروهای خود را در کارهای سودمند اجتماعی بکار بستند.

از سوی دیگر در پیمان کتابهای سودمند اجتماعی و بهداشتی و دانشی را ستوده مردم را بخواندن آنها تشویق کرد و گفت «در آئین ما گرانمایه



ثرین دانشها دو چیز است یکی آنکه بمردم آئین زندگی یاد دهد دیگری آنکه دستور تندرستی بیاموزد»

یکی دیگر از ره آوردهای اروپا رفتگان بدآموزی مادگیری (فلسفه مادی) بود که از غرب بشرق رسیده و بسیاری از دانشمندان و دیگران را آلوده ساخته و تیشه بریشه دین و خداشناسی و نیکخواهی میزد. شادروان احمد کسروی از یکسو بانوشتن گفتارهای دانشمندان زیر عنوانهای «جان و روان» «در پیرامون خرد» و «دین و دانش» راستیها را روشن ساخت و از سوی دیگر با پراکندن گفتارهای «راه رستگاری» و «دین و خداشناسی» با پندارهاییکه در هزار ساله اخیر پیدا شده و دین را آلوده گردانیده و از ارج آن بسیار میکاست به نبرد برخاست و بانوشتن یکرشته گفتارهایی زیر عنوان «من چه میگویم؟» هواداری خود را از دین پاک اسلام نشان داد. سرانجام بسیاری از پاکدلان و نیکمردان سخنانش را پذیرفتند و به هواداریش برخاستند.

یکی دیگر از آلودگیهای توده ایرانیان شعر و شاعری بود شعر و شاعری که در نخست جز سنجیده سخن گفتن نبود از جاده اصلی خود خارج شده وسیله چاپلوسی و سخن بازی گردیده بود پس از انتشار مهنامه پیمان کسانی نیز شعرهایی سروده برای چاپ شدن به پیمان میفرستادند چون میزان تشخیص شادروان کسروی خرد بود و سود و زیان هر چیز را در ترازوی سود و زیان اجتماع می سنجید از چاپ کردن آنها خودداری میکرد این بود کسانی پنداشتند که شادروان کسروی از هر گونه شعر بیزار است بنا بر این زیر عنوان شعر در پیمان نوشت «شعر جر بزه خدادادی است و از شعر در جای خود کارهایی ساخته میشود که از نثر ساخته نشود» و همچنین در همان گفتار از شادروان ابوالقاسم فردوسی شاعر بزرگ ملی که زنده گردانیدن زبان پارسی را بدیده گرفته و در راه آن کوشش فراوانی بکار برده است ارج شناسی کرد و از برخی شاعران دیگر که یکرشته پند و اندرز و سخنان سودمندی که از راهنمایان دین و دانایان پیشین بیادگار مانده بود بنظم در آورده اند بنیکی یاد کرد و از گزافه گوئیها و غزل سازیها و چاپلوسیها و پندار بافیها و بدآموزیهای شاعران نکوهش نوشت و بچامه سرایان همزمان پیشنهاد کرد که جر بزه خدادادی خود را جز در راه پیشرفت و سربلندی ایران بکار نبرند.

شادروان کسروی با چاپ کردن چامههای بخردانه از شادروان افسرو



عباس گوهری و دیگر شاعران همزمان در مهننامه پیمان هواداری خود را از شاعران پاکدل و خردمند و شعرهای بخردانه نشان داد. در نتیجه بدخواهان و شاعرانیکه جز هواداری از گذشتگان و یاوه سرایی و غزلسازی کالائی نداشتند بیکار ننشسته بهیاهو برخاستند. سرانجام برای اینکه به آلودگی شعر و شاعری بیکبار چاره کند و دهان یاوه گویان را ببندد گفتار ارجدار «شعر در ایران» را نوشت و زمینه را باروش دانشمندان و ویژه خود روشن ساخت و برای علاقمندان نکته تاریکی بجا نگزارد.

پس از پراکندن این گفتار بدخواهی بدخواهان جنبید و عقده‌ها ترکید خود نمایی و بد زبانی آغاز یافت و سخنان شگفتی بمیان آمد «دشمن ادبیات است» و «میخواهد مفاخر ایران را از میان برد» و «چون خودش شاعر نیست از شعر بدش می‌آید» بنا بر این در گفتار «در پیرامون شعر» بهواداران شعر و بکسانیکه در زیر علم شاعران بد آموز در گذشته سینه میزدند پاکدلانه خاطر نشان کرد بجای هیاهو و بد زبانی هر کس در باره شعر و شاعری هر نظری دارد نظر خود را با دلیل بنویسد چاپ کنیم تا زمینه هر چه روشن تر گردد این بود آنچه از مخالف و موافق در این زمینه رسید زیر عنوان «در پیرامون شعر» نوشت و به یکا یک آنها پاسخ بسزائی داد چه بسا کسانی که در آغاز علم مخالفت برافراشته بودند پس از شنیدن پاسخ خرد پذیر بهواداری برخاستند، کار بجائی رسید خود شادروان کسروی را بانجمن ادبی خواندند که نظر خود را هر چه روشن تر در باره شعر و شاعری به شاعران همزمان و دیگر باشندگان بگوید شبی در سال ۱۳۱۴ به انجمن ادبی رفته سخن راند و در پایان سخنرانی خطاب بباشندگان و شاعران همزمان گفت «شعر سخن است و سخن از بهر معنی تواند بود و خرد از یاوه گوئی بیزار است. کنون بیایید شعر را بمعنای نخستین خود بر گردانیم و دستگاه بیهوده گوئی را از ایران براندازیم و از این پس جز در زمینه ایران دوستی سخن نرانیم و از این پس گرد چاپلوسی نگردیده آزادگی و گرد نفرازی را ارج شناسیم» این سخنرانی نیروی پاکدلی و راستی پرستی را که در نهاد آدمی نهاده است در برخی از شاعران بیدار کرده بیشتر آنان بهواداری برخاستند و شعرهای بخردانه سروده و به پیمان فرستادند.

همچنین شادروان کسروی از فردوسی بنام شاعر بزرگ ملی و از ناصر خسرو و سنایی غزنوی و ابوحنیفه اسکافی بنام شاعران آبرومند نام برده و برای ارج شناسی از کوششهای سی ساله فردوسی برگزیده اشعار آن



شاعر ایران دوست و بلند همت و غیر تمخض را در سال دوم و سوم به همراه مهن نامه  
پیمان چاپ کرد. در نتیجه برای پا کدلان بی غرض روشن شد که شادروان  
کسروی دشمن شعر و ادبیات نبوده بلکه هوادار آن بود و یگانه کسی است  
که دامن ادبیات ایران را از آلودگیهای زبونی و چاپلوسی و بدآموزی  
دوران ننگین مغول و تیمور پاک ساخته و راه خدمتگزاری بفرهنگ ایران  
را برای شاعران جوان و دیگران نشان داده.

چون ممکن است کسانی از شاعران همزمان یا از دیگران زیانهای  
که از این راه به ایران و ایرانی رسیده نا آگاه باشند بر آن شدم این رشته  
گفتارها را از مهن نامه هی پیمان در دفتر گرد آورده بچامه سرایان جوان  
و دانش آموزان و دانش جویان و بغیر تمندانی که پیراستن دامن ادبیان ایران  
را از هر گونه آلودگیها آرزومند میباشند ارمغان گردانم در پایان نیز  
برای اینکه کوتاه بینان بدانند که شادروان کسروی بی انگیزه از شاعری  
نکوهش یا ستایش نکرده نمونه هایی از چامه سرایانیکه در گفتارهایش  
از آنان بنیکی نام برده می آورم که بخوانند و باری داوری کنند.

تهران هفتم تیر ماه ۱۳۳۵

میر مهدی - موبد



## در پیرامون شعر و شاعری

### گفتار یکم - شعر در ایران

باید دانست که شعر در ایران ریشه پیدا کرده که نمی توان چشم از آن پوشید یا بکنیدن بنیاد آن کوشید. زیرا از يك سوی کسان بسیاری در سرودن شعر ورزیده شده اند که سخن را با نظم بهتر و آسان تر می گزارند تا با نثر. از سوی دیگر بسیاری از خوانندگان و شنوندگان شعر را بیشتر از نثر می پسندند و اینست که شعر از سودمندی برای سخنرانی میان ایرانیان می باشد.

اگرچه بسیاری از بزرگان شعر را نپسندیده اند و شعر را عیب هائی هست که انکار نتوان کرد. ولی چنانکه گفتیم امروز در ایران حال دیگری پیدا شده که ما هرگز نمی خواهیم از شعر چشم پوشیم بویژه در این هنگام که کسانی از سخنوران پاکدل و پاک زبان بیاری ما برخاسته اند و با سخنان سنجیده خواه پشتیبانی از ما دریغ نمی دارند.

ما این شعرها را قدر شناخته بچاپش می پردازیم و چنین پیش آمدی را دلیل دیگری بر فیروزمندی خود می شماریم.

ولی از آن سوی هم پوشیده نمیتوان داشت که شعر در ایران تا کنون حال بسیار بدی داشته چندانکه باید گفت تا امروز زیان شعر بیش از سودشان بوده. امروز هم شعریکی از تیشه هائی است که بدستیاری آن چشمه هوش و دانش کور گردانیده میشود.

ما از مدتها این آرزو را داشتیم که در زمینه شعر سخنی برانیم و گمراهیهایی که در این راه برای ایرانیان پیشین رو داده باز نمائیم تا کنونیان دچار آن گمراهیهان نگردند. با اینکه میدانیم چنین گفتگویی کسانی را دل آزرده ساخته و دستاویز برای دشمنیها پدید خواهد آورد. ولی چه باید کرد که ماهرگز.



نمی توانیم آنچه را که بسود ایران می شناسیم بپاس دیگران زبان از گفتن آن باز داریم .

ما نيك آزمودیم که در ایران يك مشت فرومایگانی با هر گفتاریا کرداری که بزیان ایشان میباشد سخت دشمنی مینمایند و از راهی بزیان گوینده ، یا کننده میکوشند . ماهم در این مدت بهره بسیار از آزار آنان یافته ایم . با این همه آیا می توان از کوشیدن در راه فیروزمندی ایران باز ایستاد ؟!

ما در آغاز گفتار خود آشکار مینویسیم که این سخنان را بنام علاقه بفیروزی و آبادی ایران مینگاریم . کسانی هم اگر ایرادی برگفتهای ما دارند بنویسند و چاپ بکنند تا ما بدانیم . و گرنه باید گوئیهاییکه در پشت سردر این گوشه و آن گوشه بشود ما آنها را جز نشان فرومایگی و پستی بد - گویان نمیشماریم اينك بیاری خدا بگفتگو میپردازیم . :



## شعر چیست؟

شعر را باید گفت: «سخن سنجی و سخن آرای» است. سخن که دیگران آنرا ناسنجیده و بی آرایش می‌رانند شاعر آنرا سنجیده و آرایش‌هایی نیز از قافیه یا روی بر آن می‌افزاید. پس شاعر سخنرا آراسته می‌گزارد و از اینجا گفته‌های او خوش‌نماتر و شیرین‌تر از گفته‌های دیگران خواهد بود. ولی دو چیز است که شاعر باید فراموش نکرده همیشه در بند آنها باشد: یکی آنکه «سخن از بهر معنی است» بعبارت دیگر سخن از برای نشان دادن اندیشه‌ها و دریافته‌هایی است که گوینده در دل دارد و می‌خواهد شنونده را از آنها آگاه گرداند. شاعر هم باید سخن از بهر معنی سراید و تا معنی‌هایی در دل خود نداشته باشد بخیره بسخن آرای برنخیزد. دیگری آنکه «سامان سخن در بایست‌تر از آرایش اوست». بعبارت دیگر شعر باید ترتیب جمله بندی‌ها را بهم نزده سخن را از سامان نیندازد. این دو شرط هرچه بگویی مهم است و اینکه شعر در ایران بلکه در سرا سرجهان بدنام گردیده و از آنجا است که شعرا رعایت این شرطها را نمی‌کنند. اینست که ما از هر یکی از آن شرطها جداگانه و بتفصیل سخن می‌رانیم.



## سخن از بهر معنی است

در اینجا اگر مثلی خواسته باشیم باید گفت سخن حکم اسب سواری را دارد که چنانکه اسب سواری به تنهایی موضوعی نیست بلکه برای راه پیمودن یا برای مقصد دیگری باشد سخن نیز به تنهایی موضوعی نیست و همانا باید از بهر نشان دادن معنی باشد.

این مثل از هر باره بجاست. زیرا چنانکه در اسب سواری اگر کسی هیچگونه مقصودی نداشته و تنها برای نشان دادن اسب سوار آن بشود باید او را سبك مغزشمرد نیز اگر کسی برای مقصد بیهوده اسب سواری کند (مثلاً بر اسب نشسته در شوره زاری بتازاند) مردم او را نیز بی بهره از خرد میخوانند بویژه اگر اسب آن مرد لنك یا گریا کور بوده و خود مایه رسوایی باشد در سخن گزاردن نیز اگر کسی معنی هایی در اندیشه ندارد و با سخن بازی مینماید یا اگر معنی هایی را که در دل دارد ناسودمند و بیهوده است و برای باز نمودن آنها سخن میگزارد بی گفتگو است که چنین کسی کوتاه خرد و سبک مغز میباشد و سخنان او همانا مایه رسوایی خواهد گردید بویژه اگر آن سخنان سست و نابسامان باشد که رسوایی هر چه بدتر و بیشتر خواهد بود.

نظم و نثر هر دو در این باره یکسانست و ما افسوس میخوریم که در ایران قرنهای کار سخن بازی رواج داشته که خواه در نظم و نثر داد بیهوده گویی داده شده و آنکه نثر است دره نادری میرزا مهدیخان و تاریخ وصاف شیرازی و تاریخ معجم قزوینی و مقامات حمیدی و مانندهای آنها هر کدام جز برای بازی کردن با سخن تألیف نیافته و خود مؤلفان نوشته برای سبک مغزی خود بدست مردم داده اند نیز جهانگشای جوینی و کليلة دمنه نصرالله کاتب و عراضة سلجوقیه و مانندهای آنها اگر يك نیم عبارتها برای نشان دادن معنی باشد نیم دیگر جز برای عبارت



پردازی و سخن بازی نیست .

ما بارها گفته ایم و دوباره میگوییم : در آن قرن‌ها در ایران خرده‌ها  
سست بوده و اینست که در هر کاری از کارهای آن زمان بیخردی را نمایان  
می‌بینیم . اگر فرمانهای دولتی آن زمان را ببینیم آدمی را حیرت میگیرد  
که چگونه پادشاهان و وزیرانی در بند اینگونه عبارتهای پوچ بوده‌اند و  
دبیران را ماهانه های گزاف داده تنها برای پرداختن آن عبارتهای پوچ  
نزد خود نگاه می‌داشته‌اند ؟!

اینك عبارتهایی را از یکفرمانی در اینجا میآوریم : «آنكه نسایم  
مكارم ما وقتیکه وزیدن گیرد و روضه ازهار مراحم ما هنگامیکه آغاز شکفتن  
نماید دماغ جهانیان را معطر و شبستان امید چا کران را منور سازد کشتزار  
آمال بندگان بسحاب نوال ما مرشح و دیباچه اقبال فدویان بتوجهات و  
عوارف خدیوانه موشح آید خاصه کسانیكه در حضرت والدی سلطنت علایم  
کفالت و امانت را ظاهر ساخته بنشان صداقت و استعداد کفایت تقرب جسته  
بر همت دریانوال شاهانه که بحر ز آخر با ترا کم امواج کرمش قطره و صحاب  
و ابل با تلاطم افواج نعمش رشحه ایست لازم داشته ایم که پایه اعتبار هر يك  
بشمول عنایتی ممتاز و ظهور مکرمتی سرفراز فرماییم تشبیب این متعال بیان  
احوال عالیجاه مجدت همراه عمده المشایخ الکرام مقرب الخاقان حاجی  
جابر خان نصرت الملك میر پنجه حا کم و سرحد دار محمره است که پیوسته  
در انتظام امور آن سرحد نوعی مراقبت خود ظاهر نموده است که خاطر  
مبارك را از طرز خدمت و حسن کفایت خود راضی و خورسند داشته است  
لعهدا ...»

این فرمان از ناصرالدین شاه است که درباره حاجی جابر خان نصرة  
الملك پدر شیخ خزعلخان نوشته شده . خوانندگان دقت نمایند که آیا  
جهت خرد پسندی برای آن عبارتهای ساخته و نازیبیا (جزهوس سخن بازی  
میتوان پیدا کرد؟!

آیا نمی‌توانستند بجای آن یاوه بافیها بنویسند : «چون حاجی  
جابر خان نصرة الملك حا کم و سرحد دار محمره همیشه در انتظام امور آن سر  
حد مراقبت مینماید و ما را از کاردانی خود خورسند گردانیده لعهدا ...» آیا  
چنین عبارت ساده و کوتاهی از عهده مقصود بر نمی‌آمد ؟!

همین ناصرالدین شاه با دشمنانی همچون روس و انگلیس سروکار



داشت و بیش از هر چیز بر باز نیازمند بود با اینحال سر بازارا گرسنه و پابرهنه نگاهداشته (۱) بجای همه چیز دربار را از این دبیران دراز نویس می آکند در آن داستان شکست بوشهر و محمره که راستی رسوائی بزرگی باز آورده نام ایران را در سراسر اروپا لکه دار ساختند لسان الملك مورخ رسمی دربار جبران آن شکست را با این عبارتها مینماید که از زبان شاه مینویسد : «همانا کارداران انگلیس ندانسته اند که لشکر ایران از حمله شیر و حدت شمشیر ترسند و از هیبت پلنک و نهیب نهنک نهرا سند و چون برستیزند صد هزار کس یکشب خون بریزند ...»

برای ناصرالدین شاه از همه سرفرازیهای پادشاهی این بس بود که مورخ رسمی دولت بیشرمانه در بالای صفحه های کتاب خود بنویسد « شرح سلطنت و جهانگیری ناصرالدین شاه قاجار » و هرگز زشتی لاف بی جا را نفهمد .

مقصود آنست که در آن زمانها همه کارها متناسب یکدیگر بود تا کسانی نگویند اگر خردها در آن زمان سستی داشته بایستی این سست خردی در همه کارها نمودار باشد . خود این قاعده بی گفتگوست که چون يك نادانی میان یکمردمی شیوع گرفت و این شیوع دلیل است که انبوه آنمردم کوتاه خرد بوده اند و گرنه آن نادانی میانه آنان پا نمیگرفت و اینست که از رواج يك نادانی میان گروهی میتوان پی بروج دیگر نادانیها برد .

باری اینحال نثر است . اما شعرا گرهه شعرهایی که در دوره اسلام در ایران سروده شده ده بهر بگیریم نه بهر آن یا بیهوده گویی است که مقصودی در کار نبوده (همچون غزلیها و بهاریه ها و معماها) و یا سیاهکاریست که از بهر مقصد بیخردانه سروده شده (همچون قصیده ها یکه درستایش این و آن سروده شده و بسیاری از مثنویها) میگویند امروز شش هزار دیوان از شعرای گذشته در دست هست ما اگر هر یکی از آنها را رویهمرفته دارای پنج هزار بیت شعر بگیریم سی میلیون شعر در دست ماست بیشك سی- میلیون بیت دیگر از میان رفته . آیا نتیجه ای شصت میلیون شعر برای ایران

۱- این سخن گزافه نیست در لشکر کشی انگلیس بمحمره یکی از سرکردگان ایران کتابی نوشته و در آنجا آشکار مینویسد که برخی از سر بازان کفش در پای خود نهادند چه رسد پرخت و تفنك و فشنك .



چه بود ؟! آیا کدام خوی نیکی را میتوان گفت که در سایه شعر در ایران رواج گرفته ؟! دریغا مردمی که شصت میلیون شعر در میان آنها سروده شده نمونه نادانیهای آن تیغ زدن عاشورا ، عربهای نیاوران ، دشنامهای سر کوچه و سوگندهای پیاپی بیجا است : از آنهمه سخنوران باری یکی نبوده که زبان بنکوهش این سیاهکاریها بگشاید !

ما انکار نداریم که فردوسی باشعرهای خود پرار جترین نیکی را بزبان فارسی کرده . نیز انکار نداریم که پاره شعر را سخنان گرانمایه بزرگان را نظم نموده و آنرا زبان زد مردم گردانیده . چیزی که هست اینگونه شعرها بیش از صد هزار بیت نخواهد بود . باز مانده آن نه تنها سودمند نیست زیان آور هم هست چنانکه سپس بتفصیل گفتگو خواهیم داشت .



## سامان سخن در بایست تر از آرایش اوست

یکی از عیبهای شعر است که شاعر برای درست کردن بحر یا قافیه بیت سامان سخن را بهم زند .

کمتر شعری را توان یافت که ترتیب جمله بندی تغییر نیافته و کلمه ها پس و پیش نشده باشد . چیزیکه هست گاهی نا بسامانی اندك است و آنرا میتوان بخشود . مثلاً در این شعر اسدی :

دو صد بار اگر مس به آتش درون

گذاری ازو زر نیاید بیرون

بایستی گفته باشد : «اگر دوست بار مس را درون آتش نهاده بگذاری زر از او بیرون نمی آید» .

کرم بین و عفو خداوند گار

گنه بنده کرده است و او شرمسار

بایستی گفته شود : «کرم و عفو خداوند گار را بین که بنده گناه میکند و او شرمسار میشود» . ولی این اندازه بهم خوردن سامان بخشوده است . چرا که با این همه نا بسامانی باز معنی باسانی فهمیده میشود . لیکن چه بسا که شاعر چندان نا بسامانی پدید میآورد که معنی جز بیاری اندیشه فهمیده نیست . مثلاً در این شعر اسدی :

شدی سوی جنك کسی کز تو بیش

بود مرگ را باز رفتن ز پیش

که باید بگوید : «بجنك کسی شدن که زورش از تو بیشتر است مرگ را پیش باز (پیشواز) کردن است» چندان نا بسامانی روی داده که بخشودنی نیست همچنین در این شعر او :



ز چاهی که خوردی از آب پاك  
 نشاید فکندن در او سنگ و خاك  
 که بایستی گفته شود : «از چاهی که آب خوردی نشاید سنك بیفکني  
 یا خاك بریزی» نا بسامانی بیش از اندازه است .  
 گاهی شعرا جمله بسیار ساده را بصورت معما میآورند اسدی گوید :  
 بد اندر جهان سال عمرم هزار  
 دو صد بروی افزون کم از سی و چهار  
 «سال عمرم در جهان هزار و صد و شصت و شش بود» .  
 قطران میگوید : آن چنان ماه که بگذشته برو  
 سه يك از سی شب و ده يك ز چهل  
 «ماه چهارده شبه»

گاهی شعرا برای وزن قسمتی از جمله را دور می اندازند چنانکه در-  
 این يك بیت :

چون عمر بسر رسد چه بغداد و چه بلخ  
 پیمانه چو پر شود چه شیرین و چه تلخ  
 که بایستی گفته شود : « چون عمر بسر رسید چه در بغداد و چه در  
 بلخ باید رفت و چون پیمانه پر شد چه شیرین چه تلخ خواهد ریخت» . در  
 این بیت :

ای که پنجاه رفت در خوابی  
 مگر این پنج روزه دریابی  
 بایستی گفته شود : «ایکه پنجاه سال از عمرت رفت و در خواب بودی  
 مگر در این پنج روزه که باز مانده دریابی آنچه را که در آن پنجاه سال از  
 دست دادی» !  
 گاهی شعرا ناگزیر شده اند که سخن را تغییر داده دروغ بگویند  
 چنانکه در این بیت :

شنیدم که در دولت معتصم  
 اسیری گرفتار شد از عجم  
 شاعر دانسته و فهمیده دروغ گفته. زیرا مقصود اشاره بد استان لشکر



کشی معتصم بر سر عموریه است که در تاریخها مشهور است و در آن داستان اسیری که بدست روم افتاده بی شک از عجم نبوده بلکه زنی از عرب بوده که چون گرفتار شد داد زد «وامعتصماه» لیکن شاعر برای درست کردن قافیه سخن را تغییر داده.

نیز در این بیت.

چنین گفت رستم خداوند رخس

بدشت آهوی نا گرفته مبخش

برای قافیه «رخس» است که شاعر جمله «بدشت آهوی نا گرفته مبخش» را که مثلی است بر رستم نسبت داده و گرنه رستم کسی نبوده که چنین سخنی از او نقل شده باشد. کسیکه بودنش یقین نیست و ما نام او را جز در افسانه ها نمی یابیم چگونه سخن او زیاد گار مانده؟!

از اینگونه ناسزایی ها در شعرها بیش از آنست که بشمار بیاید. باید دید آیا شعر آن اندازه ارزش دارد که کسانی از برای آن چنین ناسزایی ها را روا شمارند؟ شعرا اگر آرایش است چیزی تا درست و بی عیب نباشد آرایش بر آن ناسزا است. این کارهای شعرا بدان میماند که کسی در آراستن رخساره عروسی چشم آنرا بکند یا بینی اش را ببرد که جز نادانی شمرده نخواهد شد. سخن تا سامان درستی نداشته باشد سخن نیست چه رسد به آرایش آن. بعبارت دیگر سخن بجای آینه است که روی معنی را مینماید آینه را هم بهترین آرایش صافی اوست که بی آنکه خود در میان پید باشد رویها را مینماید.

سخن نیز باید چندان ساده باشد که همچون زمینه خود آن در میان پیدایدا باشد و شنونده چنین پندارد که معنی ها یکسره با او و بروست. اینکه کسانی بنام بحر یا قافیه سخن را از سادگی و سامان خود در برده بحالی می اندازند که شنونده باید زمانی درباره خود عبارت به اندیشه پردازد سپس بمعنی پی ببرد خود بدان می ماند که کسانی آینه را رنگین کرده یا جیوه پشت آنرا پاک نمایند و بدینسان آنرا از آیینگی بر اندازند کوتاه سخن: شعرا چون سرگرم سخن بازی بوده اند عیب شعرهای خود را دریافته اند. اگر هر شاعری در سر اسر عمر خود بصد بیت درست و سودمند بسنده میکرد چه برای خود او و چه برای مردم بهتر از آن بود که چندین هزار بیت یادگار از خود بگذارد.



## آنکه ستمگری را میستاید بدتر از ستمگر است

شعر سخن است و آنرا بر سر هر موضوعی میتوان برد. ولی شعرای ایران بیشتر در چند زمینه سخنوری کرده اند و اینست که ما برای روشنی گفتار خود میخواهیم از یکایک آن زمینه ها سخن برانیم.

شعر در ایران در دربارها پیدا شده و در آنجاها پیشرفت نموده. از اینجا بیشتر شعرای ایران درباری بوده و پیش از همه در ستایش پادشاهان و وزیران و توانگران شعر گفته اند و میتوان گفت که مایه بدنامی شعر پیش از هر چیز این موضوع بوده. زیرا این ستایشگری شعرا عیبهای بزرگی را در برداشته که به اختصار یاد آنها را میکنیم:

۱- بیش از هر چیز باید دانست که ستایش بیجا دور از آزادگی است کسانی که زبان بستایش دیگران باز میدارند فرومایگانی بیش نمیتوانند بود. بویژه آنانکه ستایشگری را پیشه خود سازند و از آن راه روزی دریابند. زشت تر از همه آنکه کسانی ستایشگر ستمکاران و نابکاران باشند و بجای نکوهش زبان بستایش آنان باز کنند.

۲- این سخنوران شیوا زبان که همیشه زبان بستایش ستمگران باز داشته و برای هر کار زشتی از آنان عذری میتراشیده اند از یکسوی پادشاهان و فرمانروایان را بستم دلیر ساخته آن چشمه داد پروری را که در دل برخی از ایشان بوده پاک کور می گردانیده اند از سوی دیگر مردم را بستم بردبار ساخته و حس بیزاری از ستم را که در سرشت هر کسی است ناتوان و نابود مینموده اند. بعبارت دیگر اینان بایاوه گویی های خود رنج پیغمبران را هدر ساخته اند و بنیادهایی را که آن فرستادگان خدا نهاده بودند برانداخته اند.

۳- اینان که دست پادشاه را ابریا دریا خوانده و سراورا که بیش



از یکذرع و نیم از زمین بلند نبوده به آسمان میرسانیده‌اند و هر روز پی  
گزافه تازه میگردیده‌اند نتیجه آن زشتکاری ایشان است که امروز زبان  
فارسی پر از گزافه گردیده و کلمه‌ها بیکبار معنی خود را از دست داده‌اند.  
اینکه در زبان ایران «يك هزار است و هزار هیچ» عیبی است که هیچ  
زبان دیگری گرفتار آن نمی‌باشد و این عیب همانا نتیجه گزافه‌گویی‌های  
شعراست.

۴- اینان که برای ستودن و بزرگ نمودن پادشاهان و دیگران هر  
روز پی معنی تازه ای میگردیده‌اند و بمغز فرسوده خود فشار می‌آورده‌دند  
کارشان بسرسام‌گویی انجامیده و یکرشته معنی‌هایی از خود در آورده‌اند که  
جز سرسام چیز دیگری نیست: آسمان در برابر ناصرالدین‌شاه بسجده افتاده  
و این است که قامتش دوتا است. بهرام‌غلام شاه عطار دیراو و تیر پیک  
اوست.

نه کرسی فلک نهد اندیشه زیر پای

تسا بوسه بر وکاب قزل اوسلان زند

اینها همه سرسام است. بدامردمی که کارشان به این سرسامها بکشد.

۵- اینان که گزافه‌ها و سرسامهای خود را هنری پنداشته‌اند و به  
گمان خود «درو گوهر از دریای طبع بیرون ریخته‌اند» و از اینجا همیشه از  
پادشاهان بخششهای گزاف چشم میداشته‌اند و بچنان بخششهایی نمیرسیده‌اند  
(بایستی هم نرسند) اینست که همواره زبان بشکایت روزگار باز میکرده‌اند  
و فلک را غدار و چرخ را شعبده باز و گردون را دون و جهان را بی‌مهر و  
گیتی را پیر زال جادو میخوانده‌اند.

از اینجا است که زبان فارسی را آلوده یگرشته عبارت‌های بسیار ننگین و  
بیمعنایی ساخته‌اند که کمتر زبانی مانند آنرا دارد. عبارت‌هایی که دلیل تنبلی  
و بد اندیشی یکمردم بشمار است. عبارت‌هایی که خرد و آزادگی از آنها  
گریزان است.

اگر زیان‌هایی را که این یکدسته شعرای ستایشگر به ایران و ایرانی-  
گری رسانیده‌اند درست شرح دهیم کتاب جداگانه در بایست است. مرا  
شگفت می‌آید از کسانی که این شاعران را از بزرگان ایران شمرده‌در



کتابها نامهای آنان را می نگارند؛ آیا اینان چه نیکی از خود بیادگار  
گزارده اند؟

اگر گفته شود اینان گذشته از ستایش این و آن شعرهایی نیز در پند و  
اندرز سروده اند میگوییم:

چه اثری بر آن پندها باراست؟ ..

آری قطران تبریزی میکوید:

مرا از شکستن چنان عار ناید

که از نا کسان خواستن مومایی

ولی در جای خود او یک عمر به این درو آن در میدویده و آبروی خود  
را میریخته این گفته او چه اثری در دلها خواهد داشت؟! مگر هر چه گفتی  
پنداست؟!

اگر گفته شود اینان چون هنرمندانند از بهر هنرشان آنان را از  
بزرگان میشماریم. میگوییم: مگر هر هنرمند از بزرگان است؟! آنگاه چه  
هنری از اینان جز سخن باقی بازمانده؟ نادانا مردمی که سخن بافی را  
هنری بشمارند!

اینان رسوایی را به اینجا رسانیده اند که گاهی پادشاهان هم از  
شنیدن آنان پرهیز جسته و ستایشهای آنان را ننک خود میشمارده اند. چنانکه  
شاه طهماسب صفوی قصیده را که محتشم در ستایش او گفته بود نپذیرفته غدغن  
کرد که دیگر او را بقصیده نستاید آن داستان هم معروف است که شاعری  
درمازندان در ستایش داعی کبیر گفت:

الله فرد وابن زید فرد

داعی خشمناک شده شاعر را چوب زد والحق کار بسیار خوبی کرد.  
اگر چند تن از پادشاهان هریکی در زمان خود جلو گیری از گزاف بافی  
شعرا میکرد ایران اینهمه گزند از دست آنان نمیدید کسانی هنوز هم در نمی  
یابند که این چغامه سرایان چه زیانی به ایران رسانیده اند. ولی ما پی  
برده می گوییم که برای زبونی ایرانیان یکی از بزرگترین علتها این شعرای  
چاپلوس و بی آبرو بوده اند.

درباره اینان آن بس که جنگیز خان و پسرانش آنهمه آتش بایران زدند



که قرن‌ها بایستی زبانزد مردم باشد و سوگواری‌ها نمایند از آن‌همه شعرای  
ایران یکی نبوده که قصیده در باره آن حادثه بسراید یا مثنوی تألیف  
نماید ؛ در حادثه تیمور کورکان که آن‌همه کشتارها را در ایران کرد نه تنها  
شاعری نکوهش او نکرد بلکه کتابها در ستایش او و کارهای او پرداختند و  
پس از مرگش ماده تاریخها سروده او را روانه « بهشت جاویدان »  
گردانیدند .



## عشق را با سخن سنجی چه پیوستگی در میانست؟!

یکی از زمینه های شعر در ایران غزل است این یکی از کارهای بسیار شگفت شعرای ایران است که عشق را با طبع شعر بسته یکدیگر می شمارند و اینست که هر شاعری بعاشقی برمیخیزد و صد ها غزل های عاشقانه میسراید بلکه کسانی عشق را يك پیشه می شمارند و اینست که خود را «شاعر عشق پیشه» می ستایند . شگفتا عشق را با سخن سنجی چه پیوستگی در میان است ؟!

عشق يك گرفتاری بلکه يك بیماری است که گاهی برای کسانی روی میدهد و پس از دیری رفع میشود چه آن کسان سخنور و شاعر باشند و چه جزاؤ .

این اشتباه از آنجا برخاسته که یکی دوتن از شعرای بنام گرفتار عشق بوده اند و بزورسوزش دل غزلهایی سروده اند . دیگران که پس از ایشان آمده اند مگو پنداشته اند که هر شاعری عاشق هم باید بود . اینست که هر کس از آنان غزل های فراوان سروده اند . ولی این درست بدان میماند که کسی بیمار نباشد و بدروغ ناله از درد بیماری نماید . آیا چنین کاری بیخردانه نخواهد بود ؟!

شگفت تر آنکه اینان که بعشق دروغی غزل میسرایند و با دلی سرد و تهی ناله ازسوزش و درد میکنند اینست که می بینی بیکبار همه آن ناله ها و زاری را رها کرده و دراثنای غزل پندگویی می آغازند یا فیلسوف دور اندیش گردیده گفتگو از فلسفه مینمایند کسی نمی پرسد پس عشقت کو ؟!

بلکه بسیاری از آنان سخن از روی قافیه می سازند . بدینسان که کلمه هایی را که قافیه میتواند بود پهلوی هم مینویسند مثلاً : هشیار - بیمار - معمار - دیوار - سردار - تالار - دادار - افشار - افسار - سپس برای



هر یکی از اینها بیتی میسازند بی آنکه پروای تناسب مطلب را نمایند و آن بیتها را پهلوی هم گزارده غزلی پدید میآورند. پس بیجا نیست که ما اینان را سخن ساز مینامیم و این همه نکوهش بر آنها روا می شماریم.

این کار آنان بدان میماند که کسی صد تومان پول برداشته برای تهیه آذوقه زمستان بی بازار برود ولی بجای آنکه هر چه در بایست دارد آنرا بخرد «ذوق ادبی» بخرج داده آنچه را که حرف نخست نام آن سین است از سرمه سر که - سینی - سوهان - سنک پا و مانند اینها خریداری نماید آیا چنین کسی نادان بشمار نخواهد رفت؟!

اینان میپندارند که شعرچندان گرانبهاست که هر چه گزافکاری در زمینه آن بکنند بخشیده می باشد. ولی باید بدانند که شعرا اگر برای سخن آرایش است معنی برای آن بجای روان می باشد و آنانکه پروای معنی نکرده شعر میسرایند بدان میماند که کسی تن بیروانی را آراسته باشد.

سخن کوتاه کنیم: این داستان غزل سرایی کار بیهوده و نابجایی است که هیچگونه جهت خرد پسندی برای آن نتوان پیدا کرد. گذشته از آنکه شعرا در این غزلهای نابجای خود یکرشته زشتکاریهای دیگری را انجام میدهند که جز نادانی و بیخردی عنوان دیگر ندارد. کمر را موگودی زنج را چاه ابرو را شمشیر مژگان را تیر بالا را سرو چشم را آهوزلف را عقرب یا مار خواندن بر راستی سرسام است. بگفته آن شاعر قفقازی اگر این ستایشها بر راستی در کسی پیدا شود همانا زشت ترین پیکری خواهد بود. دریغ از هوش آدمی که در چنین راهی بکار رود. دریغ!

آن شعرا که مرده اند ما امروز دسترس با آنان نداریم. من دلم میخواست که شعرای زنده میگفتند که این بیهوده کاریها از بهر چیست؟! آیا چه سودی از این غزلهای آنان بمردم یا بخود ایشان میتواند رسید؟! آیا از خردمندی سزا ست که با سخنان پوچ و بیهوده عمر خود و دیگران را تباه گردانند؟!!

بدترین دشمن آدمی هوسکاری است. خوشا مردمی که در هر کاری هوس را کنار نهاده و سود و زیان آنرا بسنجند و سپس بدان بپردازند. کنون ما نیز از شعرای خود میپرسیم آیا سود و زیان این کارهای خود را سنجیده اند یا تنها از روی هوس به آنها میپردازند؟ اگر راستی مایه کار ایشان هوس نیست و سودی از آن امید دارند چه بهتر که ما را نیز گاه سازند!



از شکفتیه‌هاست که بسیاری از شعرای غزل سرا دروغ از آن نداشته اند  
که خود را «سك» یا «مگس» یا «پشه» بنامند و از بله‌بوسی از چنین ننگی  
هم پرهیز نکرده اند و اینك ما برخی از شعرهای آنان را در اینجا مینگاریم:  
یکی گفته :

نهاده‌ام چو سگان سر بر آستانه تو  
فرشته را نگذارم بگرد خانه تو  
دیگر گفته :

ز خیل اهل وفا یم در زمانه تو  
سك توایم ولی دور از آستانه تو  
سومی گفته :

بملوی سك تو جاست ما را  
جایی به از آن کجاست ما را ؟  
چهارمی یا بوسی سگان یار را آرزو کرده :  
با بوس سگان تو نگویم هوسم نیست  
دارم هوس اما چه کنم دسترسم نیست  
پنجمی سروده :

شب با سك گویت چو هم آغوش شوم  
من نالم و تهمت سك گوی تو کنند  
ششمی خود را کمتر از سك خوانده :  
در پیش تو قدر هر سگی بیش از ماست  
ما این همه استخوان شکستیم عبت  
هفتمی از کرده خود همچون سك پشیمان گردیده :  
سگش را با رقیب از ساده لوحی آشنا کردم  
کنون ایشان بهم یارند و من چون سك پشیمانم  
هشتمی خود را سك سك یار شمرده :  
میان ما و سك یار فرق بسیار است  
چرا که ما سك او یم و او سك یار است  
نهمی گفته :

لاف قوت مزنی پشه لاغر که شکست  
زیر این بار گران پشت همه پیل تنان



همای اوج کمالی چه نقص بودی اگر

ز فرسایه تو بهره ور شدی مگسی ؟

یازدهمی که پست نهادی را از اندازه گذرانیده از ممدوح خود که  
گویا پادشاه یا وزیری بوده درخواست استخوان کرده بدین عنوان که  
لاف سگی او را میزده :

با فلك آندم که نشینی بخوان  
پیش من افکن قدری استخوان  
کاخر لاف سگیت میزنم  
در بدیه بندگیت میزنم (۱)

بگفته یکی از دانشمندان خراسان اگر شعرهایی که شاعر در آن خود  
را سگ یا خریا گاویا مگس خوانده گرد آوریم خود کتاب بزرگی خواهد  
بود . نادانی نگر که در راه دلبر هیچ و نابود خود را بدین سان چرکین  
ساخته اند . راستی اینست که اینان بس که سرگرم سخن بازی بوده اند از  
هوش بیگانه شده هر کاری را از زشت و زیبا در زمینه آن بیهوده کاری خود  
آسان می شمارده اند . چه بسا که شاعر برای بکار بردن جناس یا «ردالعجز  
الی الصدر» ! مثلاً از هجو مادر خود دریغ نگفته یا از بهر نمودن يك مضمونی  
خوشتن را آلوده هر تنگی گردانیده :

ای صادق آنکسان که طریق تو میروند

ایشان خرنند و خر روش گاوش آرزوست

گیرم که خر کند تن خود را بشکل گاو

کوشاخ بهر دشمن و کوسیر بهر دوست

گاهی حمله هایی از اینان سرزده که اگر بیگانه بشنود یقین خواهد  
کرد که گوینده آن دیوانه بود یا تب داشته و سرسام میگفته :

بیا که گریه من آنقدر زمین نگذاشت

که در فراق تو خاک می بسر توان کردن

در غم یار نابوده و پنداری چندان گریسته که اشک او سر روی زمین  
را تر ساخته که خاکی برای ریختن بسر خود پیدا نمیکند - آیا این

۱ - این شعرها را یکی از دوستان ما یادداشت کرده و مرستاده بی آنکه نامهای  
شاعران را قید نماید و یا سندی برای اعتبار آنها نشان دهد : ولی بهر حال ما  
اعتماد بر استگویی آنها دوست داریم . نیز از خود شعرها پیدا است که ساختگی نیست  
اینست که در نقل آنها تردید نمودیم .



سرسام نیست؟! ما هنگامیکه در افسانه های یهود میخواندیم آدم در فراق بهشت چندان گریست که رود از چشم او روان گردید بر ابلهی آن گروه میخندیدیم. آیا دیگران هم بر ابلهی این شعرای ایرانی نخواهند خندید؟! گزافه هم اندازه دارد! این جمله ها از سرسام نیز زشت تر است! کار به جایی رسیده که شاعر بیسواد شوستر هم میگوید:

دلته ده او سبز هك مخی آبی پیشوم

بسکه ریختم سواری کچه عالم اوه

بدلبر پیغام میدهد: اگر میخواهی پیش من بیایی بیا که آب ترانبرد زیرا بسکه من اشك ریختم ام کوچه لبالب آب است! سرسامی که تبار چهل درجه حرارتی هم از آن گریزان است.

آیا نباید پرسید که مقصود از این گزافه های بی اندازه چیست؟! آیا چه فرقی میانه این آشفته گوییها با سرسام تباران هست؟! آن سبك مغزان که زیان این آشفته گوییها را نمیفهمند معذورند. ولی خردمندان میدانند که این سخنان آشفته چه گفتن و چه شنیدن و پذیرفتن مایه سستی خردها است.



## پایدا آنکسانی که خدا را «شاهد» بخوانند!

سیاهکاری دیگر که شعرای ایران داشته اند آنکه کسانی پندارهای بی پای صوفیگری را با اصطلاحات میخانه بهم در آمیخته یکرشته سخنان زشت اندر زشتی پدید آورده اند. **صوفیگری در آغاز پیدایش خود «دل از جهان کندن و از خود گذشتن و آزار بکسی نرسانیدن و اینگونه ستوده کاریها بود.»** ولی سپس کسانی آنرا مایه فریب مردم ساخته و یکرشته پندارهای بی سرو بن زشتی از وحدت وجود و پیوستن بخدا و ماندن اینها به آن در آمیخته و اینست که یکدسته صوفیانی پیدا شده اند که بر راستی از خدا و دین بیگانه و خود دشمنان بزرگ مسلمانی بوده اند و زشتترین بدعتها را در میان مسلمانان پدید آورده اند. اینان بیکاری را که **ننک** آدمیگری است پیشه خود داشته نابکاری با پسران ساده رور که در اسلام از پلیدترین گناهان است روا شمرده و پیران ایشان خود را از پیغمبران بالاتر دانسته دعوایی میگردند که هیچ پیغمبری نکرده.

در میان مسلمانان گروهی دروغگوتر از ایشان نبوده چنانکه اگر کتابهای آنان را ببینیم بی شک نه بهر از ده بهر آنها جز دروغ و گزافه نیست.

شیخ عطار در تذکرة الاولیاء داستانی آورده که یکی از بزرگان صوفیان درویشی را که علاقه به تربیت او داشت سه سال در بازارها بگدایی واداشت.

چنانکه نوشته اند راهنمای خود عطار هم بصوفیگری يك كدائی بوده و برهنمایی او شیخ از سوداگری که مایه گردنفرازی و بهترین طاعت است دست کشیده به تنبلی و گدایی افتاده است.

از صوفیگری در جای دیگر گفته گو باید کرد. در اینجا مقصود آنست که شعرا چنین پندارهای بی بنیاد و نازیبایی را از صوفیان گرفته و آن را با



اصطلاحات میخانه بهم در آمیخته اشعار بسیاری در این زمینه سروده **والحق**  
**آبروی خود و اسلام و ایران در یکجا بیاد داده اند** . زهی بیشرمی  
آن کسانی که خدا را «شاهد» (۱) بخوانند .

زهی پلیدی آن نامردانی که پیغمبران را «پیر میکده» نامند تفو !  
براین نادانان تفو !

این سیاهکاری از آنجا برخاسته که صوفیان که دسته دسته در خانقاهها  
گرد می آمدند و چون همه مفت خورده گردن سستبر میساختند و هر گز غمی از  
روزگار بر دل نداشتند این بود که بکام گزاری برخاسته روزانه چند بار  
حلقه زده درویش بچه گان را در میان انداخته بادف و آواز، دست افشانده  
پای میگو بیدند . ولی برای فریب مردم که نشانشان بریده نشود این رقص  
و کامگزار را عبادت جلووه میدادند و بیشرمانه دعوی عشق بخدا کرده خدا  
را معشوق و دلبر مینامیدند .

برخی شعرا هم که میخوارگی را پیشه داشته و آنچه را که بنام صله  
شعر از این و از آن درمی یافتند در میخانه های ارمنیان یا زردشتیان صرف باده  
و ساده میکردند اینان اگرچه کسان تردامن و بی پروایی بوده و در پی آبرو  
نبوده اند و پاره ای از ایشان با صوفیان دشمنی مینموده اند با آنهمه این  
درس را از صوفیان یاد گرفته اند که آنان نیز پرده خدا پرستی بروی  
سیاهکاری های خود بکشند و اینست که خدا را به میخانه ها کشانیده و  
میخواری را عبادت جلووه داده و در شعرهای خود آن ننگین کاریها را پدید  
آورده اند :

زاهد بخرابیات بسیار است مترس

ترسی که در این راه خطر هاست ؟ مترس

آنکس که ز ترس او نیایی بر ما

پنهان ز تو در خرابه ماست مترس

پیدا است که نخست این کار خاص چند شاعر بی ننگ و آری بوده ولی کم  
کم زشتی آن از میان برخاسته و هر شاعری کم و بیش آلوده آن گردیده بلکه  
شعرا آنرا دلیل «حکمت» و «عرفان» گرفته اند که هر شاعری که میخواست  
خود را حکیم و عارف جلووه دهد شعرهای خود را بدان اصطلاحات ننگین  
می آلوده .

(۱) از شاهد در زبان صوفیان و شعرا بچه های نابکار مقصود است .



کار با آنجا کشید که مردی که او را «حکیم بزرگ» ایران میخوانند در باره خدا چنین می گوید :

بسا که توان گفت این سخن که نگارم

شاهد هر جایی است و پرده نشین است

خاك بر سر حکیمی که خدا را «شاهد هر جایی» بخواند . تو گویی قحط عبارت بوده که نیاز بچنان عبارت زشتی افتاده !

این نکته را هم بگویم که بیشتر ایشان نافهمیده سخن رانده اند و بیش از این نمی خواسته اند که بوی «وحدت وجود» از سخنشان بر آید و نزد مردم بعرفان و حکمت معروف شوند و اینست که اگر خودشان زنده بودند نمی توانستند از عهده معنی آنها بر آیند . چیزیکه هست مردم این شعرها را خوانده و بزور اندیشه و پندار معنی برای هر یکی درست مینمایند و چه بسا که نافهمیده و با معنی های ناروشن آنها را بیاد میسپارند و این خود بدترین کاری است که میکنند .

اینکه توده انبوه در ایران بیشتر چیزها را نافهمیده میپذیرند همانا یکی از علتهای آن رواج آنگونه شعرهای بی معنی است . اگر در هزار سال پیش کسی در ایران برخاسته دعوی میکرد : «من غیب منیع لا یدرك» هستم مردم هر گز او را رها نکرده پافشاری میکردند که مقصود خود را از آن مطلب آشکار سازد و چون مقصود او را دریافتند که چون دعوی خدایی دارد خیو برویش می انداختند که مردك تو که همچون دیگران از زنی زاییده شدی و همچون دیگران سرا پانیازی - تو که از بیم جان از شهری بشهری گریخته تو که از ترس مردم بارها سخن خود را عوض کرده - چنین تویی چگونه خدا تواند بود ؟!

ولی زشتکاریهای صوفیان و پاره شعرا که پندار بی سروه «وحدت وجود» را بازاری ساخته و دلپای همه را پراز آن گردانیده اند و از آن سوی مردم را بپذیرفتن چیزهای نافهمیده عادت داده اند این نتیجه را بدید آورده که در زمان ما چنان مردکی پیدا شده و خود را «غیب منیع لا یدرك» خوانده و هزار کسان هم مقصود را دریافتند با این همه ایرادی بر او نگرفتند ! این یکی از نتیجه های آن سیاهکاریهای صوفیان و شعرا بود ...



## شاعری که بهجو و دشنام زبان پیالاید پستی و پلیدی خود را نشان داده

زمینه دیگری که شعرا برای چامه سرایی خود برگزیده اند هجو و دشنام است. این کار آندسته از شعر است که کار گدایی را بقول دوری رسانیده بوده اند. چنانکه پاره گدایان چون بخشش نیافتند زبان به دشنام و نفرین باز کنند اینان نیز برای آنکه توانگران را بترسانند از هجو و دشنام پرهیز نداشته اند. و چون اینگونه چامه سرایان بسیار کم بوده اند ما بسخن دراز درباره آنان نمی پردازیم. ولی از یاد این نکته غفلت نمی نمایم که نگهداری هجوهای اینان و اینکه آن زشتگویی ها را از دیوانها بیرون نمی کنند عیب بزرگی برای ایران است. يك مردمی تا چه اندازه بیراه باشد که دشنام و زشتگویی را نیز جزو «ادبیات» دانسته در کتابها نگاه دارد!

نیز آندسته شعری که نام «غلام» و «شاهد» در شعرهای خود سروده اند زشت ترین خیانت را به ایران کرده اند اینان اگر سخن از درو گهر می سرودند جبران این خیانتکاری شان نمیکرد و هرگز شایسته نبود که ایرانیان گفته های آنان را نگاهدارند و مایه سرافکنندگی يك کشور کهن همچون ایران را فراهم سازند!



## ایران آینده باید جز از ایران گذشته باشد.

سخن کوتاه کنیم: شعرای گذشته ایران با همه بیشماري تنها چند تن بشماري از آنان درخور آنست که ایرانیان مایه سرفرازي خود شمرده نام های آنان را در کتابها نگاه دارند. و سرآمد اینان بی گفتگو شاعر گران مایه ایران فردوسی است این مرد غیرتمند زبونی را که زبان ایران در برابر زبان تازی پیدا کرده بود برنتافته با سالی سال رنج شاهنامه را سروده که خود مایه زندگی زبان فارسی گردیده این شاعر برگزیده نه غزلهای بیموده سروده و نه ستایشهای نابجا کرده و در پاکنهادی او این بس که در گله و بدگویی از سلطان محمود هم آنهمه پاکزبانی نموده است هر کسی میتواند بر شعرای دیگر ایران نکوهش کرده بگوید: باری چرا فردوسی نبوده اند؟!

بهر حال شعرای امروز ایران باید راههای نوینی برای شعرسرایی در پیش گیرند. ما بارها گفته ایم و اینك باردیگر میگوییم: «ایران آینده باید جز از ایران گذشته باشد» امروز بساید ایرانیان خطی میانه گذشته و آینده کشیده در هر کاری خرد را آموزگار خود ساخته بنیاد نوینی بگذارند در زمینه شعر هم باید بیکبار از گذشتگان چشم پوشید و هرگز گرد پیروی آنان نگردید و براهنمایی خرد راه نوینی آغاز کرد. ما راهنمایی هایی را که در این باره داریم به اجمال مینماییم و امیدواریم شعراییکه با ما همراهی دارند این آرزوی ما بدستیاری آنان انجام خواهد گرفت:

۱- سخن جز از بهر معنی نباید سرود و از بیموده گویی پاك پرهیز جست. شعر که نه از بهر معنی گفته شود به چیزهای پوچ و بیمغز مانسته نشان بیمغزی گوینده نیز خواهد بود. سخنی که بهنگام نیاز به آن گفته شود ارج زروسیم خواهد داشت ولی سخنی که بی نیازانه گفته شود بی ارجتر از سفال پاره خواهد بود.



۲- همیشه باید سامان سخن را نگاهداشت و شعریکه آن سامان را بهم بزند یا مایه بیش و کمی معنی باشد باید از آن در گذشت باید کم گفت و سخنان مغزدار و بسامان گفت

۳- باید از ستایشگری سخت پرهیز کرده آزادی خود را فدای شعر نساخت. از چاپلوسی سخت بر کنار بود. بویژه از چاپلوسی برستمگران که خود ستمگری را رواج دادن است.

شاعر اگر ارج جر بزه خدادادی خود را بداند باید همیشه بشکوهش ستم تر زبان باشد.

۴- باید از گزافه که عیب بزرگی بر زبان فارسی شده کنار جست نیز گرد مضمون های سرسام آمیز که شعرای پیشین رواج داده اند نگردید

۵- باید از غزل که جز بهوده گویی نیست پرهیز کرد و برای چهران سیاهکاری های شعرای گذشته شعرها در نکوهش شاهد بازی و اینگونه بستی ها سرود تا ایران را از سرافکنندگی در آورد. هم باید مردم را از زبان صوفیگری و پندار های پوچ صوفیان که در دل ها جا گرفته آگاه ساخت

۶- بجای هجوها و شعرهای دشنام آمیز که شعرای پیشین سروده اند باید شعرها در نکوهش دشنام گویی و بدزبانی که در ایران سخت شیوع دارد و خود مایه سرافکنندگی است سرود و مردم را از آنها بازداشت.

۷- ما امروز صد ها زمینه های سودمند برای سخنوری داریم. باید این زبونی را که شرقیان در برابر غربیان دارند نکوهش کرده از رواج بد آموزیهای اروپاییان در شرق جلوگیری کرد. از یکسوی بما بیدینی و از سوی دیگر با گمراهیهای دینی و با خرافه ها و افسانه ها نبرد نمود. از ایران بنیاد پراکنده دینی و پراکنده زبانی را بر انداخت. زنان را به آنچه شایسته ایشان است راه نموده جوانان را از بلهوسیهای پرگزند بازداشت و صدها مانندایشها.

اگر شعرا در بند آیند که از هنر خدادادی خود سودی به ایران برسانند و خود را در میان ایرانیان نام آور و گرانمایه گردانند باید در این زمینه ها شعر بسرایند و گرنه سخن بازی آنگونه که امروز هست و در میان جوانان روز بروز بر رواج خود می افزاید جز گزند و آسیب بر ایران نتیجه نخواهد داشت.



این را هم باید گفت که بسیاری از جوانان شعر سرای امروزی اگر هیچ شعر نگویند برای خود و دیگران بهتر خواهد بود. شعر جربزه خدا دادی میخواند و این جربزه را هر کسی ندارد و بیشتر جوانان امروزی با نداشتن جربزه زبان شعر میگزشایند و اینست که خود را رسوا میگردانند.

اینان میپندارند همینکه چند جمله بهم بافتند و وزن و قافیه برای آنها درست گردانیدند آن جمله ها شعر بشمار است و آن بافنده شاعر دیگر نمیگویند. آیا نتیجه آن چیست؟! آیا سودی برای گوینده یا شنونده دارد؟! اگرچه گناه این جوانان امروز بگردن روزنامه ها است که بهوای پر

کردن ستونهای خود هرچرندی را از نظم یا نثر چاپ مینمایند و هر جوانی چون شعر خود را در روزنامه چاپ شده یافت هرچه دلیرتر گردیده شب و روز باوه بافی مینماید و بدین سان هوش و مغز خود را هدر میسازد!

کمتر کسی است که آغاز جوانی هوس شاعری دامنگیر او نشود ولی فیروز بخت آنکسی است که خویشتن پی بزبان کار برده یا خردمندی او را از آن زبان آگاه گرداند.

شکفت تراز همه آنکه در بیشتر شهرهای ایران و افغانستان انجمنهای ادبی برپا گردیده و بسیاری از این انجمنها کاری جز آن ندارند که جوانان بلکه کودکان را بشعر سرایی برانگیزد و هفته یکبار که گرد هم می آیند غزلهای تازه خوانده پیر و جوان را بورت عشق با زیبهای هفتگی خود را (عشقبازی دروغی با دلبر پنداری) با نظم به آگاهی دیگران میرسانند و هر شعریکه خوانده شد نیک یا بد آنرا پسندیده دست میزنند و بدین حال جوانان را بشعر گویی دلیر تر میگردانند آیا این رسم خردمندی است؟! در پایان گفتار دو باره میگوییم که مقصود ما از این گفتار و دیگر

گفتارهایی که داریم جز فیروزی و سرفرازی ایران نیست و هر آنچه میگوییم دلیل آنرا همراه می آوریم. با این همه کسانی که ایراد بر گفته های ما دارند یا خطایی بر ما گرفته اند آنان نیز بنویسند که خودمان نگارش ایشان را چاپ مینماییم اما آن بدگوییها و پرده درپها که در پشت سر، و در این گوشه و آن گوشه کرده شود ما آنها را جز نشان پستی و فرومایگی آن کسان نمی دانیم و اینک پاسخ آنان را با این چند سطر پیام می فرستیم.

از سال یکم پیمان



## گفتار دوم

### در پیرامون شعر

از مقاله که درباره شعر (شعر در ایران) نوشتیم برخی دوستان گله نوشته‌اند. یکی از ایشان که از شعر است چنین مینویسد: «شایسته نبود که شما شعرا را برنجانید بخصوص که اول کار شماست. به مساعدت شعرا احتیاج دارید».

میگوییم امروز هیچکس به اندازه ما بدوستی مردم نیازمند نیست و ما سخت پرهیز داریم که کسانی را رنجانیده با خود دشمن گردانیم. لیکن ما این هم نمیتوانیم که از گفتن عیب‌هایی که زبان آنها بهمه توده میرسد، زبان باز داریم.

در زمینه شعر هم عیب‌های گفتنی بسیار است. شعر در ایران در قرن‌های زبونی ایرانیان پیدا شده و اینست که آلودگیهای بیشمار دارد که اگر امروز هم از آن آلودگیها پاک نشود بی‌پرده باید گفت که جز کندن ریشه هوش و دانش ایرانیان میوه دیگری نخواهد داد.

تنها «شعر» نیست هر گروهی تانیک از بد خدا سازند و همیشه بنیکی نکوشند جز راه تباهی نخواهند پیمود.

شعرا اگر میگویند هرچه شعر است نیک است و هر که شاعر است نیکوکار میباشد و هرگز نباید ایرادی بر آنان گرفت بی‌پرده باید گفت سخت بخطا میروند و این راه آنان جز بسوی تباهی نیست.

ما می‌بینیم که برخی از شعرا که جز بیهودگویی کاری نداشته بلکه زشتگوئیهای بسیاری هم کرده‌اند چون کسی از جلو ایشان در نیامده و عیب ایشان باز ننموده کم کم مغرور شده و بدعوی‌های بیجایی برخاسته‌اند.



یکی از اینان انوری است که تنها هنری که داشته بهم بافتن معنی‌های  
سرسام آمیز بوده و بس:

گر نور چو عقرب نشدی ناقص و بیچشم  
در قبضه شمشیر نشانندی دبران را  
از ناصیه کاه ربا گرچه طبیعی است  
سعی تو فرو شوید رنگ برقان را

انصاف بده تا در انصاف تو باز است  
غمخوار تر از گرگ شبان نیست غنم را

هزار سال بقا باد شاه عالم را  
که هست گردش گردون ملک را محور

به تیغ کین تو آن را که کشته کرد اجل  
خدای زنده نگردد اندش بنفخه صور

آب و آتش را اگر در مجلسش حاضر کنند

از میان هر دو بردارد شکوهش داوری  
شما اگر بشنوید که فلان تاریخنگار چینی در کتاب خود چنین نوشته  
که در زمان فلان پادشاه چینی چندان ایمنی و آرامش در چین پدید آمد که  
گرگها دیگر آزار گوسفند نمی‌کردند و چه بسا که گرگ و میش باهم از یک  
چشمه آب می‌خوردند آیا درباره آن تاریخنگار چه عقیده پیدا میکنید؟ جز  
اینست که او را نادان یا دروغگوی بیش‌تر می‌شمارید؟!

یا اگر در انجمنی نشسته باشید کسی چنین گفتگو آغاز کند که دیروز  
از بیابانی می‌گذشتم بره‌ای را دیدم از رمله دور افتاده و در بیابان سرگردان  
مانده در این میان ناگهان گرگی را دیدم که دوان دوان خود را بآن بره  
برسانید و آنرا بدوش کشیده دوان دوان تا نزد رمله بردش و بدست شبان  
سپردش آیا چه پاسخی بآن کس میدهید؟

جز اینکه او را دیوانه پریشان‌مغز می‌شمارید و بر حالش افسوس  
ها می‌خورد؟

پس چه خواهند گفت و چه خواهند اندیشید اگر چینیان یا مردمان  
دیگری این شعرهای شعرای ما را بشنوند و معنی آنها را بفهمند؟ آیا آنها  
گفتن اینکه اینها «مبالغه» است و حقیقت نیست چاره درد را خواهد کرد؟  
آیا نخواهند پرسید که سود این مبالغه‌ها چه بوده؟ اگر چنین پرسشی کردند



آیا چه پاسخی برای آن داریم؟

نخست باید دانست که «مپالغه» یا عبارت پارسی گزافگویی دور از خرد است و آدمی خردمند هرگز گرد آن نمیگردد. دوم باید دانست که گزافگویی هم اندازه دارد و گفتن اینکه:

گرك از مهابت تو بره مانده میش را

بردارد از زمین و بدوش شبان دهد

یا گفتن اینکه:

چنان بعهده تو میزان عدل شد طیار

که میل سوی کبوتر نمی کند شاهین

گزافه هم نیست و انصاف را جز کلمه «سرسام» شایسته نام دیگری هم نمیتواند باشد.

اگرچه خود آن سرایندگان را غرور برداشته و چنین میپنداشته اند که از این «آسمان و ریسمان» بافی هنر بزرگی مینمایند بلکه گاهی بیشر می نموده دم از دعوی های دیگری میزدند چنانکه همان انوری میگوید:

من نمیدانم که این جنس سخن را نام چیست

نه نبوت می توانم خواندش نه ساحری !

ولی ما آنان را از اسب غرور پایین آورده دوباره میگوییم که این جنس سخن جز بیهوده گویی نبوده و جز نام «سرسام» نداشته است.

مانه تنها شعرا را که بافنده این مضمونها میباشند نکوهش مینماییم بلکه پادشاهانی را که این بیهوده گویی ها را شنیده و تکان نخورده اند نیز درخور نکوهش میدانیم.

از آن سوی هم می اندیشیم که آن پادشاهان جز یکمشت مردم بی ارجمی نبوده اند و کارهای دیگر ایشان نیز از اینگونه و چنین بوده.

مثلا سلطان سنجر که انوری این بیهوده بافیها را درستایش او کرده خود مرد روسیاه و نابکاری بیش نبوده (۱) دریغا ایران که بدست آنگونه

---

(۱) شاید خوانندگان نخواهند دانست که ما برای چه سلطان سنجر را که آنهمه ستایشها از او در کتابها نوشته اند روسیاه و نابکار میخوانیم شرح نابکارهای او را در تاریخ عماد اصفهانی بخوانند که چگونه پسران زیبارو را برگزیده و با آنان عشق بازی ها میکرده و آنان را بر و ذرا و امرا چیرگی میداده تا آنجا که یکی از آنان روز روشن سر وزیر سنجر را برید. چنین کسانی چه شاه و چه کدا پست ترین آدمی میباشد و همیشه باید نامهای آنان را بزشتی برد.



کسان افتاده بوده! صد دریغا!

دوباره میگوییم که آن زمانها دوره زبونی و بدبختی ایرانیان بوده و ما هرگز نمیتوانیم که امروز بکارهای آن زمان بادیده رضایت نگریم و پیروی از آنان بنماییم.

همان انوری را به بینید که چه آلودگیها داشته و بچه سیاهکاریها دچار بوده (۱) آن شعرهای پیشزمانه درباره شراب خواستن که بیخردانه در بیشتر تذکرها آورده اند و آن بیتی که در هجو مادر خود از او معروف است بهترین نمونه از پستی و نابکاری او میباشد. آیا چنین کسی درخور آنست که امروز شعرای ایران پیروی از سبک شعر سرایی او نمایند؟! آیا انصاف است که کسانی از او هواداری کنند؟!

این يك نمونه از زشتی های شعرای پیشین میباشد. ما اگر نكوهش می کنیم از این زشتی هاست و منظور ما اینست که شعرای امروز در هیچ باره پیروی از شعرای گذشته نمایند بلکه خویشان بنیاد نوینی بگذارند و از سخنان سنجیده و آراسته خود سود به ایران و ایرانیان برسانند.

در سخن تنها سنجیدگی و آراستگی بس نیست که آنرا سودمند و گرانها گردانند بلکه باید دارای معنی های نیک و سودمند نیز باشد. چنانکه شرح این موضوع را در گفتار (شعر در ایران) داده ایم.

پس با اینحال ما نیکخواه شعرا میباشیم و دوستی آنان را میجوئیم و هرگز نباید شعرا از ما دل آزرده باشند یا بدشمنی ما برخیزند.

مثلا غزلهاییکه شعرای ایران امروز میسرایند خود ایشان بهتر میدانند که چه رنجی را در راه سرودن آنها بر خود هموار میسازند و بسیاری از آنها را میتوان گفت که از بهترین غزلها میباشد. با اینهمه ما میپرسیم: آیا سود آن غزلها بخودسرایندگان یا بدیگران چیست؟

پس آیا بهتر نیست که آن رنج را در زمینه سودمند دیگری بکشند و نتیجه از آنهمه کوششهای خود در دست داشته باشند؟!

درست داستان آن معمار استادی است که رنجها برده و خرجها کرده کوشك بس بلند و زیبایی میسازد ولی نه در شهر و آبادی بلکه در میان يك

۱- همان سیاهکاریهاییکه پادشاهش سنجبر گرفتار بوده.



بیابان بی آب وریگزاری که همه رنج و خرج اوهدر میرود . ولیکن اگر آن گوشك را در شهر یا دريك آبادی دیگری بسازد هر آیشه نتیجه های سودمندی دردست خواهد داشت.

شاید کسانی بگویند: این غزلها اگر هم سودی ندارد زیانش چیست؟! چرا باید شعرارا بيك کار بی زیانی نکوهش کرد؟!.

میگوییم: هر چیزی همین که سودمند نشد زیان آور خواهد بود . زیرا به چیز ناسودمند پرداختن خود کار بیهوده کردن است و کار بیهوده کردن از خرد میکاهد. وانگاه آیا این عیب کسانی نیست که بادل آسوده و بیدرد دعوی عشق بنمایند و یک عمر همیشه از درد عشق بنالند؟! آخر کدام مردم دیگری چنین رسمی را دارند که ایرانیان دومین آنان باشند؟!.

در ایران امروز صدها عیب در زندگانی مردم پیدا است که باید با گفتن و نوشتن چاره آنها بشود . من دورنرفته تنها عیبهای آشکار را می شمارم : هنوز صدها واعظ چون بالای منبر میروند جز «قصص بنی اسرائیل» سخن ندارند. هنوز رمالان و فالگیران و دعانویسان بساطهای خود را در چیده دارند و اختیار زنان بدست ایشان میباشد. هنوز سوگند خوردن که راست و دروغش هر دوزشت است در سراسر ایران رواج دارد. هنوز دشنام دادن و بکار بردن کلمه های زشت میانه ایرانیان از خرد و بزرگ شیوع بسیار دارد هنوز چاپلوسی پیشه بسیاری از مردم است که بیشتر مانده دست از آن بر نمیدارند هنوز ایرانیان همگی از يك سوی «بنده» و «چاکر» و «غلام خانه زاد» و «احقر الخلاق» و از سوی دیگر «جناب مستطاب اجل اکرم» و «جناب علامی فها می آیه الله فی الارضین» میباشند. هنوز عنوانهای پوچ و ننگین «فدایت شوم» و «قربانت گردم» در نامه نویسیها روان است هنوز در ایران «خان» و «میرزا» دویادگار شوم چنگیز و تیمور در پیش و پس هر نامی گاهگاهی بگوشها میخورد.

از اینسوی در سایه نزدیکی با اروپا صدها عیب دیگر رواج گرفته: از گستاخی زنان و مردان بنا بکاری از ستیزه رویی جوانان از فرا گرفتن بیماریهای ناپاک سراسر ایران را از فزونی سینما و تئاتر درهمه شهرها از انتشار بدآموزی های زهر آلود اروپاییان در میانه جوانان...

با این همه زمینه های سودمند برای گفتن و نوشتن سخنوران ایران



« منصوروار بردار جان بانك انا الحق » میزنند و « خضر عشق » میشوند  
و « از آب حیات می » سیرابی میخواهند و « درون خم عرق غسل ارتماس »  
میکنند وزن و مرد از « جهان » شکایت مینمایند که « روزی بگام این دل  
شیدا نمیگردد » و « نقد دل و جان را بکسر » در بهای « يك بوسه یار »  
( یار پنداری ) ازدست میدهند و « از شرار آه خود آتش بمافیها » میزنند  
« تادم رستخیز هوشیار نمیگردند و « جامه عشق که خیاط ازل » برتن ایشان  
دوخته تا ابد از تن در نمی آرند و به « خسرو پرویز » که قرنهایست مرده و  
استخوانهایش نیز خاك شده پیغام میدهند که « بیش از این ستم بکوهکن  
رواندارد » و شیرین را مدتی برای او واگزارد ...  
دریغ ای ایرانیان ! دریغ !



دیگری از دوستان دانشمند (۱) چنین مینگارند در گفتار شعر در ایران  
شعرا بسی ناچیز و بیمغز انگاشته اند .

آندمی اوج حقیقت طلبت را می بینم خرم میگردم از اینکه جز پیرامون  
حقیقت نیستید و از دیگری سری یکسر مجاز را از میان بردن کار خردمند نیست  
که گفته اند المجاز قنطرة الحقیقة .

وانگهی اگر در يك جا شعرا قدحی است در دیگری جاشایان مدح و  
ستایش است ..»

میگوییم: شعر سخن است - سخن آراسته و سنجیده سخن را بیکبار  
نمیتوان گفت بیمغز یا مغزدار است .

سخن اگر معنی دارد با مغز و گرنه بیمغز میباشد .

در باره شعر نیز همان جمله را باید گفت .

ولی اگر کسانی چنین پندارند که شعر از آنجا که سخن سنجیده و  
آراسته است بخودی خود دارای ارجی میباشد اگرچه معنای سودمندی  
نداشته باشد چنین پنداری بیجا است و گمان نداریم که مقصود دوست دانشمند  
ما این باشد .

اما عبارت « المجاز قنطرة الحقیقة » این عبارت از آن صوفیان است  
که معنای دیگری از آن مقصود میدارند. ولی گویا مقصود دوست دانشمند  
ما اینست که بر شعرا بی که در موضوعهای نا سودمند شعر میسر آیند نباید  
بخشود تا کم کم پیشرفته بموضوعهای سودمندی برسند .

(۱) آقای سید علی اکبر برقی از قم .



ما بر این مقصود دوست خودمان چندان ایراد نداریم چیزی که  
هست شاعری که از آغاز جوانی لب به بیهوده گویی گشاد کمتر روی میدهد  
که در پیری دست از آن برداشته بکارهای سودمند پردازد. و آنگاه این  
شعرا تنها باین بسنده نمیکنند که شعرهای نا سودمند بگویند بلکه شعر  
های سرآپا زیان و سراسر آسیب میسرایند.

ما اینک در تهران شاعری را میشناسیم که يك عمر بیا غزلسرایی و  
یاوه بافی بسر داده که نه پی کار و پیشه‌ای رفته تا نزد زن و فرزند خود سر  
فراز باشد و نه بپا کد امنی برخاسته که پیش خدا ارجمندی پیدا کند عمری  
با تردامنی و تنگدستی و پستی و فرومایگی بسر داده و یگانه هنرش قافیه  
بافی بود کنون هم در شصت سالگی که دم گور ایستاده چنین شعر میسراید:  
که گفت در رمضان می نمیتوان خوردن

مگر سزا است که برخویش عیش را محرم کرد  
در این بیت شاعر روسیاه بر دین و آدمیگری و شرم و خرد پشت پا  
زده و پستی و نادانی خود را فاش گردانیده تنها برای آنکه يك «محسنه  
بدیعی» را بکار برده و روان رشید و طوطا را شاد گرداند!

آری ای پیروسیاه! آن کسیکه گفته در رمضان می نخورید تو او را  
نمیشناسی! تو و همکاران تو آزادید که در رمضان هم عیش را بر خود محرم  
نساخته می بخورید و با شاهدان خوش باشید و بالا تر از همه از این قافیه‌های  
ننگین بیافید!

لیکن ای پیرچرکین خاک بر سر! يك عمر در این جهان با این یاوه  
بافیه‌ها بسر دادی و یگانه حاصل عمرت آن دیوان غزل است که پس از  
خودت نفرین نامه خوبی بیادگار خواهد ماند! در آن جهان نیز سزای این  
ناپاکیهای خود را خواهی دید!

من دلم نه بر تو بلکه بر آن جوانان پا کدلی میسوزد که فریب تو  
و مانندگان تو را خورده راهی را که شما پیموده‌اید خواهند گرفت و اینست  
که آسوده ننشسته باین جوش و خروش بر میخیزم.



چون در گفتار شهر در ایران گفتگوئی از صوفیان هم بمیان آمده و  
پیش از آنهم گاهی از این گروه نامی برده بودیم یکی دیگر از دوستان و  
خوانندگان که با صوفیان بی ارتباط نیست او نیز گله‌هایی کرده بهتر آن



می بینیم که خود آنرا در اینجا آورده برای اینکه ایرادش بی پاسخ نماند  
پاسخ بنگاریم :

**دوست ما مینویسد :**

مبارزان جهان قلب دشمنان شکنند

ترا که شد که همه قلب دوستان شکنی؟!

پیمان وقتی که شروع با انتشار کرد بایبیدنیان واروپا پرستان مبارزه  
داشت والحق خدمت بزرگی را انجام میداد. ولی چه شد که بعد از اینهمه راه  
تغییر مسلك داده با صوفیه بمبارزه برخاست ؟

آیا تغییر مسلك از سیاست و حکمت دور نیست ؟!

شما که بایبیدنیان پنجه به پنجه انداخته اید باید جهد کنید همه متدینان  
را از هر مذهب و عقیده که هستند با خود هم دست سازید . نه اینکه يك  
دسته از بی آزارترین متدینان را از خود رنجه گردانید . صوفیه جماعتی  
هستند دل از دنیا کنده و همیشه با ریاضت و سختی دادن بنفس خود بترکیه  
آن میکوشند . امروز در هر شهر ایران دسته مهمی از صوفیه وجود دارند  
آیا چه اذیتی از ایشان بمردم میرسد ؟

حرص و طمع بدنیا که شما همیشه آن را مذمت میکنید یکی از طریق  
علاج آن تصوف است و بهمین جهت است که بزرگان و فلاسفه طرفداری  
از تصوف کرده اند . بفرحال من اگرچه صوفی نیستم ولی چون تصوف را  
دوست میدارم و با جماعتی از درویشان ارتباط پیدا کرده ام و دیدم که ایشان  
از نوشته های شما دلگیر هستند خواستم توجه شما را باین موضوع جلب کنم  
**میگوییم :**

ما همیشه گفته ایم که صوفی گری بدو معنی است :

یکی از خود گذشتگی و دل از جهان کنیدن و جلو از خود گرفتن و سود  
دیگران را بر سود خود بر گزیدن و اینگونه خجسته کاریهاست . با این صوفیگری  
ما نه دشمنی نداریم بلکه هوا دارش هستیم و همیشه آرزو داریم که از  
این گونه کسان فراوان باشند . آدمی پیش از هر کاری نیازمند چنین  
تربیتی است .

معنی دیگر تصوف همه آفریدگان را با خدا یکی دانستن (وحدت  
وجود) و برای رسیدن بخدا با سازو آواز. رقص کردن و با درویش بچکان  
ساده رو (شاهد) کام گزاردن و اینگونه زشتکاریهاست . با این صوفیگری  
است که ما دشمنی داریم و همیشه نگوهش می نماییم .



## نگارشهای دیگران

گفتگوهای را که در زمینه شعر عنوان کردیم چون تا کنون در ایران چنین گفتگوهایی نشده است از این جهت اثر بسیاری کرده و از نگارشهایی که از دور و نزدیک میرسد پیدا است که خوانندگان پیمان خواستار دامنه دادن به آن موضوع میباشند.

ما آنچه را که بایستی بگوییم گفته ایم کنون باز کردن این تنها برای نگارشهای دیگران است که میخواهیم هر آنچه رسید چاپ کرده اگر پاسخی هم از جانب ما نیازمند است بدهیم.

ولی برای آنکه اشتباهی در کار نباشد در اینجا دوباره تکرار مینماییم که ما دشمنی با شعر نداریم و هرگز خواستار آن نیستیم که کسی در ایران شعر نگوید. بلکه چنانکه در جای دیگری گفته ایم که شعر در ایران ریشه دوانیده و پیشرفت بی اندازه کرده و با اینحال برافتادن بنیاد شعر در ایران کاری است نشدنی و از آن سوی شعر بهر حال هنری است و این هنر که در ایران پیش رفت نموده چرا باید به کندن بنیاد آن کوشید.

چیزی که هست بیشتر شعرای ایران در زمینه های نا سودمند بلکه زیان آور شعر میسرایند که نه تنها سودی از هنر خود بمردم نمیرسانند بلکه مردم را بی زیان هم نمیگذارند. شعر در ایران بیشتر در دربارها و میخانه ها پرورش یافته و اینست که يك رشته آلودگیهای چرکینی پیدا کرده. همه مقصود ما آنست که این آلودگی ها بر کنار شود. و شعر ساده و پاکیزه رخ نماید.

از این سپس هر آنچه نوشته در این زمینه برسد چاپ خواهیم کرد و اینك در این شماره نگارشی را که دوست دانشور ما آقای روایی از تبریز فرستاده



چاپ می کنیم و پاسخ کوتاهی هم از خود بر آن می افزاییم :

☆☆☆

### آقای روایی مینویسد :

دایر به شعر و شاعری خواستم شرحی بنگارم متأسفانه در قدم اول مصادف بمقدمه شدم که اساس شعر و شاعری را همان تظاهرات عشقی و ذوقی قرار داده که سخت مورد اعتراض و انتقاد شماست و ناچار صرف نظر از نوشتن آن کرده و این است مقدمه را برای آگاهی شما در ذیل مینگاریم :

بشر ابتدایی گاهی هنگام هجوم غم و اندوه و یا موقع شادی و شغف خاصه که این دو حال ناشی از شیفتگی و دلدادگی بود بی اختیار با برخی از کلمات و عباراتی زمزمه و همهمه میکرد بدون اینکه خود ملتفت چگونگی آن باشد و نامی بروی آن بگزارد حاکی از احساسات درونی او و بالطبع طرز جمله بندی و آهنگش غیر از طرز گفتارهای عادی بود که خود نیز نمی دانست و یا متوجه نبود که این فرازهای غیر عادی چیست و از چه و از کجا تراوش میکنند الا اینکه آبی بدان بآتش درونی خود میریخت و دل خود را تسلی میداد اکنون نیز در میان ایلات صحرا گرد و روستائیان نمونه های بسیاری از آن جمله بندیها موجود است که بآهنگهای بومی خود میخوانند بی شبهه حکم میتوان کرد که این جمله بندی ها و آهنگها تراوشهای همان قریحه شعری و موسیقی است که برای بشر فطری و غریزی میباشد و مانند همه قوا و موالید طبیعت در اول بروز خود ساده و ناقص است و رفته رفته در سایه ناموس تکامل ترقی کرده و صورت کنونی را بر خود گرفته .

چیزی که جالب توجه است اینست که چنانکه مشهود میباشد از همان عهد اول نخستین ظهور بروز این قوه در وجود بشر با تأثیرات غم انگیز و احساسات عشق آمیز و افکار ذوقی و هوسهای درونی توأم بوده چنانکه گویی بین اینها يك علاقه و ارتباط معنوی موجود و یا خود عشق و هوس این قوه را در وجود بشر برای شرح تأثیرات پرسوز و گدازی که در دل آدمی میگذارد استخدام کرده . و در هر دلی که سلطان عشق خیمه و خرگاه برافراخت و در کشوری که لشکر غم بیغمما پرداخت این قوه فوراً بترحمائی برخاسته و مانند آژانسهای اروپا بشروط قایع و اخبار آنجا میپردازد . این قوه فطری مادامیکه سادگی خود را از دست نداده بود همیشه با عشق و هوس دمساز



و همراه بود و با ذوق و محبت همه جا همعنان میرفت ولی هر قدر بیشتر پیرایه و آرایش بر خود گرفت و بهر اندازه زیاد تر بلفافه های تصنع و تکلف پیچیده گشت بیشتر کدر پذیرفت و در حقیقت سوی مجاز گرایید بالاخره شاهد بازاری و یار هر جایی شده و با هر کس و نا کسی در آمیخت و با هر رند و قلاشی بیابو یخت تا در خم اخلاق و عادات هر قومی رنگی بخود گرفت و در دست هر جماعتی زمینه تازه بدست آورد.

این مقدمه مولود ملکات و تصورات خود من است و از کسی اقتباس نشده کسی را که در اساس شعر و شاعری اعتقاد این باشد البته موضوعهای عشقی و ذوقی شعر را نمیتواند مورد اعتراض قرار دهد مگر با اندازه که عشق و رزان غیر طبیعی آنرا از خط حقیقت منحرف کرده و در عالم مجاز خرابکاری نموده اند. و نیز با همه مضرات اخلاقی که مدیحه سرایی و چاپلوسی شعرای قدیم در بردارد بنده خود شعرا را مقصود و گناهکار نمیدانم هر عیب و نقیصه که در رفتار آنان باشد گناهش بتوده وارد است و آنها در همه حال تبعیت از افکار عمومی و مقتضیات وقت کرده اند و جز این چاره نداشته اند. شما بیست سال قبل ممکن نبود مطالب کنونی پیمان را بنویسید و اکنون نیز گفتنی ها بسیار است که نمیتوان گفت.

تا اینجا سخن آقای روایی بود.

میگوییم:

ما از عشق بیزاری نداریم و هرگز نمیگوییم که کسانی دل نبازند یا چون دل باختند بچامه سرایی نپردازند. آقای روایی بهتر میدانند که در آذربایجان رسم بود که همین که جوانی گرفتار عشق میگردد و راز او از پرده بیرون می افتاد یا مردی قهرمانیها از خود نموده یا بانجام کار بزرگی بر میخواست یا يك حادثه اندوهگین یا شادی آمیزی روی میداد کسانی بیدرنك شعرهای عامیانه ساخته و بر زبانها می انداختند که گدایان دریوزه گرد آن را دم درها خوانده و بچه ها از بر کرده در کوچه زمزمه مینمودند. شعر طبیعی اینهاست و هر کسی اینها را دوست میدارد.

در زمان شورش آذربایجان در یازده ماه که تبریز در محاصره سپاهیان محمد علی میرزا بود هفته ای نمیگذشت که شعرهای تازه نساژند و بر زبانها نیاندازند تا آنجا که مجاهدان آنها را در سنکرهای خود میخواندند.



در حادثه ویرانی رضاییه بدست آسوریان تا دیر زمانی در کوچه های  
تبریز جز شعرهای عامیانه که در آن باره ساخته بودند شنیده نمیشد و در یوزه  
گردان و گدایان آنها را دم درها میخواندند.

اینهاست شعرهای طبیعی! آن دهقان بچه مازندرانی که در باغ خود  
گیاه میچیند و با آواز بلند مناسب حال و جایگاه خود میخواند:  
از آن بالا میاد يك گله حوری

همه چادر سفید سینه بلوری

شعرهای طبیعی این شعرهای اوست.

همه ایراد من آنست که شعرای ایران چرا اینهمه از حال ساده و  
طبیعی دور افتاده اند و چرا هرگز نگاهی به پیرامون خود نمیکند؟!  
چرا شعرهاییکه شایسته زمان و جای خودشان باشد نمی سرایند؟!  
اگر شعرای ایران از زبان طبیعت میگویند آن فشارهاییکه در سالهای  
پیشین روس و انگلیس بایران دادند که دل هر ایرانی را داغدار کرد چرا  
کسی از شعر از زبان بشکایت و بدگویی باز نکرد؟!

در ایران حادثه دلگدازی همچون داستان عاشورای ۱۳۳۰ قمری  
رویداد و جزیکی دوتن از سخنوران زبان بسوگواری نگشادند؟!  
از گذشته چشم میپوشیم. در همین زمان نزدیک کدام حادثه ای را  
را شعرای ما بنظم کشیدند؟! از داستان گرفتاری شیخ خزعل خوانندگان  
پیمان آگاهی درستی دارند. آیا کدام شاعر ایرانی درباره آن فیروزی  
گرانبهای تاریخی قصیده سروده؟!



پس از نشر گفتار (شهر در ایران) روزی دسته ای از دانشمندان: آقای  
سرور خان نماینده افغانستان و آقای محمد طاهر رضوی نماینده هند  
و مسیور پیکا نماینده چک اسلواک در کنگره فردوسی و آقای میرزا مایل  
تویسرکانی و آقای صفی نیا و آقای میرزا علی اصغر خان خازنی در خانه  
نگارنده این مقاله فراهم نشستند بودیم. آقای میرزا مایل که خویشتن از شعر  
نیز میباشند نگارش های مراد در زمینه شعر عنوان نموده شرحی را اندود مقصودشان  
هم آن بود که شعر از زبان طبیعت است و ما نباید و نخواهیم توانست زبان  
طبیعت را ببندیم گفتیم: «من باشعریکه زبان طبیعت باشد دشمنی ندارم.



پهیز یکه هست کمتر کسی از شعرای ایران با زبان طبیعت سخن میگوید  
با اینهمه من با شعرا کاری نداشتم اگر زیان کاری آنان نبود .

شعر را در ایران بسه بخش باید کرد : یکی شعرهای سودمند دو  
دیگر شعرهای بیهوده و بیجا ولی بی زیان . سوم شعرهای زیان آور . شعر  
های سودمند از این گفتارهای ما بیرون است . ولی درباره دو بخش دیگر  
مثل پایین را باید زد :

بچه هایی در باغی فراهم آمده چنانکه خواهش سال و حال ایشان  
است بیازی برخاسته اند که جست و خیزها نموده هیاهو بلند میسازند . مردی  
در آن نزدیکی بخواندن و نوشتن پرداخته و آن هیاهوی بچگان او را از  
کار باز میدارد . با اینحال او را نمیرسد که بر آنان پر خاش کرده از بیازی  
باز دارد . لیکن هر گاه بچگان اندازه نگاه نداشته به شکستن درختها و  
کندن گلهها برخاستند یا سنگ پرتاب نموده بخانههای همسایه آسیب رسانیدند  
در این هنگام است که باید جلو آنان را گرفت .

ولی چه باید کرد با آن فرومایگان نادانی که در شعرهای خود  
نام پسران میبرند و ایرانیان را سرافکنده میسازند ؟! یا بآن یاوه  
بافانیکه بیخردانه طعنه بر خدا و پیغمبر زده مردم را بر باده گساری  
و بی پروائی دلیر میگردانند ؟! آیا در برابر ایشان میتوان بخاموشی  
گرایید ؟! آیا اینها زبان طبیعت است .

آن آتشی که مغولان بایران زدند اگر شعرای ایران با زبان طبیعت  
سخن میسرودند بایستی تا قرنهای جز بنفرین چنگیز زبان باز نکنند و صد ها  
دیوان پراز سو گواری و نفرین و بیزاری گردانند .

تیمور لنگ آن همه کشتارها را در ایران کرد که در یک روز در اصفهان  
هفتاد هزار سر برید و پسر او در توس ده هزار سر خواست که چون سپاهیان  
ده هزار مرد پیدا نکردند سرهای زنان و کودکان را بریدند اگر شعرای  
ایران سخن از زبان طبیعت میگفتند بایستی هزار قصیده بیشتر در نکوهش  
آنمرد پلید بسرایند .

آن دلیر بها که شاه منصور مظفری با سه هزار سواره در برابر  
دویست هزار سپاه تیمور از خود نمود که تا زمانها زبانزد خود تیموریان  
بوده اگر در ایران شعری بودند که سخن از روی فهم و دریافت برانند



بایستی آن مرد دلیر ایرانی را موضوع صدها شعر گردانند .

ولی چه خواهید گفت اگر بشنوید که نه تنها يك قصیده  
در هجو آن دیو خونخوار سروده نشده بلکه شعرهای بسیاری  
در ستایش او سروده شده و بهنگام مرگش ماده تاریخها سروده و او  
را روانه « بهشت جاویدان » گردانیده اند ؟!

چه خواهید گفت اگر بشنوید که شاعری که شاه منصور را در زندگیش  
ستایش کرده پس از مرگش که با يك سرفرازی بمانند مرد دیگر نامی از  
او نبرده ؟!

چه خواهید گفت اگر بدانید که شعرای زمان مغول شعرهایی سروده  
و چنگیز را فرستاده خدا ستوده اند که برای گوشمال مردم فرستاده شده  
بود ؟ !

ندارد گزیر از شهبان روزگار  
بود پادشاه سایه کردگار

ولیکن سزاوار قوم و زمان  
فرستد شهبان را خدا بیگمان

که از سایه لطف و گاهی ز قهر  
دهد خسروان را خداوند بهر

اگر بندگان راستکاری کنند  
همان از پی رستگاری کنند

شهی همچو ایشان بایشان دهد  
که بیگانه به ز خویشان دهد

☆☆☆

و گر بندگان را دگو گونه رأی  
بود خشم گیرد بر ایشان خدای

هم از خشم خود خسرو تیغ زن  
فرستد به نزدیک آن انجمن

تو گویی که کاری ندارد دگر  
نخواهد بماند یکی جانور

جز آزار مردم ندارد بیاد  
نباشد بجز کار پیکار شاد



نه دیار مانند ازو نه دیار

بر آید ز کارش ز گیتی د مار.

شعرهایی است که حمدالله مستوفی در شاهنامه خود در دیباچه داستان  
چنگیز سروده - آن حمد الهی که امروز گورش در قزوین امامزاده شده  
وزیارتنامه برایش ساخته اند.

شاید بگویید: حمداله چون در زمان مغول میزیسته ناگزیر بوده که  
از چنگیز بدنگوید. میگوییم:

پس نیک چرا گفته؟!.. وانگاه چنانکه مامیدانیم او این شعرها را  
پس از مرگ ابوسعید آخرین پادشاه چنگیز می سروده و در آن زمان هرگز  
ترسی برای او در میان نبوده.

از همه اینها میگذریم: بشاعر زمان چه میگویید که درباره تیمور  
خونخوار میگوید:

رایت تیمور شه گورکان

چون بجهان شد علم داستان

حکمش از ایوانگه کیهان گذشت

معدلتش ز آدم و حیوان گذشت!

آن تیمور که ملیونها بیگناه را سر بریده «معدلتش» تا حدی بوده  
که پس از قرنهای نیز ستوده شود!

آیا اینها زبان طبیعت است؟! آیا طبیعت خواستار اینست که  
مردم از هر که بیشتر ستم دیدند بیشتر زبان به ستایش او باز می کنند؟!...

**آقای روایی مینویسد:** «گناه بگردن توده میباشد» آیا چنین سخن  
دور از انصاف نیست؟! آیا این گناه توده است که امروز پس از قرنهای که  
از زمان تیمور پلید میگذرد شاعری بیخردانه زبان به ستایش «معدلت» آن  
دیو خونخوار میگشاید؟!...

چرا گناه بگردن خود شعران باشد که تو گویی کاری جز ستودن این  
و آن نمی شناسند یا تو گویی هر گونه پستی و فرومایگی را در چاه سرایی  
روا می شمارند؟!...

**آقای روایی مینویسد:**

بشر ابتدایی هنگام هجوم اندوه یا موقع شادی خاصه که ایندو حال



ناشی از دلدادگی بود با بعضی کلمات زمزمه میکرد بدون اینکه خود ملتفت  
چگونگی آن باشد و طرز جمله بندی و آهنگش غیر از طرز گفتارهای عادی  
میبود که خود نیز نمیدانست که این فرازهای غیر عادی چیست و از کجا  
تراوش می کند الا اینکه آبی بدان تابش درونی خود میریخت و دل خود  
را تسلی میداد اکنون نیز در میان روستاییان نمونه های دیگری از این  
جمله بندیها موجود است که با آهنگهای بومی خود میخوانند.

این زمزمه تراوشهای همان قریحه شعری است که برای بشر بعضا  
فطری و غریزیست و مانند همه قواء و موالید طبیعت در اول بروز خود ساده  
و ناقص بوده و رفته رفته ترقی کرده و صورت کنونی را گرفته یا خود باید  
گفت در اثر آرایش تمدن بشر و توسعه افکار از سر منزل حقیقت دور افتاده  
و بوادی مجاز افتاده و صورت تصنع بر خود گرفته است که اکنون شعرش  
می نامیم .

این قوه فطری مادامی که سادگی خود را از دست نداده بود همیشه با  
غم و شادی همراه و با عشق و هوش دمساز بود و با ذوق و محبت همه جا  
همعنان میرفت ولی هر قدر بیشتر پیرایه و آرایش بر خود گرفت و بهر اندازه  
زیادتر بلفافه های تصنع و تکلف پیچیده گشت صفایش بیشتر کدر یافت و  
از حقیقت بسوی مجاز گرایید تا بالاخره شاهد بازاری و یار هر جایی شد  
و با هر کس و نا کسی در آمیخت و با هر رندی و او باشی بیآویخت تا در خم  
اخلاق هر قومی رنگی بخود گرفت.

از قدیمترین زمانی که ما خبر از شیوع و تلون موضوعات شعری داریم  
در نزد یونانیان است این قوم که جماعتی بودند اندک و حکومت های ملی  
کوچک داشتند در مقابل تجاوزات دشمنان قوی پنجه محتاج بودند که بوسایل  
ممکنه حیات ملی جماعت را تهییج و مردم را بحفظ آزادی و وطن تحریص  
کنند وسیله موثری که برای حصول این مقصود اندیشیدند در ضمن نمایش  
های شهادت انگیز و داستانهای پهلوانان و نیم خدایان قدیم و نطق و  
خطابه توسل باین قوه فطری بود که تا آن وقت در آنجا نیز مثل همه جای  
دنیا اختصاص بترجمانی حیات ذوفی داشت و از غم و شادی خبر میداد.

مقاومتهایی را که یونانیان در مقابل حملات قشون نیرومند ایران  
هخامنشی از خود ظاهر ساخته اند نتیجه حیرت آور همان تهییجات و تحریصات  
است که يك سلسله افتخارات زوال نا پذیری را در صحایف تاریخ



روزگار برای ملت یونان باقی گزارده و گرامی ترین اشخاص بین یونانیان قدیم همین شعراء و خطباء بودند که نامشان سردفتر تاریخ افتخار یونان و مجسمه بعضی از آنها هنوز هم مورد ستایش یونانیان کنونی است.

همین حال را داشته است شعر و شاعری در میان قبایل عرب دوره جاهلیت. شأن و مقامی را که این قوم بدوی برای شعرا و حماسه سرایان خود قایل بودند و احتراماتی را که درباره آنها بجای می آوردند برای این بود که شهامت نفس و حس قومیت افراد قبیله در شعر و حماسه آنها تهییج میشد و در مقابل دشمنان خویش مردانه می جنگیدند و تن بذلت و خواری نمیدادند و تا جایی بوجود آنها اهمیت میدادند که هر وقت نابغه از میان یکی از قبایل طلوع میکرد مردم قبیله جشن بزرگی برپا کرده مهمانیها میدادند و زنان برقص برخاسته و شادمانیها میکردند و قبایل دیگر از هر طرف برای تهنیت روی بدانجا می آوردند.

فی الواقع وظایفی را که حماسه سرایان عرب انجام میدادند عینا همان وظایفی بود که خطباء و داستان سرایان یونان بجای می آوردند و این تربیت تا اوایل دوره اسلامی در میان اعراب جاری و موضوع شعر منحصر به همین مغازلات عشقی بود و اگر گاهی دایر بموعظه و مدیحه اشخاص شعری در آن میان دیده شود از تفننات شعری و نادر است.

ولی از اوایل اسلام اوضاع تغییر کرد و قبایل عرب تحت حکومت اسلامی درآمدند و دوره خودسری سپری شد جنگ و جدال از بین ایشان مرتفع گردید مجاهدین اسلام نیز با وجود آیات قرآن شریف که در وجود جهاد و اجر مجاهدت نازل گشت به تهییجات دیگری محتاج نبودند.

در دوره خلفای راشدین مدیحه خریداری نداشت مغازله مردود بود و موعظه نیز با وجود قرآن و تهنیبات دینی که کاملاً نافذ بود رواجی نداشت تا اینکه دوره خلفای جور (بنی امیه) فرارسید نظر بوضعیتی که در طرز حکومت خود اتخاذ کرده بودند سعی داشتند یوسایل گوناگون و تبلیغات از مردم جلب نظر و سیاهکاری های خود را جبران کنند از این راه زمینه مساعدی برای مدیحه سرایی درست شد و بازار شعر و شاعری گرم گردید و رفته رفته دامنه آن وسعت گرفت و موضوعهای مختلف ایجاد گشت ولی در همه حال شالوده آن برای مدیحه سرایی بود که علت غایی و مقصود اصلی شمرده میشد.



تا در دوره خلفای عباسی شعر و ادبیات عرب بمنتهای درجه کمال خود رسید و بین ملل غیر عرب از قبیل ایران و مصر و سوریه و غیر آنها منتشر و مورد توجه گردید.

بعد از اینکه صفاریان سپس سامانیان در نقاط شرقی ایران بیرق استقلال برافراشتند آنان نیز در تبعیت خلفا و امرای عرب برای نشر مفاخر و مدایح و شرح فتوحات خود بترویج شعر و شاعری بزبانی که محیط اقتضا داشت کوشیدند تا در اندک زمانی شعرا و گویندگان پارسی زبان از اقطار ایران برخاستند و در دربار گرد آمدند و بمرور ادبیات فارسی بوجود آمد و در برابر ادبیات پهناور عرب شروع بخودنمایی کرد.

بطوریکه تا قرنی پیش شعر و شاعری در دربار پادشاهان ایران و دیگر سلاطین اسلامی یکی از شعایر مهم و شئون بزرگ پادشاهی شمرده میشد حتی از بین وزراء و سلاطین و امراء بعضاً شعرا و ادبای نامی برخاسته که دربارشان مجمع فضلا و محط رجال بوده و فی الواقع مقام يك (محفل) علمی و ادبی را داشته و قدمهای بلندى را در راه ترقی علم و دانش برداشته و آثار گرانبهائی بیادگار گذاشته اند.

بالجمله آنچه از این جملات بدست میآید این است فطرتاً تظاهرات شعری مولود افکار هوس آمیز و ذوقیات و شعر حقیقی همانست که در این معنی سروده شود موضوعات دیگر آنچه تا کنون بمیان آمده استعمال شعر در آنها از روی استطراد و مجازی است با همه این بازمی بینیم مطالبی که نظماً گفته میشود در هر زمینه باشد در سایه مزایای شعری اثر آن نزد همگان بیشتر از نشر و طباع بالفطره بدان متمایل تر است و این خاصه گویندگان را واداشت شعر را در هر موردی که مذاق جامعه و مقتضیات وقت اقتضا کند استعمال نمایند چنانکه یونانیان و اعراب برای تهییج حس ملیت بکار برده و نتایج مهمی از آن گرفته اند تا رفته رفته عمومیت یافته و حتی در مواردی استعمال شده است که سوء اثرش قابل انکار نیست که از جمله آنها هجو و هزلیاتی است که خارج از حدود ادب باشد.

گرچه در عالم شعر و شاعری پروراندن مضامین نغز و لطیف و یا خود بذله گویی نوعی از مزایای ادبی و نزد همگان مطبوع و خوش آیند است و بلکه این معنی خود قریحه مخصوصی است غیر از طبع شعر چنانکه



هر شاعری از عهده آن بر نیاید و یا بذله گویی مخصوص بعضی است که بالفطره دارای این قوه هستند مانند : **آقای جمال خوانساری و عبید زاکانی** و مانند آنها آنانی که فاقد این قریحه هستند چون بتقلید بر میخیزند در نتیجه عدم استعداد فطری لابد کارشان بهرزه درایی و یاوه گویی میکشد مانند انوری و نظایر او سخنانی گویند که منافای ادب و اخلاق است و نام آنرا مطایبه گزارند .

متأسفانه تا کنون کسی بر نخاسته که مضرات چنین بی ادبی ها را در ادبیات ما بشمارد و مفاسدش را که قطعاً کمتر از زمانهای اروپایی نیست باز نماید .

اکنون نکوهشهایی که در مجله گرامی پیمان از اینگونه اشعار ننگین مندرج است تصور نمیکنم. امروز کسی از چنین یساوه سرایی ها طرفداری کرده و در مقابل انتقادات آقای کسروی بتواند عذری برای شعرای هرزه داری بتراشد قطع نظر از اینکه سخنوران امروزی ایران باید از چنین گفتار ناهنجار سخت پرهیز کنند سزاوار آنست از طرف وزارت جلیله معارف اکیداً مقرر شود پس از این هر يك از چاپخانه ها بخواهد دو این شعرای سلف را مجدداً طبع نماید هر قسمتی از اشعار آنها را که منافای ادب و مخالف فضایل اخلاقی است حذف کنند تا مگر اخلاف از مفاسد خواندن چنین اشعاری ایمن و نیز این لکه عار از ناصیه حال شعرا در آتیه دور شود این خود نیکی و احسان بزرگی است بجای آنانی که چنین اشعار را سروده اند و لو اینکه سزاوار نیکی نیستند .

بالجمله علاقمندان ایران را اکنون از شرح مفاسد و انتقاد این قبیل اشعار مقصودی جز این نیست که نظر توجه گویندگان عهد حاضر را بدین معایب عطف و آنرا بگفتارهای سودمند وادارند .

بالفعل جامعه ایران از قریحه سرشار و ذوق ادبی گویندگان خود انتظار استفاده های بزرگی را دارد امروز افکار ایرانیان سخت محتاج تکان و تهییجات مؤثری است که باید بوسیله بیانات سحر آمیز و تلقینات باحرارت سخنوران بعمل آید .

**اکنون شعر و شاعری باید صرف بیداری حس ملیت ایرانیان و تولید شهامت نفس و علم و همت و سایر مزایای اخلاقی آنان گردد .**



شاعر امروز باید با بیانات شیرین و موجز خود نواقص احتیاجات کنونی  
ما را بشمارد و راه تحصیل و تکمیل آنرا نشان دهد. سخنوران عهد جدید  
را لازم است جوانان افراطی را از مفاستند روی بیا گاهانند و عقب ماندگان  
را با تازیانه انتباه و انتقاد اغوا و اغرار کنند و در همه شئون ملی و اجتماعی  
حد اعتدال را توصیه نمایند و بخط مستقیم میانه روی راهنمایی کنند -  
**حفظ شعایر ملی و دینی را به مردم ذهنی سازند و مضرات تقلید  
بلهوسانه را بگویند.**

شاعر متجدد باید با مراعات حدود ادب و حفظ عفت قلم لغزشهای  
گذشتگان را جبران کند و لکنه این عار را از ادبیات ایران پاک سازد.

نیازی بگفتن نداریم که دوره مدیحه سرایی سپری شده و این موضوع  
در موقع خود هر چه بود گذشته و امروز دیگر خریداری ندارد بایدش در خاک  
فراموشی دفن و فاتحه اش را بخوانیم.

غزل سرایی و اشعار هوس آمیز که گفتیم برای بشر فطریست از قدیم و  
جدید بسیار گفته شده صد ها دوا و این دردست داریم که برای مطالعه ارباب  
ذوق کافی است و شعرای عهد جدید هم گاهی که مضمون تازه بدست میآورند  
اگر از روی تفنن و برای انبساط خاطر غزلی بسرایند البته مانعی نخواهد  
داشت (۱) و خواندنش برای دوستاران شعر خالی از حظی نیست ولی دیگر  
امروز سزاوار نتوان دید شاعری قریحه ذیقیمت خود را همه صرف مغازلات  
کند و دیوانی از آن مملو سازد اکنون صد ها زمینه تازه و سودمند برای  
سخن سرایی دردست است که جامعه از آن بهره بسیار برد.

امروز قضیه غزل سرایی عیناً مثل بلبل است که در باغی بمجاورت  
مورچه آشیانه داشت و همیشه با نغمه سرایی و عشق ورزی با گل بسر میبرد  
و اندیشه از فردای زمستان نداشت و هر توبیخ و ملامتی از مورچه میشنید  
البته سودی نمیبخشید تا فصل خزان در رسید و برف باریدن گرفت بلبل  
را که اندوخته نبود بیچاره ماند و ناچار بدریوزه دم لانه مورچه رفت و دست  
سؤال باز نمود جز یأس و حرمان نتیجه نیندوخت. حال اگر شعرای ما نیز  
همه را بنغمه سرایی و مدح باده و ساده روز بگذرانند جامعه از اندوخته های  
سودمند محروم می ماند و ناچار کارش به بیچارگی کشد.

(۱) - ما نعل خرد است که میگوبد تا کسی برآستی عاشق نیست : بخیره  
دم از عشق نزنه - پیمان



اما موضوع اغراق و گزاف گویی از آنجا که شعر و دیگر نوشته های ادبی امریست ذوقی و وجدانی هر جا اصطکاک باحقایق ثابت و قضایای مسلمه ندارد لازمه اش سخن آرای و استمداد از وهمیات و تخیلات شاعرانه میباشد و شاعر ناچار از آنست که برای توسیع دایره سخن و آرایش کلام بهر طرف تشبث و از استعاره و تشبیه و کنایه و تلویح و سایر صنایع لفظی و معنوی و محسنات کلامی استعانت جست و سخن خود را بزور بلاغت و فصاحت و دیگر آرایشها بیاراید تا مگر تأثیرات خاصی را که منتظر است کاملادر دل خوانندگان ببخشد.

پس اگر در این ضمن اغراق و گزافه هم بگویند نتوان مورد ملامتش قرار داد چنانکه نقاشی که میخواهد منظره باغ و یا عمارت موهومی را ترسیم کند و قصدی جز هنرنمایی و جلب انظار ندارد هر قدر در عظمت و زیبایی آن مبالغه کند و بهر اندازه در رنگ آمیزی اش جهد نماید و مهارت ظاهر سازد البته مذموم نباشد و بلکه مورد تمجید خواهد بود. شعرای قدیم که اینهمه مبالغه و اغراق بکار برده و بوسایل گوناگون سخن آرای کرده اند نباید تصور کنیم که ممدوحین و یا شنوندگان دیگر حقیقتی برای آن قبیل گفتارها قایل بود. و یا کسی از اینگونه مدایح مبالغه آمیز برخورد بالیده است بلکه ممدوح و ممدوح و هر خواننده با ذوقی تمام توجهشان بمضامین بدیع و صنایع و محسنات کلام بود چنانکه شنیده نشده که از شاعری نفس غلو و مبالغه در مدح و ثنا بتنهایی نظر شنوندگان را جلب و موجب تمجید شده باشد.

بلکه هر صله و انعامی که شعرا از پادشاهان و بزرگان دیگر یافته همه در مقابل مضامین بکر و بدیع و سایر مزایای کلامی بوده است که همین اغراق و مبالغه را نیز یکی از آنها میدانستند.

درست است که پادشاهان سلف بنشر مدایح و ذکر مفاخر و فتوحات خود علاقه مخصوصی داشتند و بلکه بعضاً نظریه سیاست در آن بوده که علت اصلی ترویج شعر و شاعری از آنجاست ولی گفتگوی ما راجع بمبالغه و اعتراضاتی است که شعرا غالباً در مدیحه سرایی و اشعار دیگر بکار برده اند که قسمت اعظم آنها خارج از حدود طبیعی و قسمتی هم اگر طبیعی باشد علی الاکثر ممدوحین دارای آنها نبوده اند و ظاهراً همه تمسخر آمیز و جز



ریشخند چیزی نیست.

ولی چنانکه گفته شد در این موارد همه را عقیده بر این بود که اینگونه گزافه گوئیها از جمله مزایای کلام و این خود بین شعرا يك نوع مسابقه فکری است که با جمله احسنها اکذبها عذر آنرا خواسته اند.

والاشاعری که ممدوح بدقیافه را ماه چهارده شبهه میخواند میبایست ممدوح از شنیدن چنین حرف تمسخر آمیز بهم بر آید و کیفر چنین اهانتی را از آن بجوید.

حکیم ابوالقاسم فردوسی اشعار مبالغه آمیزی را در شاهنامه سروده و از سم ستوران زمین پهنه را شش و آسمانش را هشت ساخته بدیهی است نظر تملق و چاپلوسی از کسی نداشته تنها آرایش کلام و توسیع دایره سخن او را بدین گفتارها برانگیخته و چون موضوعاتش داستانی و بیان حقایقی در بین نبوده تا منافی با چنین اعترافات باشد. البته ذکر چنان مضامین را مانعی نخواهد بود.

بالجمله نتیجه که از بیانات فوق بدست می آید اینست که مادامیکه شاعر سروکارش با بیان حقایقی نیست و سخن از وهمیات و تخیلات شاعرانه دارد نمیتوان اغراق گویی را بدو عیب شمرد و در کلیه باید معتقد بود چیزی که بنیانش بروهم است سرمایه اش نیز باید از وهمیات باشد.

ولی موقعیکه شاعر یا نویسنده میخواهد حقایقی را بگوید و یا وقایعی را بیان کند دیگر نمیتواند معنی را فدای لفظ سازد و با گزافه و اغراق بی ربط مفاهیم سخن را مختل نماید.

ولی جای بسی تاسف است رویه اغراق گویی در کشور ما بدرجه شایع گشته و عمومیت پیدا کرده است حتی مورخین و وقایع نگاران که مکلفند که حقایق ثابت و بیان حوادث و وقایع مسلمه هستند در سوق کلام خود رویه شاعرانه را پیش گرفته غالباً با استعاره و تشبیه الفاظ و عبارات مبالغه آمیزی را بکار میبرند که همه بازیچه دست شعرا و از این رو مورد استعمال و مفهوم حقیقی خود را از دست داده اند و یا بعبارت دیگر بجای تاریخ نگاری داستان ادبی نوشته و کتاب خود را بصورت رمان آورده اند و چون خود خواسته اند آب و هوای شهری را که شاید نسبت بنقاط مجاور اندکی بهتر است توصیف نمایند آنجا را رشک هشت بهشت معرفی و نسیم سحر گاهش را محی عظام رمیم گفته اند و ما از اینگونه کتب تاریخی



بسیار داریم که باید آنها را داستانهای ادبی نام گزارده و در ردیف الف  
لیله و حمزه نامه قرار دهیم .

متأسفانه این رویه در اینجا ها نیز توقف نکرده چنانکه اگر ما  
مراسلات دوستانه را که بین دو نفر مبادله میگردد مطالعه کنیم خواهیم دید  
نویسنده در ابتدا خود را برایگان قربان و برخی رفیق خود ساخته و سپس  
از سوز و گداز دل در آتش فراق شکایت کرده میگوید : از سر شب تا بسحر  
اشك خونین میریزم و مشکل دامنم که جان از این غم بروز بپریم .

تاجری در کاغذ خود در جواب همکارش مینویسد که دادوستد بازار  
بکلی بسته شده از صبح تا شام همه را در حجره دست روی دست گزارده و  
بیکار نشسته ایم یقین کنید که در همه بازار شهر صد تومان پول نقد بدست  
نمی آید ....

گذشته از اینها ما در صحبت های روزانه بهمین دردمبتلا و عارف و  
عامی بدان گرفتاریم چون میخواهیم با کسی اظهار خصوصیت کنیم بدون  
اینکه حقیقتی را در نظر بگیریم با کمال گرمی و از ته دل شروع بگفتن يك  
رشته عبارات و الفاظ لایغی کرده : شهد الله من جان و مال خود را از تو  
مضایقه ندارم و اگر همه دارائی مرا آتش بزنی و یا بکسی بذل نمایم از  
مردی و مردمی بیگانه ام اگرچنین به ابرو بیاورم ...

و از طرف مقابل نیز متقابلا مقداری الفاظ و عبارات پوچ تحویل  
گرفته و هر دو خوشوقت از آنیم که با دوستی رسم صفا و وفا بجا آورده ایم  
در حالتی که میدانیم در این گفتگو هیچگونه حقیقتی ملحوظ نبوده و بیانات  
طرفین فقط لقلقه لسان است که نام آنرا تعارف گزارده ایم .

اگر کسی صحبت های روزانه ما را از هم تجزیه و تفکیک کند آنچه  
بر زبان ما می گذرد پنجاه درصد از این مقوله است دور نیست در اثر همین  
غلو و گزافه بافیها و یا خود عدم پای بندی به مفهوم الفاظ و عبارات که  
غالباً ملل شرقی پیشوایان خود را بمدارج فوق الطبیعه رسانیده و آنها  
را با صفاتی میستایند که خودشان از آن بیزارند .

و ما که کاسه گرمتر از آشیم این غلو لفظی را دوستاری و ایمان نام  
گزارده ایم و موقع عمل خود ثابت میشود که این ادعا نیز شاعرانه و عاری  
از حقیقت است و این حال برای ما بصورت طبیعی و عمومی شده که خود  
وجود آنرا حس نتوانیم کرد مانند ماهی که میان آب زندگی دارد و از  
وجود آن بیخبر است .



البته بدو خوب هر چیزی را در عالم با مقایسه میتوان تشخیص داد  
چون ما در این مورد گفتار و کردار خودمان را با مردم دیگر ممالك شرقی  
مقایسه میکنیم البته نتیجه مطلوبی بدست نمیآید و این مثل آنست که کسی  
شب را با زغال مقایسه کند چون هر دو سیاهند البته نتیجه از آن نتواند  
گرفت.

پس ناچار باید طرف مقایسه ما ملتی باشند که اخلاق و عادات شان  
با ما مغایر است.

با اینکه اغراق تا اندازه خطر وضعیت طبیعی کلام بشمار است و این  
در اسننه تمام ملل عالم کم و بیش وجود دارد

ولی ملل اروپایی جز در مواقع کمی که مقام اقتضا میکند از اغراق  
گویی محترز حتی در صنعت تشبیه نیز که ما آنرا غالباً بطور مبالغه آمیز  
بکار میبریم بطوری حدود اعتدال را مرعی میدارند که در مفهوم آن گزافه  
بی ربطی محسوس نمیگردد اینست وقتی که رمانهای آنها را مطالعه میکنیم  
با اینکه نویسنده به بیان حقایق مقید نبوده و موضوع حکایتش داستانی  
است معیناً مطالب را طوری با جریانات طبیعی و عادات وفق داده و مقصود  
خود را با یکرشته عبارات متناسب بیان کرده است که همه مانند يك  
سلسله حقایق ثابتة جزاً و کلاً در مقابل چشم خواننده تجسم یافته و دفیله  
میدهند و هیچگونه مبالغه که توی ذهن بزنند دیده نمیشود.

گرچه من بزبانهای اروپایی آشنایی ندارم ولی ترجمه رمانها و  
قراین دیگر کاملاً نمونه را بدست میدهد و معلوم است که اینها در مراسلات  
شخصی و محاورات عادی نیز هر کلمه را که استعمال مینمایند مفهوم حقیقی  
آنرا قصد و از اغراق بی ربط و تشبیهاتی که توی ذهن بزنند اجتناب دارند  
ولی برای این موضوع حدودی قرار نداده و کار را بجایی رسانیده ایم  
که منویات در لفافه تشبیه و استعاره و عبارات گزافه آمیز مکتوم یا مشتبه  
مانده و آنچه را نویسنده یا گوینده قصد کرده غالباً مستمع چیزی از آن  
نمی فهمد و یا آنچه فهمیده بخلاف قصد نویسنده یا گوینده است.

زیرا ما عادتاً الفاظ و عبارات را چنانکه گفته میشود از مفهوم حقیقی  
خود بیگانه ساخته ایم و هر کسی بمیل و مذاق خود آنها را برای معنی خاصی  
که قصد کرده استعمال مینماید مستمع که بعضاً از قصد متکلم آگاهی ندارد  
و قرینه در دست نیست البته نمی تواند پی بحقیقت آن ببرد.



وقتی شما بنو کر خود میفرمایید فوراً اسب را سوار شده بتاخت رفته  
این پاکت را در چهار فرسخی بفلان رسانیده و جوابش را تا غروب (که سه  
چهار ساعت بیشتر نمانده برای من بیاورید اگر این نو کر آشنا بطرز گفتار  
شما نباشد و نداند که قصد شما از این همه الفاظ تا کید آمیز فقط آنست که  
در جایی معطل نشود ناچار بقدری اسب را تند خواهد راند که در راه  
سقط شود.

دروغگویی که تا این اندازه میان ما شایع و قباحتش از بین رفته و  
کار بجایی کشیده که بحرف کسی نتوان باور نمود بنظر نگارنده از همین جا  
نشأت کرده است. وقتی که ما در محاورات روزانه همه را باستعمال الفاظ  
و عبارات پوچ عاری از حقیقت عادت کرده و آسمان گفته ریسمان قصد می-  
کنیم و در تعارفات رسمی همه روزه يك سلسله عبارات عاری از معنی را  
بکار میبریم دیگر برای دروغ که جز بیان خلاف حقیقت معنی دیگر ندارد  
مانع و اشکالی باقی نمی ماند و ما خود عمری در آن ورزیده شده ایم.

حتی تصور میکنم شیوع قسم خوردن در صحبت های روزانه نیز از این  
رهگذر باشد همه میدانیم الفاظی که بر زبان ما می گذرد غالباً از مفهوم  
حقیقی خود بیگانه و معنی آن مبنی بر قصدی است که گوینده دارد ما محض  
اینکه مستمع را قانع کنیم که قصد من همان معانی لغوی و ظاهری آنهاست  
متوسل بقسم میگردیم و این خود بمنزله پیارسنگهایی است که بروی کفه  
ترازوی گفتار خود می افزاییم تا مگر با کفه مقابل (راستگویی) توازن یابد  
ولی افسوس کار بقدری خرابست باز مستمع مطمئن نتواند بود که واقعاً در  
الفاظ قسم معنی حقیقی قصد شده باشد و از اینرو است که قسمها نیز مورد  
باور نیست.

باری دامنه سخن درازست و آنچه ظاهراً بنظر میآید اینست که این  
رسم غلو و اغراقگویی ابتدا از شعر و شاعری برخاسته و رفته رفته بمرور  
زمان یکی از عادات عمومی و طبیعت ثانوی گردیده.

ولی از طرف دیگر وقتی که روحیات ملل شرقی را در نظر میگیریم  
می بینیم که این قوم فطرتاً در کلیه موارد و همه شئون و حالات خود در مقام  
افراط و یا تفریط هستند. اگر بگویم اغراقات کلام را از شعر گرفته اند در  
سایر جهات که غلو و افراط دارند چه اشخاصی را باید مسئول قرار بدهیم  
پس باید اعتراف کرد که ملل شرقی فطرتاً دارای روح غلو و افراط میباشند  
که شعرا نیز از افراد آنها هستند.



الا این که چون در سایر موارد مثل میدان گفتار باز و بلا مانع نیست هر کسی نمیتواند بداند خواه خود در همه حالات تند روی کند و قدم با افراط بردارد این است در شئون دیگر به اندازه گفتار غلو و افراط بنظر نمی رسد مع هذا در مواردی که مانع و عایقی نیست میبینیم تا چه اندازه کارها با افراط منجر گشته و یا لا اقل طرف تفریط را اتخاذ کرده ایم و در هر دو حال همیشه از خط مستقیم اعتدال بر کناریم که این خود موضوعی است جدا گانه و آنرا شرح بسیار باید.

#### ناصر روایی

پیمان : خوانندگان تصدیق خواهند کرد این مرد پاکدل ( آقای ناصر روایی ) با آنکه خود او از شعر است با چه زبان اصافی سخنرانی نموده اند و میتوان گفت که این مقاله ایشان از شاهکارهای نویسندگی است . اما نسبت افراط و تفریط که آقای روایی بمردم شرق داده اند مادر این باره با ایشان همداستان نمیباشیم . آنچه در اینجا باید گفت اینست که توده چه در شرق و چه در غرب فهمی از خود ندارند بلکه همیشه باید بزرگان و پیشوایان پیدا شده و آنانرا براه رستگاری برسانند و جای افسوس است در شرق از قرنهای خردمندان زبان بسته و بکنجی نشسته و میدانرا ببدآموران و کج اندیشان باز گزارده اند و اینست که اینهمه عیب ها پیدا شده و گرنه توده شرقی بویژه مردم ایران سخن شنوترین و میانه روترین مردم میباشند . در همین موضوع شعر که پس از قرنهای نخستین بار ما این سخنها را در پیمان مینویسیم خواهیم دید که باندک زمانی کمتر نشانی از غزلهای بیهوده باز نخواهد ماند و خود همان شعرای غزلسرای بیاری ما برخاسته و در نکوهش غزل شعر خواهند سرود .

از نگارشهاییکه رسید چنان پیدا است که خوانندگان خواستار دنبال کردن این موضوع میباشند از اینجهت بهتر می شماریم که رشته این گفتگورا از دست ندهیم و هر آنچه نگارش از دیگران در این زمینه میرسد بچاپ برسانیم تا چاره کار کرده شود و شعر در ایران زبان خرد و حکمت گردد . اینک نگارشهاییکه رسیده یکایک میآوریم و پاسخ مینگاریم .



## گفتار سوم

### پیامها

پیام به آقای سید محمد علی مرتضوی (صفیر)

نگارش شما بعنوان نکته گیری بر نگارش های من در زمینه شعر رسیده. رنج بیهوده کشیده و کارنا بجایی کرده اید! همانا شما از شعرای غزل سرا میباشید و بدرد بیهوده گویی گرفتار هستید و چون آن نگارشهای من بشما برخورد کرده بجای آنکه بچاره درد خود بکوشید و از این پس ترك بیهوده گویی کنید ستیزه رویی نموده باین نگارش تند دشمنانه برخاسته اید شما در آغاز نگارش خود مینویسید: «بعمرخویش شعر نسروده ام..» با آنکه آشنایان ما شما را میشناسند بما خبر میدهند که این سخن سراپا دروغ است و شما تا کنون چندین هزار بیت شعر سروده و همیشه سروکار با دلبرهای پنداری یا خرابات دروغی داشته اید. از جمله این بیت از شماست:

در صف ساده پرستان خرابات صفیر

بدوتر دامن و قلاش تراز من نبود

نیز از شماست:

بجای آب می افشان کنید میکده زانك

بخا كبوسنی آنجا صفیر می آید

خودتان بگویید دروغ باین آشکاری را برای چه نوشته اید و آیا

چه سودی از آن بهره شما میتواند بود؟!

هم از این شعرها پیدا است که شما قافیه سنجی را دستاویز هر گونه

بی آبروگری و پرده دری ساخته اید بی آنکه زشتی این کار را دریابید.



کنون بگویند مقصود از خرابات چیست؟

مرد خردمندی چرا خاك می آلود خرابات را ببوسد؟! و آنگاه آن همه شعرهای خراباتی که دیگران پیش از شما سروده اند آیا چه سودی از آنها بهره نویسندگان یا شنوندگان شده است که از این شعرهای شما بهره خودتان یا دیگران باشد؟

میدانم چه خواهید گفت. خواهید گفت اینها عبارتهایی است که معنی های دیگری از آنها مقصود است چنانکه پیش از شما دیگران این عذرها آورده اند ولی بدانید که این سخن عذر بدتر از گناه است. اینکه کسی «شناختن خدا» یا «از خود گذشته گی و پشت پا زدن بقیودات» را می یامیگده یا خرابات یا اینگونه نامها بخواند نادانی و بیخردی است. آنگاه مگر این تاویل و عذرخواهی در همه جا پیشرفت دارد؟ آیا در شعر پایین:

آن تلخ وش که صوفی ام الخبائثش خواند

احملی لنا و اشتهی من قبله العذاری

از «تلخ وش» جزمی تلخ مست کننده چه معنی دیگری مقصد میتواند

بود؟

اما اینکه خود را ساده پرست خوانده اید از دو حال بیرون نیست: یکی آنکه بر راستی ساده پرست می باشید. در اینجا باید شمارا از پست ترین و پلید ترین کسان شمرد و درخور هر گونه نکوهش دانست. دیگری آنکه بر راستی ساده پرست نیستید و تنها برای راه افتادن کار شعر و قافیه سنجی چنان تهمت زشتی را بر خود روا داشته اید در آنحال بدانادانی شما بی خرد آنکسی که بهر شعر خود را آلوده هر تنگی گرداند.

این رسم که بسیاری از شعرا داشته اند و عشقبازی با ساده رویان کرده اند این يك خیانت زشتی است که از آنان سر زده و ایرانیان را سرافکنده جهان ساخته. بهر حال آن زمانیکه شعرا آلوده چنین نادانی ها بوده اند و گستاخانه زبان بهر زشتگویی باز میکرده اند و دانسته و نادرسته تیشه بر تیشه نیکنامی کشور خود میزدند سپری گردیده. امروز زمان دیگر است. امروز نیکنامی ایران گرانمایه تر از هر چیز میباشد و کسانی که با گفتار و یا کردار مایه بدنامی این کشور میشوند باید بیباکانه بر سر آنان کوفت و هرگز نکوهش از آنان دریغ نداشت.

شما میپرسید: بزرگی که شعرا را نکوهش کرده کیست؟ بسی شگفت



است که شما آن بزرگ را نمیشناسید . من اینک خود فرموده‌ام او را میآورم:  
«والشعراء يتبعهم الغاوان. الم تر انهم في كل واديهيمون. وانهم  
يقولون مالا يفعلون».(۱)

شما چه شاعر باشید . چه نباشید اگر از خرد بیگانه نیستید نبایستی  
از آن نگارشهای پاکدلانه من دل آزرده شوید . آیا این برخود شعرا  
گواراست که مختار غزوی در قصیده که سروده بیغیرتانه بزشت‌ترین گناهی  
اعتراف کرده و تذکره نویسان بخردانه قصیده او را در همه جا نقل  
کرده اند؟! همچون انوری که قطعه در طلب شراب ساخته و خود روی شرم و  
آزرم را سیاه گردانیده و این قطعه او در همه جایاد کرده شده؟! همه اینها از آنجا  
برخاسته که خردمندان همیشه در برابر این نادانیها و فرومایگیها بخاموشی  
میگراییده اند . و زبان بشکوهش نمی گشاده اند . اگر کسی در آن زمان  
نکوهش انوری و مختاری را میکرد دیگر سوزینها و یغماها و صادق  
ملارحبها و ایرج میرزاها پدید نمیآمدند و شما نمیتوانستید بدینسان  
بیباکانه خود را ساده پرست بخوانید .

دریغا! من هرچه میخواهم درباره شعرا کوتاه بیاورم باز میبینم سخن  
های گفتنی بسیار است و هرگز نباید خاموش نشست .  
چه دشوارست که آدمی عیبهایی را در مردم خویش سراغ گیرد: که  
اگر بگوید شرمساری آن بهره خودش خواهد بود و اگر نگوید خیانت بزرگی  
را به آن مردم کرده .

من دوست میداشتم این شعرا ایرانی نبودند تا من آزادانه میتوانستم  
عیبهای آنان را موبمو گفته و همچون آفتاب روشن گردانم که یکی از بد-  
بختیهای ایرانیان پیدایش این شعرا در میان آنان است .

اگر کسانی از بیگانگان زبان پارسی یاد گرفته و در شعر های شعرا  
بغور پرداخته بخواهند ایرانیان را تنها از روی شعر بشناسند مردمی خواهند  
شناخت چاپلوس - ستمکش یاوه گو و دشنام ده و نمک ناشناس - مردمی  
که زنان زیبای خود را گزارده با جوانان ساده رو عشقبازی کنند. مردمی که  
از هر که ستم بیشتر بینند ستایش او بیشتر کنند . مردمی که یکره و پیغمبران  
و امامان را بدرجه خدایی برسانند و روز دیگر بگفته های آنان ریشخند

---

(۱) شاعران پیروی میکنند از گمراهان آیا نمی بینی که آنان در هر وادی  
سرگردانند؟ هر آینه شاعران میگویند آنچه را که نمیکند.



نموده بیباکی و شرب الیهود از اندازه بیرون کنند .

آیا ایرانیان چنین اند ؟...

آخرای نادانان ! آنجوانیکه در سادگی بجای زنانش گرفته با او

عشقبازی نماید دیگر در او غیرتی بازماند . دیگر از او مرد شمشیرزن بر

نمیآید . دیگر او پرده اش دریده شده که اگر زنده بماند و خدای نکرده

روزی نیرویی در دست کند صد ها پستی از او نمایان خواهد بود !

مردم ایران باید همه این شعرای بی آبرو را دور بریزند و از آنها بیزاری

جویند . و اگر از من بشوند از گذشته تنها فردوسی که شاعر آبرومند و سر

فرازی بوده بسته کرده از دیگران و شعرهای آنان چشم پوشی نمایند .

اینان زمانی برخاسته اند که دوره زبونی و اسیری ایران و در سایه

چیرگی ترکان و مغولان رشته اخلاق یاک گسیخته بوده . اینست که از سرا

پای گفته های آنان جز زبونی و خواری و سرشکستگی هویدا نیست . اینست

که صد گونه بیشرمی و بیابرویی از سخنان آنان نمودار است .

ولی امروز که دوره آزادی و سرفرازی ایران است امروز که

ایرانیان باید بکوشند و در سایه خردمندی و گردنفرازی بر سرا سرجهان

برتری یابند در چنین روزی چه سزا است چه جای آنست که شعرهایی در

عشقبازی با جوانان بر سر زبانها باشد ؟!

امروز نه دوره سنج است و نه باید اشعار پوچ و بیمعنای شاعر او

انوری را کسی بخواند !

امروز نه دوره مغول است و نه باید گفته های بیغیرتانه شعرای آن زمان

را کسی بشناسد !

هرگز نباید فریب آن را خورد که کسانی از شرق شناسان اروپا هوا-

دار این شعر را میباشند . و درباره آنان کتابها مینویسند . زیرا بیشتر این

شرق شناسان کارکنان سیاسی دولتهای اروپا بوده اند و ما از کجا بدانیم که

این کار اینان خود سیاستی نبوده و از ترویج این شعرها آن نتیجه را

نخواسته اند که ایرانیان و مسلمانان را به بیدینی و بیباکی دلیر گردانند ؟!

این درباره گذشتگان است . اما شعرای امروز يك کلمه میگویم که

باید سخن با زبان امروزی و شایسته امروز بگویند و گرنه بیهوده عمر خود

و دیگران را تباه نسازند .



آن شعرایی که غزلهای بیجا میسرایند. کار بیهوده می کنند و مغز خود را فرسوده میسازند.

آن کسانی که شعرهای خراباتی مییافند و دم از شاهد و ساده میزنند بیشتر می خود را بجهانیان میروسانند.

آن روزنامه هاییکه اینگونه شعرها را چاپ میکنند نوشته بنادانی خود بدست مردم میدهند.

کسی که امروز شعر میگوید اگر هوش بر سر خود دارد اگر غیرت

ایرانیگری بر رک وریشه اودویده باید زبان به پند گشاید و عیبهای توده

را بگوید تردامنی زنان را نکوهش کند مردم را براستی و درستی و

گردنفرازی برانگیزد.

آنهمه شعرهای خراباتی گفته اند بس است. آنهمه غزل درستایش چشم و ابروی یارپنداری سروده اند بس است. آنهمه چاپلوسی ها کرده اند بس است. آنهمه طعنه بشیخ و زاهد زده اند بس است. آنهمه ستایش پیر میفروش (ملاحزقیل) کرده اند بس است.

ما امروز صد درد داریم که درمان همه آنها گفتن است. کسانی اگر زبان گویا دارند در این زمینه ها بگویند که سودی بمردم برسانند و گرنه بیهوده عمر خود و دیگران را تباه نگردانند. بخیره مغز خود را با آن اندیشه های پوچ فرسوده نسازند.

امروز زبانی که بساده پرستی باز میشود باید آنرا برید.

من این سخنان را جز بنام غیرت مسلمانی و ایرانیگری نمی رانم.

و مقصودی جز از رهنمایی ندارم. کسانی اگر ایراد بجایی دارند بنویسند.

و گرنه دشمنی و بدگویی جز نادانی و بیخردی نخواهد بود.

این رسم در ایران بسیار زشت است که هر کسی زبانش تند است و اندیشه و دستش کند. ما هرچه مینویسیم میشنویم کسانی گله از آن دارند و در اینجا و آنجا بدگویی میکنند. ولی هرچه نگران روزنامه ها میشویم که مگر یکی از بدگویان پای جلودارده سخنان خود را بنویسد. تا ما نیز بدانیم هرگز نوشته ای را نمی بینیم. اگر گاهی هم یکی مینویسد همچون نگارش آقای صفیر است که باید کنار گذاشت و از چاپ آن چشم پوشید.

شماره ۱ سال ۲ پیمان



از آقای صفیر :

## آخرین یادآوری من

دیگر بار ناچارم سطری بنگارم: مگر خوددآوری فرمایی و با انصاف گرایبی گیرم سراینندگان همگان راه پستی پیمایند و همه بنادرستی گرایند دانشمند نباید آنگونه درشت گویی ها روا دارد و سخن خویشتن بتندی گزارد! درحالتی که مجادله بالتی هی احسن زیبا تر است و سخن حق را با همدستی او اثر دیگر است.

مگر ندانی انسان سخن درستی را همچون بدرستی شنود بر انکار و اصرار خود خواهد افزود و سخن بجا هم بیسود خواهد بود؟ من نیز تا اندازه اندیشه شما را پسندیده‌ام و رستگاری اندر آن دیده‌ام!! آری عمر عزیز خویش را نباید تنها بژاژ خایی و یاوه سرایی گذرانند و همه اندر اهاجی و فکاهی سخن راند.

**مغازلات** - چیزیکه هست مغازله و تشبیب رازیانی نیست و خود غریزی انسانی است و سراینندگان را از آن نتوان بازداشت و آنان نیز نتوانند از آن دل گزاشت و هم آنان را نتوان بگفتاری زیان خردی آزد. بهتر آنست که توده سروده های مغازلتی ایشان را اگر ناخوش دارند نپذیرند مگر آنانکه نام «عشق» بر خود بسته‌اند اندر چاه و چکامه راه دیگر گیرند:

مردمیکه بی ساز و نواهمی رقصند مغازلات سراینندگان نشان در بر انگیزتن شهوت چه مدخلیت است؟!

**مهاجرات** - «هجا» همان زبان شکوه شاعر است و اندر او ترك ادب نیازست!! چنانکه استادان باستان مقصود را شناخته و اندر شکایت تنها بحکایت پرداخته‌اند.



سروری سیستانی را است :  
 ندانستی که نبود رسم مردم  
 خردمند از بی آزار کس نیست  
 نهفت اندر تکلم نیش کژدم  
 چه خوانی گاو بی دم و سرویم  
 نیازارد کسی را جز خرد گم  
 رود کی راست : (و خود پیدا است که در حق کسی است که پیشه مام او  
 مطرب بی است)

بابات بکوه و دشت خاشاک زدی  
 مامات دف دورویه چالاک زدی  
 با اینکه در هجانا می نبرده اند ترك ادب نکرده اند و دیگری پاداش  
 آنهمه خونخواری و نابکاری چنگیز را تا این اندازه روا داشته :  
 دیو در آمد دگر بملك سلیمان  
 تاز سلیمانیان برد سروسامان  
 ویران بنمود آنچه بود خود آباد  
 آبادش را خدا نماید ویران  
 خیره چنگیز ترك تازك خونریز  
 آسان بگرفت شش حصار خراسان  
 بر خون آلود خاک پاك وی از جهل  
 جهل مبادا هر گز در سر انسان  
 تا پایان قصیده يك صد و بیست بیت است و تذکار همه اشعار  
 دشوار است .

صاحب تحفه اکبری (۳) اندر باره این اشعار گفته : «سبب قتل  
 هفتصد شاعر است و شیخ عطارد در این شمار است» .  
 از اینجاست که میگوییم : چرا گفته : سخنوران هیچگاه زبان بنفرین  
 بیدادگران نگشوده اند و شعری بر این رویه سروده اند .۹۰  
 اندر باره تیمور شاعری صبور ی نام گفته :

دانی ز چه شاه تمر شد لنك  
 آنسك كه تا گردد گردون  
 افکندم از كف هجوش سنك  
 گیرد میدان بنشانش تنك

- (۱) این هجا گذشته از بی آلاشی اندر ز آملز میز هست .  
 (۲) اندر معنی شش حصار فرو مانده ام ظاهراً بملط استفساخ شده .  
 (۳) طبع بمبئی صفحه ۵۴۸ باب ۱۴۴ : دبیری و شاعری



یارب گردوش فزه پاداش یارب کیفرش کناد خدنك (۱)

باری چون شاعر را آزاری میرفته تنها مهاجرات را پی آرامش خاطر میگفته و بیاد آن ناگوار نگهبانیش مینموده و آزار کسیش مقصود نبوده و خود ناستوده است.

**خلوتی** که اندر شاعری دارای منزلتی است بشکوهش این دون مردمان از مردمی آوارگان فرماید: «گاه صفحه برداری و همت گماری که من شاعری ماهر مدیحه گویم صله جویم اگر ندهی گله آغازم و هجا سازم و بر آنچه خود سزاوارم از هتك حرمت فرو نگذارم»

از این گفتارها پیداست که استادان پیشین و پسین متفقاً از مهاجراتی که متضمن برخی بیشرمی است روگردان بوده اند و مرتکب وی را نکوهش میفرموده اند و بظهور ایرجها و عشقیها اظهار ناخشنودی نموده اند. هم آنجا که حکیم ابوالقاسم فردوسی فرمود مقصود آگاهیه محمود بوده (چون غایت اشتها را داراست ذکر وی بیجا است).

**فکاهیات** - اما فکاهی بقدری پست است که قابل تذکار و داخل اشعار نیست و اشعار بر نادانستن سراینندگان بی ارج و بهای آنهاست و این خود بجز طبیعت های از باب قریحت است و بر هر داندیده نهفته نیست (۲) اشعاری که متضمن باده گساری است جز سخن بازی نیست و بیشتر سخنوران از آن برائت ذمه خویشتن کنند خاقانی راست:

حیض بر حور و جنایت بر ملایك بسته ام

گر زخون دختران رز بود مهبای من

(داستان) گویند بنزد قاضی بلخ شاعری شعری که حاکی بر «باده

نوشی و ساده بوسی ...» بود برخواند قاضی برای اجرای جدش فرمان راند. شاعر گفت:

خدای از من حد برداشته است بقوله **يقولون ما لا يفعلون**. قاضی

لختی اندیشید و از عقوبت وی باز گردید. پس شاعران اندر اشعاریکه

دعوی باده گساری و ساده دوستاری کنند معاقب و معاتب نخواهند بود.

سید محمد علی مرتضوی (صفیر)

(۱) این هجا ظاهراً از استادان ایست و از متوسطین است:

(۲) غرض از تذکار این گفتارها تزیه شاعر بحق نام است



این نگارش آقای صفیر را از آنجهت چاپ کردیم که ایشان  
که از نگارش شعر در ایران دل آزرده بودند اینک اعتراف می-  
نمایند که آن نگارشها بجا بوده و آدمی نباید عمر عزیز خود را  
بژاژ خایی و یاوه سرایی بگذراند .

و اینکه مینویسند چرا پیمان درشتی میکند و پند را بزبان نرم نمی-  
گوید ما پاسخ ایشان را بشعرهای واقف حواله می کنیم  
ز پند دوست مرنج ارچه تند باشد و سخت  
که دشمنی است ز اندرز دوست رنجیدن

این ایراد را دوستان همیشه بر ما دارند که چرا تنیدی میکنیم .  
باید دانست که نگارنده پیمان يك مرد آلمانی یا انگلیسی نیست که در  
برابر پیش آمدهای ایران خونسردی نماید این نگارشها از يك ایرانی  
است و يك ایرانی چگونه میتواند در برابر این ناسزایی ها  
خونسردی کند و خروش از دل بر نیآورد و یازبان بنفرین و نکوهش  
باز نکند ؟!

شعر در ایران با حالی که داشته مایه بدبختی بود و شعرا بمردم جز  
درس چاپلوسی و هرزه گویی و ساده پرستی و بیعاری نداده اند . این پیش  
ما روشن تر از آفتاب است که آن داستان نشکین مغول که در ایران روی  
داد یکی از جهت های آن رواج شعر در این سرزمین بود . با اینحال چگونه  
ما میتوانیم با شعرای یاوه گو خونسردی کنیم و تنیدی ننماییم ؟! اگر کسی  
خانه اش را در برابر چشمش ویران کنند آیا میتواند نرمی نموده و تنهابه  
پند و اندرز بسنده کند و خروش و فریاد از دل بر نیآورد ؟!



## پیام

اگر کسی در انجمن نا بینایان بلاف برخاسته چنین گوید : « من چهره‌ام همچون آفتاب می‌درخشد و نور از سرم با آسمان بالا می‌رود » چه گوران این لاف را باور نمایند و چه نمایند باری بر لاف زن راه عذری باز است ولی اگر کسی چنین لافی را در انجمن بینایان بزند آیا چه عذری در دست خواهد داشت ؟ ...

اگر کسی در زنگبار یا حبشه زبان بگزاف گشاده بگوید : « شعرای ایران مردمانی فوق العاده هستند از قبیل انبیاء و اولیاء که گلزار خاطرشان از سرچشمه فیض آب می‌خورد ... طبیعت این گروه را حالات و کیفیاتی ظاهر می‌شود که باید اسم آن را روحانیت گذاشت زیرا در اینحال از قالب لفظ و صورت بیرون می‌آیند و در فضای باز معنی و حقیقت پروبال گشاده پرواز می‌کنند . در این موقع چیزهایی می‌بینند که ما نمی‌بینیم و اسرار و حقایقی بر آنان مکشوف می‌شود که بر ما مستور و پوشیده است . آنوقت است که پای لفظ لنگ می‌گردد و قامت رسای معنی را جامه لفظ کوتاه می‌آید . شاعر می‌خواهد که تند باران حقیقت را که بر ساحت قلب او می‌بارد همه را در ظروف لفظ نگهدارد و تسلیم تشنه لبان وادی طلب فرماید ... »

در آن جایگاه دور از ایران در میان آن مردمان بیخبر چنین سخنانی شگفت نخواهد بود و برگزیده چندان ایرادی نیست . « فرصتی جسته و گزافهایی بهم بافته » اگر هم کسی باور نکرده باشد . ولی بسیار شگفت خواهد بود اگر یکی این سخنان را در خود ایران راند و از انجام چنین گزاف بافی اندیشه ننماید !

زیرا ما که شعرای ایران را می‌شناسیم و از چگونگی شعر سرایی آنان آگاهی درستی داریم آیا بر آن گزافها بنا چه دیده خواهیم نگریست و



گوینده را چگونه کسی خواهیم شناخت؟! آیا با چنان دعوی پا در هوای  
بی بنیادی حقیقت بر خود مانیز مشتبه میگردد؟

در ایران ما همه میدانیم که پاره شعر را جرزه خدا دادی ندارند و  
شعر با صد گونه سختی میسر آیند و اینان نه این که «در فضای باز معانی»  
پرواز نمیتوانند همیشه در سنگلاخ الفاظ آواره میباشند.

پاره دیگر که جرزه خدا دادی دارند اینان هم پس از چندین  
سال رنج و ریاضت که ورزیده میشوند باز اختیارشان بیش از همه در دست  
قافیه و وزن میباشد و کمتر روی میدهد که يك معنی را تغییر نداده برشته  
نظم بکشند.

دلیل بهتر این مطلب آن شیوه است که بیشتر شعرا در غزل  
«بلکه در قصیده و قطعه نیز» دارند و بتناسب سخن پای بند نمیباشند.  
بدینسان که در يك غزل در هر يك بیت موضوع جدا گانه را میآورند  
و از عشق بازی بموعظه و از موعظه بفرسافه و از فرسافه بپاده پرستی میگذرند.  
این شیوه بسیار نا پسند است و شعرا از ناچاری به آن گراییده اند چرا که  
رشته اختیار را نه در دست اندیشه و فهم خود بلکه در دست قافیه و وزن  
دارند.

کسیکه در تابستان پوستین خریده و بردوش کرده بود. یکی ایراد  
گرفت و جهت را پرسید: او پاسخ داده گفت: «در نسیم فروش عبا نبود»  
مقصود آنکه چون پول در کیسه و اختیار نداشته بلکه اختیار در دست نسیم  
فروش بوده و او هم عبا نداشته با همه گرمی هوا پوستین بوی پوشانیده.  
همین است حال بسیاری از شعرا که چون اختیار سخن را در دست  
خود ندارند از این جا تناسب در سخنان ایشان پیدا نیست «مگر تناسب  
قافیه»!

به همین جهت بزرگان و دانایان از شعر پرهیز میجویند چرا که نمی -  
خواهند رشته اختیار خود را بدست وزن و قافیه بسپارند.

زبان ترجمان دل باید بود و سخن جز اندیشه را نباید نمود. ولی  
در شعر سرایی این ترتیب بهم می خورد و دل و اندیشه از حکمروایی باز  
می ماند.

در اینجا میتوان سخن را بجامه و اندیشه را بتن تشبیه نمود. جامه  
برای نگهداری تن میباشد و در این میانه باید بپاکیزگی و خوش نمودی آن



کوشید. ولی اگر کسانی رخت را تنها برای آرایش در تن کنند و جز  
بخش نمودی آن نکوشند چه بسا در تابستان رختهای سنگین و بیجایی را در  
تن کنند و از آسایش تن بکاهند و یا در هنگام زمستان با پارچه‌های نازک خود  
را بپارایند و بدین سان تن را از سرما رنجوردارند.

کوتاه سخن: جای تردید نیست که شعر اهیچگونه برتری بر دیگران  
ندارند و شعر با نثر جز این یک فرق ندارد که این یکی ساده است و ناسنجیده  
و آن یکی سنجیده است و تکلف آمیز:

سنائی در سرودن حدیقه همان حال را داشته که **خواجه نصیر** در  
تألیف اخلاق ناصری. **انوری** در بهم بستن قصیده های تکلف آمیز خود  
بدانسان بوده که حمیدی در نگارش مقامات خود سعدی در پرداختن  
بوستان و گلستان جز بیک حال نبوده. **حاج ملا احمد نراقی** در پیوستن  
اشعار طائفه به حالی بوده که همو در نگارش معراج السعاده.

**عبید زاکانی** در سرودن نظم های هجو آمیز و در پرداختن نثرهای  
شوخی انگیز جز بیک عبید نبوده. همچنین است داستان دیگران با دیگران -  
نیکان با نیکان بدان بابدان.

این سخن که شعرا بهنگام شعر سرایی حال دیگری پیدا میکنند  
و در های معانی بروی آنان باز میشود جز دروغ آشکار نیست  
دروغی رسواتر از داستان عوج بن عنق و افسانه کرکرة بن صرصره. من  
نمیدانم شما چگونه به این دروغ برخاسته اید؟!

دریغ! از همه شعرای ایران که شماره شان بهزارها میرسد بجز  
از فردوسی که شاهکاری پدید آورده و بنیادی برای زبان فارسی گزارده  
از دیگران کسی که یک هنر فوق العاده از خود نماید سراغ نداریم.

ناگفته پیداست که شعرا نیک و بد را توأم دارند. ولی نیکان جز بیک  
رشته کارهای عادی را (از مثنوی سرودن و سخنان حکیمانه دیگران را برشته  
نظم کشیدن و بهسازی ساختن و مانند اینها) انجام نداده اند. ولی بدان  
بدست اویز شعر زشتکاری و زشتی را از اندازه گذرانیده اند. با اینحال چگونه  
کسانی اینان را از شمار انبیاء و اولیا می شمارند؟!

من هم بیکتن ایرانیم و سرفرازی ایرانیان را خواهانم. من آرزو-

مندم که کاش شعرا یکی که از ایران برخاسته اند همگی مردان بزرگواری بوند



وهریکی از راه دیگری بنیکی توده ایران میکوشیدند. ولی چه باید کرد

که چنین نبوده اند و اگر چند تن از ایشان باندازه عادی نیک بوده اند انبوه دیگری بی اندازه بدی داشته اند. کنون هم با گزافبافی چاره کار نمیشود. و آن زشتی ها و پستی ها از میان دیوانها و تذکره ها بیرون نمیرود.

مگر یک راه چاره در پیش است و آن اینکه بدی بدان گذشته را بگوییم و پستی ها و زشتی های آنان را باز نماییم تا از این سپس بدان پیدا نشوند و نسکان هم نیکتر و بهتر گردند و برای همین منظور است که زبان باین نکوهش ها باز کرده ایم. و گر نه بدگویی از چامه سرایان برای من هنری نیست من کارهای بسیار مهتر از آن دارم.

شعردر ایران از دربارهای استبدادی برخاسته و در میخانه ها پرورش یافته و اینست که بیشتر از اردست یاوه با فان و بیهوده گویان بوده. کنون در این زمان ما هم بیشتر شعرا جز بیهوده گویی نمیکنند و از اینراه ریشه هوش و خرد خود و دیگران را میکنند.

درخت را از میوه اش باید شناخت. اگر آنهمه شعرای ایران «گلزار خاطرشان آب از سر چشمه فیض میخورده» پس چگونه این همه عیبها و بدیها در میان توده پیدا است؟

مردمی که هزاران نبی و ولی از میان آنان برخاسته چرا بایستی حالش آن باشد که هست؟

و آنکاه شعرای ایران بمردم چه یاد داده اند؟! مگر دیوانهای آنان دردسترس ما نیست که می بینیم همه سخن از پادشاهان ترك و مغول و از عشق بازی با یاران پنداری و گفتگو از ساده و بادیه و طعن برخدا و پیغمبران و غلو درباره آنان هجو و دشنام بیکدیگر و مانند اینهاست؟ آیا تند باران حقیقت بر ساحت دلشان میباریده؟

اگر بگویی: مولوی مثنوی را سروده میگویم: سودش چیست؟! آیا آن پندارهای بیسروته صوفیان که خود گوینده نیز سردر نمیآورده چه سودی جز زیان میتواند داد؟

یا اگر بگویی: شعرا در غزلهای خود هم اندرزهای بسیاری برشته نظم کشیده اند. میگوییم: اندرزیکه بادهن می آلوده بسرایند جز گردن



کشی نتیجه بیرون نمیدهد. مگر اندرز شنو نمی بیند که خود شاهر دریک  
بیت پیش از آن چه گفته و چه کرده و با اینحال چه اثری بر اندرز او بار  
می کند؟!

شما اگر بانجمنی درآمده نخست دستگاه باده خواری درچینید سپس  
چند دهان آواز بخوانید و «یار! یار!» بگویید و پس از آن چند دست نرد  
و شطرنج بازی کنید و پس از همه منبری بگذارند و شما بالا رفته بمردم موعظه  
کنید. آیا این موعظه شما چه اثری خواهد داشت جز آنکه مردم را بدتر  
از بد گردانید؟!

حاج تاج واعظ خراسانی معروف همین حال را داشت و این بود که  
موعظه های او جز بدرد مسخره بازی اعیان تیره درون استبداد نمیخورد  
اکنون این اندرزهای شعرا را نیز «موعظه حاج تاجی» باید نامید.  
هر گروهی همینکه جلوی بدیهای آنان گرفته نشد روز بروز بر بدی  
میافزایند و از نیکی میکاهند و سرانجام نیکان نیز بدنام میگردند.

در ایران سادات حرمت بیاندازه داشتند و از پارسا ترین و پاکدامن  
ترین مردمان بشمار میرفتند ولی در سایه آنکه کسی جلوگیری از بدان ایشان  
نمیکرد آخر کار باینجا رسید که دسته هایی از آنان بقولدوری برخاسته سر  
راه بر حاجیان میگرفتند و زشتی های بسیار از آنان سرمیزد و نتیجه آن شد  
که نیک و بد همگی حرمت خود را از دست دادند همچنین دسته های دیگر.  
شعرا نیز چون کسی بد آنان را نگفته و زبان بخورده گیری نگشاده  
اینست توده انبوه ایشان با هر بنیادی بستیز برخاسته و بهر آیینی پشت پا  
زده اند.

جهان با دین آباد است. ولی اینان بیخردانه بدشمنی دین برخاسته  
مردم را بمیدینی و بیباکی دلیر ساخته اند. آیا آندسته شعرای خراباتی  
که همه سخن از می و باده و پیر خرابات میرانند اگر بی دین نیستند پس  
چیستند؟!

سرفرازی آدمی بسا بی نیازی است. ولی اینان مفت خواری و  
و گدایی را عار ندانسته همیشه از این دربه آن در دویده اند بلکه بسیاری  
از آنان هجو را وسیله ساخته قولدوری می نموده اند و با زور پول از مردم  
میخواسته اند.

بیزاری از ستم در نهاد هر کسی نهاده شده. ولی اینان همیشه ریزه



خوار خوان ستمگران بوده اند و هر ستمی که آنان کرده اند اینان جامه دادگری بر آن پوشانیده اند .

هر کسی از بیهوده گویی گریزان است و آن را عار خود می شمارد ولی اینان بیهوده گویی را هنر خود می شمارند و دیوانها در ستایش یار پنداری می پردازند و صدها پندار از زبان پیر می کده (ملا خرقیل) ساخته برشته نظم میکشند . لیلی و مجنون دو تن تازی بیابانگرد که نمیدانم بودند یا نبودند بداستان ایشان صدها عمر هدر می سازند مردیکه صد ارج و احترام دارد خود را «سك يار» می گرداند .

کسیکه هر گز باده بر لب نرسانیده احمقانه دم از بد مستی میزند . مردی که هیچگاه نگاه بروی ساده ای نکرده بی غیرتانه لاف ساده پرستی میزند . هر کسی خود را رند تر و قلاش تر می ستاید . هر یکی دیوانگی بیشتر از خویش مینماید . این یکی شب را بیخبر و آسوده خوابیده بامداد میسراید : «دیشب همه شب سر شك میباریدم» آن دیگری با قدر است داد میزند : پشتم دو تاشد از هجر آن یار .. مگر شعر چیست که این همه آلود گیها را برتابد؟! آنکسیکه میگوید : «گلزار خاطر شعرا آب از سر چشمه فیض میخورد» آیا این شعر شاعر اصفهان را نخوانده :  
هر آن شاعری کو نباشد هجا گو

چو شیر است چنگال و دندان ندارد

خداوند امساك را هست دردی

که الا هجا هیچ درمان ندارد

آیا نخوانده که همان شاعر گدایی و قولدوری خود را بیشرمانه با سورة قرآن بسنجش نهاده میگوید :

چه نفرین بود بـولهب را زایزد

مرا هجو گفتن پشیمان ندارد

آیا نخوانده که باز همان شاعر میگوید :

سه شعر رسم بود شاعران طامع را

یکی مدیح و دوم قطعه تقاضایی

اگر بداد سوم شکر ورنه داد هجا

از این سه من دو بگفتم گرچه فرمایی

آیا نخوانده که ابوالعلائی گنجه ای درباره داماد خود میگوید :

خاقانیا اگر چه سخن نيك دانید

يك نکته گویمت بشنو رایگانیا



هجو کسی مکن که ز تومه بود بسن

شاید ترا پدر بود و تو ندانیا

من هنوز از دشنامهای بیشرمانه آنان دست نگاه داشتم: هنوز از سوزنی و مختاری غزنوی و ایرج میرزا و دیگران سخنی نیاوردم.

کسی تا چه اندازه بی انصاف باشد که بگوید اینان «تندباران حقیقت بر ساحت دلهایشان میباریده»؟ آیا بهتر نیست که بگوییم: تند تگرک بی آزر می و بیعاری بوده که بر ساحت دلهای اینان باریده و این است که اثر شرم و آزرم باز نگزارده!

آری من انکار ندارم نیکانی نیز در میان شعرها بوده ولی اینان بسیار کم بوده اند. نیز انکار ندارم که شعر اگر بی تکلف در آید چه بسا که بر نثر برتری پیدا می کند. ولی اینگونه شعرها بس اندک میباشد.



اما دفاعیکه از انوری کرده اید بگفته مردم عوام از پیغمبران جرجیس را پیدا نموده اید. باری خوب بود از شعرای آبرومند از ناصر خسرو و سنایی و ابوحنیفه اسکافی و مانند اینان هواداری کنید. انوری با آن آلودگی های زشت چگونه شما از او هواداری مینمایید؟! اما شعر:

(بزرگش نخوانند اهل خرد که نام بزرگان بزشتی برد)  
که در پایان مقاله خود آورده اید دیگر شکفت تر و دیگر زشت تر است. از اینجا پیدا است که شما از آیین گفتگو و استدلال پاک بیخبرید. زیرا من عیب های بزرگی بر انوری می شمارم و مقصودم آنست که او از پست ترین مردمان بوده و شما باید نخست پاسخ آن عیبها را بگویید نه اینکه پاسخ آنها را نداده چنان شعری بخوانید!

اگر راه این باشد که شما پیش گرفته اید ما دیگر نباید بهیچ کس خرده بگیریم و عیبهایش را بر شماریم، دزدان زندان شهربانی هم همین که پرسیم چرا دزدی کردی بیدرنک این شعر را خواهند خواند.

شما اگر منطق خوانده اید تا «صغری» مسلم نباشد اثری بر «کبری» بار نیست شما باید نخست ثابت نمایید که انوری از بزرگان بوده سپس این شعر را بخوانید آیا بر بزرگی انوری چه دلیلی دارید؟!



آیا شما آن قطعه انوری را که میگوید : «قاصد خویش را فرستادم  
تا آخر خوانده‌اید یا نه ؟ اگر نخوانده‌اید بخوانید و از این گفته های خود  
شرمسار شوید ! و اگر خوانده و با اینحال هواداری از اومی کنید باریک الله  
بر شما .

دریغا ! مگر در ایران تا این اندازه کمیابی بزرگان است که شاعر  
یا وه گوی نابکاری را از بزرگان بشمارند ؟!

دریغا ! مگر غیرت تا این اندازه کم شده که مامردی را که بآن آشکاری  
اقرار بنابکاری می کند از پیشوایان بیانگاریم ؟!

من سخنی را که تا کنون نگفته بودم در اینجا میگویم : نابکاری با  
نرینه یا بگفته شعرا ساده پرستی زشت ترین عیب و پست ترین تا مردی  
است . این کامگزاری در طبیعت آدمی نهاده نشده و آنانکه دنبال این کار  
میروند بیمارانی بیش نیستند و بگفته عوام «آزار» دارند و این بیماری جز  
از بیماریهای دیگر است آنهم جز از راه کار بکسی سرایت نمیکند . پس هر که پی  
ساده ای میرود ولذت از این نابکاری میبرد بی شك خود اوزمانی ساده  
دیگران بوده و در آن زمان بوده که باین بیماری گرفتار گردیده .  
کسی تا پرده شرمش بادیست دیگران دریده نشده باشد بدریدن  
پرده شرم و آزرم بچه های مردم گستاخ نمیشود .

پس هر کس که پی چنین نابکاری است بی گفتگو خود او آن رویه  
نابکاری را هم دیده و از پست ترین و پلید ترین کسان میباشد .

چیزی که هست درباره شعرا احتمال دیگر نیز هست و آن اینکه آنان  
بخیره زبان بچنان سخنانی باز کنند بی آنکه براستی خداوند آن کار باشند  
چه شعرا از این نادانیها فراوان دارند . هر گز می نخورده لاف بندمستی  
میزنند . دل نباخته و یاری نداشته از درد عشق مینالند . درس نخوانده و  
چیزی نیاموخته دعوی دانش میکنند . در اینجا نیز احمقانه پنداشته اند که  
دم از ساده پرستی زدن یا درستایش چشم و ابروی پسری شعر سرودن اگر  
چه پاك دروغ باشد هنری است .

گواه این سخن : شرح حال صادق ملا رجب است که مردی بوده  
گوشه گیر با قرآن نویسی روزی درمیافته . ولی از نادانی و کودنی آن  
همه سخنان زشتی را برشته نظم کشیده و بخیره و بیهوده خود را رسوای



جهان گردانیده . خاك بر سر نادانیش !

دیگران را نیز از این قیاس میتوان گرفت . ولی بهر حال درخور  
نکوهش اند و باید همیشه نامشان را بزشتی برد . زیرا پیداست که يك  
مشت بیباکی بیش نبوده اند و از بهر خوشدلی دیگران خود را آلوده هر  
بدنامی میساخته اند .

مكن از ياره گو هوا داری  
ياره گویی زهر بدی بتر است  
(كسروی)

ایکه سرمایۀ خرد داری  
یاره گونك توده بشر است

(از شماره ۲ سال ۲ پیمان)



## خیام و مولوی و عطار

من اگر طرفدار پیمان نباشم در دوستی با شما پایدارم و بنام این دوستی است که مجبورم پارهٔ اعتراضات بر شما بنویسم : خیام با شهرت عالمگیر خود یکی از بزرگان ایران محسوب است و البته روا نیست که شما بدگویی از او بکنید .

در موضوع مولوی و شیخ عطار و صوفیه هم من رفتار شما را نمی پسندم هر ملتی باید قدر بزرگان خود را بداند .

(نبوی)

میگوییم: چون نویسنده عنوان دوستی را پیش آورده ما هم دوستانه با ایشان گفتگو می‌داریم. ولی این حال بر ما ناگوار است که برادران ایرانی ما پشت پا بمنطق زده‌اند و توگویی ناگزیر می‌باشند که همیشه دور از منطق گفتگو نمایند .

ما را با خیام و مولوی و مانند ایشان چه دشمنی در میان است که بیجهت تعرض بایشان بنماییم ؟!

ما همیشه یکرشته سخنان روشن و منطقی مینگاریم و بهر گفتهٔ خود چندین گواه و مثال یاد میکنیم . ولی کسانی که با ما بگفتگو و برمیخیزند بهمین يك جمله بسنده (قناعت) میکنند که فلان و بهمان از بزرگان است و نباید تعرضی بایشان نمود!

خدا خرد را بآدمیان بخشیده که بدستکاری آن نیک را از بد باز شناسند . برزگا زیانکاری کسانی که خرد را پامال هوس و تعصب می‌سازند .

خوب دوست گرامی ! ما از شما میپرسیم :  
میزانی که شما برای شناختن بزرگی کسانی دارید چیست ؟ .. عبارت



دیگر مایه بزرگی چیست و آیا چگونه کسانی بزرگ شمرده میشوند؟  
آنچه ما میدانیم بزرگ آن کسی را میتوان گفت که نیکیهایی بتوده  
مردم کرده و سودهایی رسانیده باشد :

مثلا اگر کشوری آشفته و نا بسامان است مردی دست از آستین برون  
آورده چاره آن آشفستگی را نماید . یا اگر دشمن بیگانه ای رونموده  
خواب و آسایش بر خود حرام ساخته جلو گیری از دشمن بکند . یا اگر  
ستمگری بربیک توده چیره گردید قد مردانگی برافراشته سر آن ستمگر  
را بکوبد . یا اگر مردم بگمراهی افتاده اند براهنمایی برخاسته گمراهان  
را براه رستگاری بیاورد .

یکایک چه شمارم اینگونه کارهاست که کسی را به بزرگی میرساند .  
ولی آنکسانیکه شما نام میبرید از هیچیکی چنین کارهایی سر نزده .  
بلکه هریکی از آنان چندان درمانده و بیچاره بوده اند که نان از دست  
دیگران میخورده اند .

در گوشه تنها نشستن و پیایی شعر سرودن یا چیزهایی نوشتن چه  
سودی بمردم دارد تا کسی از این راه ببزرگی برسد ؟!

اگر بگویید اینان بمردم راه نشان داده اند و پند و اندرز سروده اند .  
میگوییم : از پند ها و اندرزهای آنان ایرانیان جز زیان نتیجه دیگری  
نبرده اند .

و آنگاه شیخ عطار و مولوی چنانکه خود دوست ما مینویسند از  
پیشوایان صوفیان میباشند . پس ما حق داریم از ایشان بپرسیم که از کی  
صوفی شده اند ؟! یا اگر صوفی نیستند پس چگونه از پیشوایان صوفیگری  
هواداری مینمایند ؟! نیز حق داریم بپرسیم که چگونه هم خیام را میپسندند  
و هم از مولوی و شیخ عطار هوا داری می کنند ؟! آری « بیرنگی و همه رنگی »  
در ایران شیوع یافته است .

شاید دوست ما نیز از پیروان این راه باشند .

ولی آیا ما میتوانیم ایشان را معذور داشته زبان از نکوهش  
بازداریم ؟!

بهر حال از این دو تن پند و اندرزی که سود بمردم داشته باشد باز  
نمانده . گفتگوی وحدت وجود و دم از عشق خدا زدن و آسمان و ریسمان



بهم بافتن چیزهایی نیست که مردم بهره از آنها دریابند .

مولوی و شیخ عطار هر دو راه زندگی شان این بود که در کنج خانقاهی بنشینند و جز مثنوی بافی و غزل سرایی کاری نداشته باشند و روزی را از دست مردم بخورند و چه بسا که پیروان را بدریوزه گردی و گدایی بمحله ها و بازارها میفرستادند .

ما اگر اینان را از بزرگان بشماریم و مردم را به پیروی ایشان بر انگیزیم نتیجه جز آن نخواهد بود که سراسر ایران پر از گدا و دریوزه گرد بشود چنانکه تا چند سال پیش بود !

آن درویشها و گل مولاها و قلندر ها که بازارهای ایران را پر ساخته و مایه ننگ و عار برای ایرانیان بود جز نتیجه پند ها و اندرزهای مولوی و شیخ عطار و مانند گان ایشان نبود و این شگفت که دولت که ایران را از این ننگها رها گردانیده تو گویی کسانی خرسندی از آن ندارند و اینست که پیامپی کتابهای شیخ عطار و مولوی و دیگران را چاپ کرده بدست مردم میدهند که دوباره از آن گدایان گردن کلفت پدیدار شود ! در اینجا است که باید نفرین و نکوهش از این پست نهادان دریغ داشت .

**اما خیام : اگر مقصود خیام ریاضی دان و ستاره شناس معروف است ما او را از دانشمندان ایران میشناسیم و هرگز نامش را بیدی نبرده ایم .**

و اگر مقصود آن خیام پنداری است که صد ها رباعی بنام وی شهرت یافته شگفت از شما که از یکسوی نام مسلمانی بروی خود دارید و از سوی دیگر او را از بزرگان میشمارید .

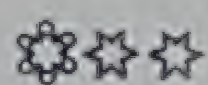
من از مسلمانی میگردم : آیا با راهی که این مرد برای زندگی نشان میدهد مردمان میتوانند زندگی نمود ؟ .. شب و روز مست بودن و دم غنیمت شمرده اندیشه آینده و گذشته را نکردن از خدا بیخبر و همه چیز بی باور بودن - با چنین آیین چگونه میتوان راه زندگی پیمود ؟!

اگر مرد يك خاندانی این راه را پیش بگیرد جز نابودی آن خاندان چه نتیجه دیگری بدست می آید ؟ ! اگر يك مرد پیروی از این آیین شوم بکند جز بدبختی و سیاه روزی چه بهره میتواند یافت ؟!

با اینحال چگونه میتوانیم گوینده این رباعی ها را از بزرگان



ایران بشماریم؟! اینکه کسانی از اروپاییان هیاهو در باره این شاعر و رباعیهای او بلند کرده اند من چنین میپندارم که آن کسان مقصد سیاسی داشته اند و مقصودشان از پا انداختن ایرانیان بوده است و گر نه هیچ خردمندی آن سرسامها را فلسفه نخواهد نامید.



این شکفت تر که از ایرانیان صدها بزرگانی برخاسته که هر یکی از ایشان مایه سرافرازی دیگر است. ولی ایرانیان آنان را فراموش ساخته دست بدامن يك مشت یاوه بافان بیکاره زده اند که هر یکی جز زیان بهره دیگری بایران نداده و از اینجاست که ما بشك افتاده میگوییم در این کار دست دشمنان و بدخواهان ایران در کار بوده و مقصودی جز بر انداختن بنیاد ایران نداشته اند.

يك مردمی را چگونه میتوان معذور داشت و زبان بشکوهش آنان باز نکرد که مردان گرانمایه بزرگی را که از میان ایشان برخاسته فراموش کنند و از آنسوی نامهای يك مشت یاوه گویان را بر زبانها انداخته و هر گز نخواهند دست از دامن آنان بردارند؟!

از آغاز مشروطه هنوز بیست و اند سال نمیگذرد و با اینحال اندکی نمانده که نامهای همه پیشاهنگان آن جنبش تاریخی فراموش گردد. ولی فلان شاعر چاپلوس ستایشگر سنجر و سنقر که قرنهای پیش از این دردورۀ زبونی ایران برخاسته و داد چاپلوسی و فرومایگی داده نام او همیشه بر سر زبان ها باشد.

بزرگان ایران را من برای شما بشمارم :

**آقای سید محمد طباطبایی و آقای سید عبدالله بهبهانی**

که سالها با دربار قاجاری نبرد کرده و درسایه کاردانی و مردانگی خود بنیاد مشروطه را نهادند. آقای آخوند خراسانی و آقای شیخ عبدالله مازندرانی که درسایه پشتیبانی که از مشروطه نمودند بزرگترین منت را برگردن ایرانیان دارند.

**سید جمال الدین واعظ** که آنهمه کوششها در راه بیداری ایرانیان

بکار برده و سرانجام جان خود را در این راه باخت.

**شیخ سلیم وثقه الاسلام و ضیاء العلما و میرزا علی آقا واعظ** که



پس از گوشه‌ها در راه مشروطه سر انجام طناب سیاه را بگردن خود گرفتند.

**مؤید الاسلام** مدیر حبل المتین که سی و اند سال در هندوستان روز-نامه می‌نوشت و در این مدت هرگز قدم از راه مسلمانی و ایرانی دوستی بیرون نگذاشت.

يكايك چه بشمارم. همه آنکسانیکه در راه مشروطه پیرامی - کوشیدند و گزند ها در این راه دیدند هر یکی حق دیگری در گردن ایرانیان دارد و خود شایسته نجات يك توده است که نامهای چنین کسانی را فراموش نسازند (۱)



برای ایران اینگونه مردان جانسپار و کاردان در بایست است. از شاعر یاوه گویی چه سودی خواهد برخاست؟

این تاریخ در جلمو ماست. در آن روز که سپاه خونخوار مغول بر در نیشاپور رسیدند و روزی بود که دلهای هزاران زنان و کودکان از ترس هم چون بید میلرزیدند روزی بود که ملیونها کسان مرك سیاه را در برابر چشم خود میدیدند. در این روز شیخ عطار بزرگترین صوفی زمان خود زنده بود و در این شهر میزیست. آیا چه سودی از او بهره مردم گردید؟! در چنین روز سخت کدام گره از کار نیشابوریان گشاد؟! هیچ! هیچ! هیچ! همچون دیگران زبونی نموده و همچون دیگران گشته گردید.

ولی اگر بجای آن قطب الاقطاب يك مرد جانباز کاردانی بود بی شك چاره‌ای بدرد مردم میکرد. نمیگویم شاه عباس یا نادر شاه یا رضا شاه پهلوی میگویم: يك ستار خان قرچه داغی يك اسد آقا قشنگچی اگر آنجا بود باری کاری مینمود که مایه سرفرازی ایران باشد. چنانکه شمس الدین خطیب تبریزی در باره تبریز کرد و درد و بار که سپاه خون خوار مغول آهنگ تبریز کردند او در سایه غیرتمندی و کاردانی خود شهر را از گزند آنان نگهداشت.

(۱) کسانی که میخواهند بدانند چه راد مردانی در راه بایست آوردن و بایداری مشروطه ایران از دارایی و جان خود گذشته اند تاریخ مشروطه ایران نوشته شاد روان کسروی را بخوانند.



با اینحال آیا جای افسوس نیست که ایرانیان شمس الدین را  
 پاك فراموش نمایند و هرگز نامش را نبرند ولی عطار را زبانزد همگان  
 گردانند؟! آیا نتیجه این کار جز آن خواهد بود که همگی مردم شاعر و  
 مثنوی باف گردند و مردم غیرتمند و جانسپار کمیاب ترین چیز باشد؟!  
 آیا جای افسوس نیست که تبریزیان نام ستارخان و اسد آقا  
 و صدها غیرتمندانی را که از آن شهر برخاسته فراموش کنند و بنام مهستی  
 يك زن تردامن گنجهای دبستان برپا نمایند؟! یا قطران و همام و نثار  
 را که یاوه بافان هرزه گردی بیش نبوده اند و از هر کدام جز يك مشت سخن  
 یادگار مانده مایه سرفرازی خود شمارند؟!  
 اگر کسانی پاسخ این سخنان را دارند بنگارند. و گرنه با گفتن يك  
 جمله دور از منطق و خرد: «فلان و بهمان از بزرگان ایران هستند» چاره  
 کار نخواهد بود.

(شماره ۴ سال ۲ پیمان)



## گفتار چهارم

### گواهی پاکدلان

#### گواهی پاکدلانه آقای فخر صمدی از کرمانشاه

گفتار پائین از مهنامه گرامی «دعوت اسلامی» کرمانشاه که از مهنامه های کهن سال ایران است آورده میشود. این مهنامه گفتاری را که ما در شماره هجدهم سال یکم پیمان در پیرامون شعر و صوفیگری چاپ کردیم نقل نموده و آقای **فخرالتجار** که خویشان از دانشوران هستند. گاهی نیز شعر بطرز شعرای خراباتی میسروده اند آن گفتار را خوانده و این شرح را نگاشته اند که در شماره پنجم از سال هشتم دعوت اسلامی چاپ یافته و ما از آنجا می آوریم :



بنده نمیدانم مجله شریفه پیمان در کجا طبع میشود و مستدعی است بنابر محترم آن مرقوم فرمایید از هر پست برای بنده بفرستند و گویا تازه منتشر شده است و بهتر است از شماره اول برای بنده مرحمت فرمایند و واقعاً مجله عالیقدر است باید خواند و باید استفاده نمود.

صاحب مقاله راجع بشعر و شاعری عنوان خیلی بزرگی پیش کشیده اند و از صدر تا ذیل شعر را مفتضح نموده اند. واقعاً چیز غریبی است عجیب اثراتی در گفتن و نوشتن هست يك عمر است شعر میخوانم و گاهی هم خودم (شاعر نیستم) من غیر رسم شعر میگویم و حظ میکنم (حظ میکردم) و این صحبت ها در بین نبود و گاه گاه که از غزلیات خودم :



مدام منم کند ز اهدم ز شرب و سماع  
ولی نشاید غسافل از ایندو بنشینم  
ساقیا رطل گران ده که شوم مست و خراب  
باده ار نیست ترا میکده باز است هنوز

برای رقفا میخواندم صدای احسنت احسنت بلند میشد ولی از شماچه  
پنهان پس از مطالعه مقاله مندرجه در مجله شریفه پیمان بدون رودرواسی  
هرچه از اشعار خودم و دیگران بنظر می آید دلم بهم میزند. میگویند  
«المعنی فی البطن شاعر» من که خودم هرچه فکر می کنم چه تأویل و تعبیری  
برای اشعار فوق بهم بیافم عظم بجائی نمیرسد و شاید معنی این اشعار بنده  
در بطن دیگران است میگویند يك نفر شاعر دیوان خود را نزد استاد برد  
و استدعا نمود حضوراً مطالعه فرموده و هر عبارتی غلط و ناروا باشد انگشت  
روی آن بگذارد استاد قدری مطالعه کرده سپس کتاب را بهم نهاد و انگشت  
سبابه خود را بروی جلد گذاشت شاعر بیچاره فهمید مطلب از چه قرار است  
و راه خود را در پیش گرفت.

کنون هم بحکم مقاله پیمان باید کلیه دواوین اولین و آخرین را بهم  
بست و انگشت روی آنها گذاشت و منتظر شد که صاحب مقاله دیوان خودشان  
یا دیگر را که سراپا بدون پیرایه و خالی از کنایه شاعرانه باشد بنظر  
قارئین برساند و خوب است آقایان شعرا و ادبا و اهل ذوق موافق یا مخالف  
نفیاً و اثباتاً مقالاتی بطور مسابقه در مجلات و جراید منتشر سازند که قضیه  
حل شود یعنی حسن یا قبح این قبیل اشعار و یا اینکه مسئول هستند و برای  
خاتمه اثرات نیک دارند یا ندارند معلوم شود.

کرمانشاه فخر صمدی (فخرالتجار سابق)

### پیمان :

آقای صمدی غصه نخورند که معنی برای شعرهای خود نمیشناسند.  
دیگران نیز همین حال را داشته اند. آن شعرای خراباتی معروف که امروز  
شعرهای ایشان بدهانها افتاده اگر خودشان زنده بودند و ما از ایشان پرسش  
مینمودم در معنی شعرهای خود می ماندند. زیرا آنان این شعرها را نه از  
روی فهم سروده اند و معنایی قصد کرده اند بلکه به پیروی یکدیگر زبان  
باین شعرهای بیمعنی باز کرده اند بی آنکه قصدی داشته باشند.  
هم آنکسانیکه امروز در تهران یا دیگر جاها زبان بستایش ایندسته



شعرا باز کرده‌اند و پیاپی مقاله در اینجا و آنجا مینویسند این بیچارگان هم این کار را به پیروی یکدیگر میکنند و اگر معنی اشعار را بپرسیم اینان نیز درمی‌مانند. چنانکه ما بارها این پرسش را کردیم و کسی پاسخ نداد.

**و اینکه آقای صمدی به این آشکاری حقیقت‌گویی کرده**  
**نشان پاکدلی ایشانست دیگران هم دیریا زود باین حقیقت خستوان**  
 خواهند بود.



نگارش پایین را مرد دانشور و پارسا آقای سید حسین بدلا در قم نوشته و میخواستند در نامه همایون بچاپ رسانند. ما چون آگاهی یافتیم بنام یگانگی که با اداره نامه همایون در میان است خواستار شدیم که آقای بدلا نگارش خود را بدفتر پیمان بفرستند تا در اینجا همراه دیگر نگارشها در زمینه شعر چاپ شود تا همه بدانند که راهنمایی‌های دلسوزانه پیمان چه اثری بر خردمندان و پاکدلان بخشیده و اگر مشتی باوه گودر تهران هنوز هم دست از دامن باوه‌گویی برنمیدارند گناه و ناپاکدلی ایشان میباشد. کسان پوچ مغز جز از باوه‌گویی چه هنر دیگری میتوانند نمود؟!

### گواه: پاکدلانه آقای سید حسین بدلا از قم

زیان‌هایی که امروز از آزادی شعر و شاعری متوجه ما گشته محتاج به بیان نیست بلکه خود شعرای محترم هم تا اندازه متوجه شدند که قسمت عمده شیوع باده و ساده پرستی و گزافه و هجو‌گویی از طرف آنها شده.

چیزی که هست ممکن است بگویند چون شعر و شاعری امری است فطری و طبیعی از اینرو نمیتوان آنرا محدود کرد لذا هر گاه برای شاعری حالت شعر‌گویی عارض شود نمیتواند از آن حالت جلوگیری کند و در صورتی که شاعر شعر بگوید و از خواندن و انتشار آن نمیتواند خودداری کند (قضیه شاعری که شعر گفته و برای آنکه آن شعر را نخوانده درد دل گرفته بود معروف است) جواب این گفتار هم اینست که بسیاری از چیزها است که فطری و طبیعی انسان است ولی بواسطه مفاسدی که بر آزادی آن مرتب است



کاملاً محدود گشته مثلاً فطری و طبیعی انسان است که در هر مورد ملایم با طبع اعمال شهوت کند و حال آنکه اگر این قسمت محدود بر روابط زناشویی نبود نظام عالم مختل میماند.

همین طور فطری و طبیعی انسان است که هر کس اندک تعدی باو بکند عصبانی شده اگر مانعی در پیش نباشد میخواهد او را نابود کند و بالا اقل صدمه بزرگی باو برساند در صورتیکه این امر فطری اگر بحال خود باقی باشد روزی میلیونها نفوس فدای این امر طبیعی میشود.

پس میتوان چیزهایی را که فطری و طبیعی انسان است محدود کرده و او را منحصر بموارد مخصوصی گردانند. شعر هم از همین قبیل است که میتوان او را محدود گردانید اما اینکه تا کنون آزاد بوده برای آنست که اشخاصی که بمفاسد آن پی بردند از ترس آنکه شعرا آنها را هجو کنند دم زده و مسلماً کسانی که بمفاسد آن آگاه شده اند اگر گوشزد می کردند از قبیل عشقی و ایرج و یغما بوجود نمی آمدند.

ما می بینیم امروز که آقای کسروی دامن همت بکمر زده و از خوش آمد شعرا چشم پوشیده و مفاسد آنها را گوشزد مردم میکند. کسانی از شعرا از گوشه و کنار به پیروی ایشان برخواسته غزل سرایی و هجو گویی را کنار گذاشته و قریحه شاعری خود را صرف موضوعهای مفید میگردانند و همچنین کسانی از دوستانشان شعرا را خواندن شعرهای بیفایده دست برداشته در جستجوی مطالب مفیده میباشند برای نمونه چند نفر از این اشخاص که با آنها دوستی داریم معرفی می کنیم که معلوم شود میتوان شعر و شاعری را محدود کرد! ۱- آقای محمد میرزا همایون پور که از شعرای خوش قریحه میباشد قبل از انتشار پیمان غزل و هجو بسیار میگفتند لیکن در اثر خواندن مجله پیمان بگفته خودشان یکدستمال بزرگ یادداشت های شعری که همه در غزل و هجو بوده در آب رودخانه قمر ریخته و بعد از آن هم هجو و غزل را ترك کرده و بغیر از موضوعهای مفیده شعر نمیگویند.

۲- آقای میرزا محمد علی انصاری که دارای طبعی روان ذوقی سرشار است گفته های شعری خود را منحصر بموضوعهای دینی و اخلاقی کرده.

۳- آقای ذنوبی که از اشخاص شعر دوست و عشق مفرطی بجمع کردن دیوان شعرا داشتند خواندن شعرهای بی فایده را ترك کرده کتابهای قآنی و عشقی و ایرج را فروخته وجه اشتراك مجله پیمان را داده و میگویند تا زمانی که مجله پیمان منتشر شود از دیوان شعر افروخته و وجه اشتراك پیمان را میدهم.

شماره ۶ سال ۲ پیمان



## گواهی پاکدلانه از آقای واعظپور

دوسه روز پیش ازجایی میگذشتم دونفر از شاگردان دبیرستان تدین را که یکی تقریباً دوازده ساله و دیگری بسن شانزده میرسید دیدم دوازده ساله جزوهای از اشعار ایرج که (ندانستم جزو هفتم بود یا عارفنامه) در دست داشت و برای رفیق بزرگتر از خودش میخواند من هنگامی نزدیک شدم که این بیت را میخواند . . . . .

راستی از نوشتن و تکرار نمودن آن دوباره در اینجا شرم می کنم پس از خواندن آن علاوه نمود (بیخشید میخوامم گفته خود آن طفل را بنویسم) ؛ این پدر سوخته چون بچه باز بود تمام اشعار و گفته هایش در همین زمینه است .

خدا میداند از دیدن این وضع بچه حالی افتادم و دلم باین طفل وامثال او که غیر از نفهمی و اقتضای عالم کودکی گناهی ندارند چه اندازه سوخت . آری گناه در آن مرد خداشناس و فرومایه است که برای خاطر پول و پر کردن سر کیسه خود آنها را گرد آورده و در جزوهای کوچکی که خواسته است بقیمت ارزانی تمام شده و خرید آن در خورتوانایی هر کس حتی اطفال خرد سال نیز باشد با يك آب و تاب چاپ نموده است . نامرد خجالت نکشیده روی جلد آنها هم نوشته است :

(گرچه خریدار ندارد سخن گرمی بازار ندارد سخن)

دلسوزی تماشا کنید مرد که مزخرف این ذنب لایقفر را نموده بس نیست آرزو داشته است که همه مردم با دیدن این چرند ها بی دریغ مطابق دلخواه او پول ریخته و دو دستی آنها را باغوش بکشند زهی نادانی و نابخردی که این مزخرفات را شعر گفت . زهی سیه روزی و بدبختی ملتی که آنها را بعنوان شاهکار ادبی ضبط نماید .

ملاحظه نمایید خواندن و شنیدن این اشعار بیشرمانه که اعمال قبیحه و ننگ آوری را که انسان از بردن نام آنها شرم میکند مجسم نموده و لابد



هر خواننده و شنونده را تهییج مینماید در نوباوگان و اطفال خرد سال چه  
تاثیری نموده و اگر از طفولیت گوششان با اینها آشنا شده و از اول با این  
قبیل اشعار چشم و گوششان باز گردد که البته آنهمه کارهای ننگین از نظر  
آنها نخواهد رفت سرانجام چه نتیجه بار خواهد آورد؟ گمان میکنید صدی  
ده آنها میتوانند جلو نفس را کشیده و در اثر خواندن آنها که شهوت تحریک  
خواهد شد دامن عصمت خود را لکه دار نمایند؟ پس در اینصورت گویینده  
و گرد آورنده و چاپ کننده و فروشنده آن سزاوار نفرین نیست؟

باری بی اختیار جلو رفته و با مهربانی زیاد گفتم: عزیزم تو محصلی و  
در پی تحصیل علم هستی و خودت باید بدانی که از خواندن این مزخرفات  
غیر از بداخلاقی و بی شرفی نتیجه حاصل نمیشود حیف نیست که با خواندن  
آنها عمر گرانبهای خود را هدر دهی؟ خدا پدرش را بیا مرزد که مثل بعضی  
در برابر این نصیحت دوستانه من پر خاش نموده با کمال ادب جواب داد:  
چشم آقا اطاعت میکنم.

اینجاست که باید نوشته‌های آقای کسروی را که درباره شعر و شاعری  
در پیمان مینویسد گردن نهاده تمامی این قبیل مجموعه‌ها را گرد آورده  
و آتش زده سوزاند. ولی این را باید گفت در این قسمت تنها سوزاندن  
آنها کافی نبوده باید وزارت فرهنگ نیز باین موضوع مواظبت و دقت کافی  
نموده بهیچوجه اجازه چاپ و نشر آنها را ندهد و باین وسیله اخلاق عموم  
مردم مخصوصا شاگردان مدارس را بیمه نماید و همه کس را هم وظیفه  
فرضی است که برای از بین بردن آنها از هیچگونه اقدامی فروگزاری ننمایند  
تا بلکه بتوانیم این لکه ننگین را از دامن ایران و ایرانیان پاک کرد.

**پیمان:** آفرین بر جوان پاکدل! حلالیت باد نام ایرانی! آری  
امروز بر هر ایرانی غیرتمند است که در برابر این سیاهکاری‌ها خاموشی  
نگزیند و نکوهش و سخت‌گیری دریغ نسازد. امروز چاره گفتن است و داد  
زدن ولی بزودی خواهد رسید روزیکه توده غیرتمند ایران جنبشی کرده  
همه این کتابها و نوشته‌های سیاه را به آتش بسوزانند و یک لکه ننگی  
را از دامن شرافت ایران سترده دارند. ایرج پست نابکار بجای خود  
هزارها شاعر و مولف فدای یک نام نیک ایران باد!

مگر قافیه بافتن و سخن به قالب زدن چه ارجی دارد که از رهگذر  
آن اینهمه بدنامی‌ها و نارواییها را برتابیم؟! اگر این شعرها و کتابها



نباشد چه از ایران خواهد کاست ؟!

آن بی آزمیکه دم از ساده بازی زده از سگ کمتر است بلکه همچون سگ هارخونش را باید ریخت نه اینکه بی آزمی های او را کتابی ساخت و بدست بچگان ساده دل بیگناه داد ! ما امیدواریم در سایه این جنبش غیرتمندانه که آغاز شده و اثر آن پیداست بزودی چاره این سیاهکاری ها خواهد شد .

### گواهی پاکدلانه از آقای ذبیح زاده :

یکی از رفقا که در چند ماه پیش مرا با پیمان آشنا ساخت در ضمن تشویق میگفت پیمان چشم و گوش آدم را باز میکند . من حالا اعتراف میکنم که بیان آن رفیق ما کاملاً بجا بوده و خود من در این چند ماه که پیمان را قرائت میکنم در اغلب موضوعها تغییر نظر پیدا کرده ام و چون انصاف میدهم که هر کس باید شهادت خود را در این زمینه ها کتمان ننماید اینست که باین شرح مبادرت می کنم :

من از کسانی بودم دیوان خواجه حافظ را بسیار خوانده همیشه از تکرار اشعار اولدت میبرد . اگر در مجلسی مذاکره از خواجه بمیان می آمد دخالت کرده باظهار عقیده میپرداختم . از اینجهت مقاله ای که آقای فنخر - التجار کرمانشاهی نوشته و در شماره پنجم سال ۲ پیمان درج شده سپس هم از طرف خود پیمان چنین عبارتی « آن شعرای خراباتی معروف که امروز شعرهای ایشان بدهانها افتاده . اگر خودشان زنده بودند و ما از ایشان پرسش مینمودیم در معنی شعرهای خود در می ماندند ... » قید گردیده سخت بر من ناگوار افتاد . زیرا دانستم مقصود خواجه حافظ میباشد پیش خود گفتم پیمان در این باره راه بی انصافی پیش گرفته زیرا خواجه اگر هم اشعار او مخالف عقیده غالب اشخاص است بهر حال معانی عالییه را در بردارد .

قضا را همان شب از روی عادتی که در موقع خواب بخواندن کتاب دارم دیوان خواجه را برداشتم و چون باز کردم از شما چه پنهان که هر چه خواندم نه فقط لذتی نیافتم اساساً دیدم منظره کتاب تغییر یافته و جمله ای که همیشه اشعارش داشت این زمان ندارد . غزلی را که شروع بخواندن



کرده بودم چندین بار که قرائت نمودم هر دفعه بی معناتر از سابق در آمد .  
در اینجا بفکر فرو رفته چنین دریافتم که همانطور که شخص در میان اگر  
سنگی را از دور مشاهده نمود و آنرا آدم تصور کرد چه بسا که بقوه وهم  
برای او چشم و گوش و دهان نیز تصور مینماید ما نیز در سایه حسن عقیده  
یک رشته معانی را برای این اشعار توهم می کنیم که خود آنها ندارد .

این عبارت که آقای کسروی غالباً بکار می برد «خردها پستی پذیرفته  
شاید تا بحال مفاد آنرا دریافته بودم ولی اکنون گواهی میدهم که عقل  
من تاکنون مقهور وهم بود سبحان الله انسان تا چه اندازه ضعیف است و  
تا چه اندازه میتواند دستخوش اوهام و خیالات باشد .

هنوز گاهی تردید پیدا میکنم که آیا اشعار خواجه بنحویکه الان  
در نظر من جلوه نموده بیمعنی است یا اینکه من در تحت تأثیر مقالات پیمان  
بچنان تخیلی راه یافته ام از طرفی هم شهرت خواجه حافظ و عزتی که نزد  
خودی و بیگانه دارد و مرا مانع از آنست که بصراحت اظهار عقیده نمایم .  
از اینجهت میخواهم غزلی را که مورد بحث است در اینجا نقل کرده یکایک  
ایرادهای خود را ذکر کنم تا مگر کسانی از خوانندگان دستی بجانب من  
دراز نموده و از این حیرت و تردد بیرونم بیاورد بهر حال از خوانندگان  
خواهشمندم بلا تأمل زبان بطعن و بد گوئی نگارنده باز نکنند . این مباحث  
بالاخره باید مطرح گردیده تکلیف معلوم شود والا از تناقض عقیده چه  
نتیجه حاصل خواهد شد .

### ( غزل خواجه حافظ )

گر میفروش حاجت رندان روا کند

ایزد گنه بیخشد و دفع بلا کند

در معنی این بیت درمانده ام . زیرا رندان چه حاجتی بمی فروش داشتند؟  
اگر مقصود می خواستن است البته بایستی پول داده می بخورند والا  
می فروش بکسی که می مجانی نمیدهد . امامصرع دوم دیگر زشت تر است .  
زیرا قطع نظر از اینکه می حرام است یا حلال می دادن بیکدسته رندان  
چه کاریست که خدا در قبال آن گناه بخشد و دفع بلا بکند ؟ ! من متحیرم  
حافظ که دعوی مسلمانی داشته بچه جسارت این عبارتهای طعن  
آمیز را بزبان می آورد ؟!



در کار خانه که ره عقل و علم نیست  
وهم ضعیف رای فضولی چرا کند  
رسم خواجه است که در غالب غزلهای خود يك شعر بر معنائی می  
آورد.

در این غزل هم این يك بیت معنای عالی دارد. مقصود اینست در  
دستگاه آفرینش که علم و عقل راه بکنه آن در نیافته اشخاص چرا از  
روی وهم تفوهای می کنند؟! ولی باید پرسید که مناسبت این مطلب با  
مضمون شعر اول چیست؟! التماس بمی فروش بتکدی می خواستن کجا این  
يك مطلب مهم کجا؟!

مطرب بساز عود که کس بی اجل نمرد  
هر گونه این ترانه سراید خطا کند  
این مطلب بسیار بجاست که هر کس تا اجلش نرسد نخواهد مرد  
ولی این موضوع چه تناسب با مطرب و ساز دارد؟! مگر کسانی که غصه  
مرک رانمی خورند باید همیشه وقت را با عود و ساز بگذرانند؟! بعلاوه  
تناسب این شعر با بیت سابق چیست؟!

گر رنج پیشت آید و گر راحت ای رفیق  
نسبت مکن بغیر که اینها خدا کند  
در این شعر خواجه دم از عقیده جبری زده و این عقیده چه درست چه  
خطا چه ربط بیک شاعر دارد؟! آنهم شاعری که همیشه سرش بمی و معشوقه  
بند است؟! گذشته از اینها شاعر در شعر پیش روی سخن را با مطرب داشت  
چگونه روی آنرا بسوی حکیم گردانید؟!

مارا که درد عشق و بلای خمار هست  
یا وصل دوست یا می صافی دوا کند  
بمردم چه که شما درد عشق دارید و خمار هستی؟! این مطلب چه فایده  
را متضمن است که مرد عاقلی زحمت کشیده آنرا بنظم آورد؟! و آنگاه  
ارتباطش با بیت سابق چیست؟!

حقا که در زمان برسد مژده امان  
گر سالکی بعهد امانت وفا کند



کدام سالک؟ کدام امانت! تو که صحبت از خمار و درد عشق داشتی  
چه شد که یکبار بسر وقت سالک رفتی و دخالت در کار او نمودی؟! و آنگاه  
مقصود از امانت چیست؟! از این یکشعر مبهم و مجمل چه فایده منظور  
است؟

ساقی بجام عدل بده باده تا گدا

غیرت نیاورد که جهان پر بلا کند

در معنی این شعر نیز درمانده‌ام. زیرا باده خواری و مست بازی این  
بساطها را ندارد که گدا و توانگر بر سر آن از هم برنجند هر کس پول  
داد از می فروش می‌گیرد و اگر نداد نمی‌گیرد. در آنجا صحبت عدالت  
چیست؟! اگر نظر شاعر بیک مجلس است که در آنجا توانگر و گدا  
بسا هم نشسته باده خواری نموده‌اند در آن صورت پس شعر اول غزل  
چیست!؟

جان رفت در سرمی و حافظ ز عشق سوخت

عیسی و می کجاست که احیای ما کند

من در این باره متحیرم که این همه گفتگوی می و باده از خواجه و  
دیگران چه بوده؟!؟

آن تاویلاتی که سابق می‌شنیدم که می‌گفتند مقصود از می و شاهد  
و عشق خدا پرستی است یقین کرده‌ام که بی‌اساس است. زیرا علنی می‌بینم  
که شاعر از شراب تلخ و مسکر گفتگو می‌کند و دستور میدهد که شراب را  
باید شب خورد و روز بکسب هنر کوشید

از اینجهت سخت درمانده‌ام همچنین مقصود از عشق که اینهمه نام  
آن می‌برند چیست؟! از اشعار خود خواجه می‌بینم که مقصود عشق خدائی  
نیست ولی چه عشقی است نمیدانم.

همچنین شعرهای دیگر حافظ هر یکی چندین ایراد دارد حقیقت من  
نمیدانم چه فایده بر این اشعار مترتب است؟! یا این چه حالی است که کسانی  
لذت از خواندن اینها می‌برند. چنانکه خود من آن همه لذت می‌بردم ولی  
بگفته آقای فخرالتجار حالا دلم را بهم می‌زند؟! امیدوارم در این باره در  
پیمان بحث‌هایی بشود پرده از روی کار برداشته شود.



## گفتار پنجم

# کنفرانس در انجمن و سخنرانی شادروان احمد کسروی

در انجمن ادبی ایران در سال ۱۳۱۴

در نتیجه گفتارهایی که در زمینه شعر نگاشتیم اینک می بینیم در انجمن ادبی کنفرانسهایی داده میشود. بادوستی و یکدلی که ما را با بنیاد گزاران انجمن گرامی بویژه باشاهزاده افسر و آقای اورنگ در میان است هرگز گمان نداریم که جز از روشنی راه ادبیات منظور دیگری در میان باشد و خود این کنفرانسهها کمک بزرگی بر آن مقصود خواهد بود که ما دنبال می کنیم اینست که از خرسندی و سپاسگزاری خودداری نمی توانیم.

ولی آنچه می بینیم در آئین معنی «ادبیات» به پرده ابهام پیچیده هر کسی از کنفرانس دهندگان يك معنای ناروشن دیگری از آن در دل دارد در پیرامون آن سخنوری مینماید. درحالیکه پیش از همه باید معنای این عنوان و حدود آن روشن باشد. این بسیار روی میدهد که يك کلمه با همه شهرت معنای آن روشن نمیشود.

بهر حال نباید در شگفت بود که ما میگوئیم این عنوان معنای درستی ندارد و هر کس مفهوم دیگری را از آن در دل خود دارد.

ولی ما از علاقه که به انجمن گرامی ادبی و کنفرانسههای آنجا داریم و از ته دل خواهانیم که از این کنفرانسهها نتیجههای گرانبها در دست باشد اینست که بیادآوری های پائین مبادرت می نمائیم و منظورمان اینست که آقایان کنفرانس دهندگان آنها را از نظر دور ندارند:



- ۱ - معنی «ادبیات» و حدود آن چیست؟  
۲ - معنائیکه برای ادبیات قائل شویم آیا شامل چه قسم از شعرهای

فارسی است؟

- ۳ - چه سودهایی را میتوان از رهگذر ادبیات امیدوار بود؟

- ۴ - آیا ادبیات موضوع مستقل است یا نه؟

- ۵ - آیا اشعار فارسی از نظر اجتماع و اخلاق چه حالی دارد و چه

سودهایی را داده و چه زیانهایی را رسانیده؟

- ۶ - درباره خیام کسی از دانشمندان مزبور بد نگفته بلکه گفته شده

بسیاری از رباعیها که بنام او شهرت یافته از او نیست و چون این رباعیها مردم را به تنبلی و بی پروائی و میخوارگی تحریص می کند انتشار آن در میان توده جزریان سود دیگری ندارد. آیا آقایان خلاف این عقیده را دارند؟

- ۷ - درباره حافظ هرگز بد گوئی نشده و نبایستی بشود بلکه کسی

گفته معنی شعرهای او را نمی فهمم کنون هم اگر آقایان تفسیر و توضیحی برای آن اشعار دارند و میتوانند کمکی بفهمیده شدن مقصود و منظور شاعر بنمایند آن را بفرمایند و گرنه از این موضوع در گذرند و دلسوزیهای بیموده نکنند.

- ۸ - کسانی که از آقایان کنفرانس دهندگان روی سخن را با ما دارند

مادرزمینه شعر گفتار بس دراز «شعر در ایران» را نوشته ایم و آنچه میدانیم از آغاز تا انجام حقگوئی کرده هرگز سخنی را بی دلیل نرانده ایم. پس این کنفرانس دهندگان باید آن را خوانده اگر ایرادی بیک بخشی یا جمله ای از آن دارند آشکار بگویند که مانیز یا ایراد را می پذیریم و یا پاسخ میگوئیم و بدینسان نتیجه درستی بدست می آید. و گرنه از پیش خود سخنانی را بما نسبت دادن و هیاهوی بیجا برانگیختن یا در پرده تعرض نمودن جز کار بیموده نخواهد بود. بهر حال مقصود روشنی زمینه ادبیات است و هرگز غرض در میان نیست.



## گفتار شادروان کسروی

در انجمن ادبی با کوتاهی در سال ۱۳۱۴

ما بکار برخاستیم و «خدا باماست» گفتیم. آرزومان چه بود ؟ . . .  
فیروز بختی ایران و سرفرازی ایرانیان. خدا گواه است که جز از این آرزوی  
دیگر نداریم.

من از انجمن سپاسگزارم که با آنکه مرا دشمن ادبیات می‌شمارند  
امشب برای گفتگو دعوت نموده‌اند آدمی خردمند از دشمن خود نیز سخنش  
را شنیده اگر پسندید می‌پذیرد و گرنه با دلیل پاسخ آنرا می‌دهد. این  
کار بیخردان است که در برابر سخن بهیاهو برمی‌خیزند و غوغا می  
انگیزند.

راستی هم اینست که من نه دشمن ادبیات بلکه یگانه هوادار آن  
می‌باشم و همانا می‌گویم که ادبیات را از آلودگی‌هاییکه پیدا کرده پاک‌نمایم.  
اگر بگوئید: کدام آلودگیها؟ پاسخ آنرا در پایان گفتار خودتان خواهید  
دانست.

کنون بسخن آغاز کنم: نخست باید معنی ادبیات را شناخت اینهمه  
گفتگوها از آن برخاسته است که معنی ادبیات در پرده تاریکی بوده. باید  
دانست «ادبیات» چیز جداگانه و مستقل نیست بلکه چگونگی سخن است  
بدینسان که ما چون اندیشه در دل خود پیدا می‌کنیم آن را بقالب سخن  
میریزیم و این سخن گاهی ساده است و گاهی آرایشهایی بر آن می‌افزاییم  
آن سخنی که بآرایش باشد آن را «ادبیات» می‌نامیم.

درست مانند آنکه ما برای نشیمن خود نیازمند خانه هستیم و این  
خانه را گاهی بدینسان می‌سازیم که چند کلوخ و سنگی را رویهم چیده از  
اینسو و آن سودیوار پدید می‌آوریم و سقفی بر روی آن نهاده کلبه‌مانند  
کلبه‌های روستائی بنیاد می‌گذاریم. گاهی نیز در ساختن آن دقت بکار برده  
از روی علم هندسه خانه زیبائی پدید می‌آوریم و دیوارها را سفید کرده  
نقشهایی بر روی آن مینگاریم. ادبیات در سخن جایگیر این زیبائی و قشنگی  
خانه می‌باشد.

اینست معنائی که ما برای ادبیات می‌شناسیم. کسانی اگر معنای دیگری



میشناسند بگویند تا بدانیم ولی یقین است که نخواهند گفت . یقین است که ادبیات معنای دیگری ندارد.

پس با اینحال ادبیات چیز جداگانه‌ای نیست بلکه چگونگی سخن است که تا سخن نباشد نیازمندی بآن چگونگی نخواهیم داشت. سخن نیز قالب معنی است که تا معنایی در میان نباشد زبان بآن باز نخواهیم کرد معنی نیز فرع پیش آمد است که تا کاری در میان نباشد و اندیشه در دل پدید نیاید معنا پیدا نخواهد بود.

نظم و نثر: ادبیات با نثر و با نظم هر دو میتوان بود. کنون بینیم تفاوت شعر با نثر چیست؟ در این باره هم سخنان بسیار گفته‌اند. کسانی شعرا «نغمه فرشتگان» میخوانند. کسانی آنرا «زبان گلها» میشناسند. دیگرانی زبان طبیعتش مینامند ولی همه اینها بیجا است. تفاوت شعر با نثر دو چیز است:

۱ - آنکه مادر نثر سخن را سرهم و توده وار می‌آوریم ولی در شعر آن را به بخشهای یکسان بخش باید کرد.

۲ - آنکه باید میانه آن بخشها قرینه سازی کرد.

بعبارت دیگر تفاوت شعر با نثر تنها از جهت وزن و قافیه میباشد و گرنه هیچ تفاوت دیگری باهم ندارند.

مثلا این عبارت از قدیم معروف بود: آئین چرخ چنین است که گاهی آدمی را پشت زین مینشاند و گاهی زین بر پشت آدمی میگزارد. شاعر آن جمله را گرفته برخی کلمه‌ها را انداخته و بازمانده را بدو بخش یکسان بخش کرده و برای قرینه سازی کلمه «درشت» را از خود بر آن افزوده و و آن را شعری ساخته بدینسان:

چنین است آئین چرخ درشت

گاهی پشت زین و گاهی زین به پشت

نتیجه که از سخن خود تا اینجا بر میداریم آنست که ادبیات چه شعر و چه نثر چیز جداگانه‌ای نیست.

بلکه دوباره میگوییم که ادبیات آرایشها و نکته سفنجی‌ها است که ما در سخن خود بکار می‌بریم سخن هم قالب معنی است که اگر معنایی



در میان نباشد نیازی بآن نخواهد بود. معنی نیز بسته به پیش آمد و در  
بایست میباشد.

در ایران همه ناروایی‌ها و بیراهی‌ها از اینجا برخاسته که کسانی  
ادبیات را چیز جداگانه پنداشته‌اند و از اینجا بدو خطای بسیار بزرگی دچار  
گردیده‌اند زیرا از آنجا که شعر و ادبیات را کاری پنداشته‌اند پی کار  
دیگری نرفته خواسته‌اند از این راه روزی بخورند با آنکه توده بآن  
کار نیازی نداشته و ارجی نمی‌گزارده. از اینجا آنان ناگزیر شده‌اند که خود  
را بدر بارها ببندند یا بستگی این توانگر و آن توانگر را بپذیرند. از اینجا  
هم ناگزیر شده‌اند که راه چاپلوسی را پیش گیرند و روی مردمی و آزادگی  
را سیاه سازند.

از آنسوی چون شعر را کاری می‌پنداشته‌اند دیگر پای بند نیاز و در بایست  
نشده و هر روز و هر زمان بشعر سرایی برخاسته‌اند. بهار آمده شعر سروده.  
پاییز آمده شعر سروده. یکی زاییده شده شعر سروده. یک روز جیبش پراز  
پول بوده شعر سروده و جهان را بغلامی خود نپسندیده روز دیگر جیبش تهی  
بوده شعر سروده و صد گله از روزگار نموده. از همین جا کار بی‌هوده گویی بالا  
گرفته و معنای درست ادبیات و شعر از میان برخاسته است.

کسانی از شعر را که پی کارهای دیگر گرفته و تنها به‌نگام نیاز و در بایست  
زبان بشعر گشاده و سخنانی را برشته نظم کشیده‌اند جایگاه خود را دارند  
و هر کسی آنان را گرامی میدارد. ولی اینگونه شاعران بسیار اندك اند  
کنون از این سخنان نتیجه گرفته می‌گوییم:

شعرهایی که از چند سال پیش در ایران رواج گرفته و ماهر روز در روز  
نامه‌ها و مجله‌ها آنها را می‌خوانیم آیا از ادبیات بشمار می‌روند؟! این شعر  
ها که نه به‌نگام نیاز سروده میشود و نه سودی از آنها بدست می‌آید آیا  
با معنایی که ما برای ادبیات نگاشتیم سازگار می‌آید؟!

جوانی از آنجا که خود را از جرگه شعر ایشمارد و در بایست خود  
می‌پندارد که هفته‌ای یکبار غزلی بسراید و بروزنامه‌ها بدهد از اینجهت  
شبانه که بخانه برگشت خود را بگوشه میکشد بی آنکه نیازی در کار باشد  
یا معنای پر ارجی را در نظر بگیرد تنها بنام آنکه شعرهایی بسراید و از  
دیگران باز پس نماند هوش و مغز خود را گداخته قافیه پردازی میکند



آیا این شعرهای او درخور ارج و بها میباشد؟!

نه پندارید که همه شعرها را میگویم و نیک را از بد جدا نمیسازم  
من بارها این موضوع را یاد آور شده‌ام که شعر در ایران پیشرفت بسیار  
نموده و ما امروز باید از این جر بزه ایرانیان بهره برداریم. ولی باید زمینه  
را عوض کرده شعر را از حال کنونی بیرون آوریم.

این شعرها را من از ورق روزنامه که به پشت جلد کتاب چسبانیده  
بودند برداشته‌ام و نمیدانم گوینده آنها کیست ولی پیدا است که پیش از  
مشروطه سروده شده و چون دوست داشتم و نمونه‌ای از شعرهای سودمند  
میباشد در اینجا می‌آورم که اگر کسی از آقایان گوینده آزاده آن را میشناسد  
یادآوری نماید: (۱)

بشب پهلو زده بر بالش زر  
سحر گه کرده در بر خزا دکن  
بساط افکنده گه بر کوه و صحرا  
نشاط افزوده گه در باغ و گلشن  
غزل خوانده گهی بر لاله و گل  
لغز بسته گهی بر سرو و سوسن  
مقابل کرده گه روئی بخورشید  
نظر آورده گه موئی بلادن  
بعشرت مولعیم و عاصی از چرخ  
که دارد سنگها اندر فلاخن  
چنین مخمور مست افتاده تاکی  
یکی هم چشم باید باز کردن  
نظر انداختن بر گلستانی  
که ما رامولد پاک است و موطن  
وطن الحق بمعشوقیت اولی است  
که هست از دیر گه مارا نشیمن

---

(۱) بهنگام خواندن آقای اورنگ شعرها را شفاخته گوینده اینها را یکی  
از سفنوردان گیلان نام بردند. ولی سپس یکی از دوستان یادآوری کرد که شعرها  
از قصیده شیوا و درازی است که جناب سیمه در سال ۱۳۲۳ قمری سروده‌اند  
و آن زمان در روزنامه تربیت چاپ شده.



کدامست این وطن ایران که گردید  
 بسی شهنامه ز آثارش مدون  
 خهی بیچارگی و شور بختی  
 که رفت این دلبر از یاد تو و من  
 بدین گلشن نداریم آنقدر عشق  
 که گلخن تاب را باشد بگلخن

اینست نمونه شعرهای سودمند. همانا این شعرهاست که میتوان ادبیات  
 نامید. در آن زمان که ایرانیان سرگرم کارهای بیجا بودند و هرگز معنای  
 وطن پرستی و ایران دوستی بگوششان نرسیده بود شاعر آزاده زبان  
 باز کرده و با سخنان سنجیده و شیوایی ایرانیان را بایران دوستی  
 خوانده است.



ولی چه میتوان گفت بشعرهایی که هر روز در روزنامه‌ها چاپ میشود  
 و ما چون آنها را میخوانیم جز سخنان بیهوده‌ای نمیابیم. نه از شعرهایی  
 که میخوانم کمتر یکی را بیاد خود میسپاریم ولی چون میخواستم یادداشتی  
 برای این گفتار تهیه نمایم از یاد خود چند شعری را یادداشت نمودم و اینست  
 که برای نمونه در اینجا یکایک میخوانم ولی منظورم جز مثال نمیباشد  
 و با گویندگان آنها سروکار ندارم و آنان را بانام و نشان نمیشناسم.

میگوید؛

با يك دوشیشه می که اگر جرعه‌ای از آن  
 نوشد گدای شهر شود شاه نيك بخت  
 آیا این شعر درستایش می است یا در نکوهش شاهان است یا برای  
 وادار کردن گدایان به میخوار بست ؟  
 آیا براستی می این چنین است که گدایی اگر آن را خورد شاه  
 میشود؟ من نمیگویم: دین پاك اسلام باده خواری را حرام کرده. میگویم:  
 طلب امروزی آبروی باده را بیاد داده.  
 از همه اینها چشم پوشیده میگویم: باده يك چیز سودمند و خوب  
 ولی آیا رواست که شعرای ایران دیوانها در ستایش يك چیز پردازند  
 و باز سیر نشوند؟ آنا چه سودی از این ستایشها بدست خواهد آمد؟



آیا این شعر بایستی جزو ادبیات ایران باشد یا سر جمله اعلانات می‌کده  
ها برود؟

**میگوید :**

گر قطع کنی پای مرا از سر زانو

با سر بسر راه تو آیم بگدائی

به به چه هنر نمائی شده؟! چه صنعت بدیعی بکار رفته؟! ولی در کشور  
همچو ایران که دختران ماهر وی دلارا بفراوانی یافت میشود و با اندک  
مؤنه میتوان یکی از آنان را برشته زناشویی کشید و خانه بیاراست آیا  
رواست که شاعر در برابر دلبر پنداری چندین زبونی کند و جمله ای را که  
دل هر کسی از شنیدن آن بلرزه می افتد بر زبان براند؟! آیا از این شعر  
چه سودی را میتوان در دست داشت که ما آن را از ادبیات بشماریم؟!  
کسانیکه خود را زیر پا بگذارند خدا بر آنان نخواهد بخشود. کسیکه چنین  
اندیشه دلگدازی را بخیره بر زبان راند چه بسا که روزگار او را گرفتار  
اندیشه خود سازد.

**میگوید:**

گذری کن بسر تربت محمود بین

که چسان بر لب او ذکر ایاز است هنوز

دریغاً پادشاه ترکی غلام ترکی داشته و سخنی در باره آنان گفته  
شده که نمیدانیم راست است یا دروغ بوده بهر حال روزگار آنرا کهنه  
گردانیده. ولی شعرای ایران هر زمان یاد آنرا تازه میگردانند.  
کسی نمی پرسد آیا معنی شعر و ادبیات تکرار این افسانه های زشت  
میباشد؟!

**میگوید :**

لیل یا شرمست بود تو خفته در آغوش یار

با وفا مجنون بکوه ودشت و هامون در بدر

بیچاره شاعر میپندارد راستی را لیلی هنوز زنده است و  
مجنون هنوز آواره میگردد و بحال او دلسوزی می کند. داستانی در  
عربستان در هزار سال پیش روی داده که شاید هم دروغ نبوده شعرای  
ایران تا کنون پنجاه مثنوی در باره آن سروده اند و پنجاه هزار مفر اهدر



ساخته‌اند باز دست از آن برنمی‌دارند شما اگر امروز بمصر بروید و در آنجا نام لیلی و یا مجنون را بپرسید کسی نخواهد شناخت و اگر بر مجنون نوحه سرایی کنید شاید دیوانه‌تان پنداشته و به تیمارستان خواهند برد. ولی در ایران هی لیلی و مجنون و هی لیلی و مجنون !

سرزمینی که صدها دلیران و پهلوانان از آن برخاسته که میتوان از داستان هریکی کتابی پدید آورد شعرا همه آنها را کنار گزارده اند و عمر را بایاد لیلی و مجنون و اسکندر و خضر و وامق و عذرا و محمود و ایاز و مانند آنها در میسازند ؟

دریغ صد دریغ !

خواهید گفت اینها ادبیات نیست. ما کی اینها را ادبیات می‌شماریم ؟ می‌گوییم: اگر اینها ادبیات نیست و شما آنها را از ادبیات نمی‌شمارید برای چه بجلوگیری نمی‌پردازید ؟

مگر این جوانان که عمرشان در این راه هدر میشود جوانان این کشور نیستند؛ برادران شما نیستند؛ مگر اینان نیستند که پس از ده و بیست سال که من و شما از این جهان رخت بر بسته‌ایم اینان سر رشته دار کارها خواهند بود؟ یس چگونه می‌گزاید امروز استعداد جوانی خود را در راه این بیهوده گوئیها هدر کنند و فردا همگی ابله و فرسوده خرد در يك گوشه بیافتند؟!

مگر میتوان انکار کرد که بیهوده گوئی خرد را تباه می‌سازد و هوش را می‌فرساید؟!

کسی چه میداند که در ایران اگر از هزار سال پیش دستگاه شعر با این ترتیب گسترده نبود امروز ایران در آسیایگاه ایتالیا را داشت در اروپا و امروز درفش ایران بر روی سراسر آسیا سایه می‌گسترده ! مگر انکار میکنید که حوادث جهان معلول یکدیگر است و یکمردمی که به پستی می‌افتد و بدبختی گریبان ایشان را میگیرد علت آن همانا بیهوده کاریها و بیخردیهاست که در میان خود ایشان پدید می‌آید.

من انکار ندارم که دولت امروزی ایران را نیرومند گردانیده و امیدوارم این نیرومندی روز افزون خواهد بود ولی فراموش نباید کرد که توده‌ای که فرسوده و بی‌کاره باشد دولت هم از کوششهای خود نتیجه درستی نخواهد برداشت.



توده فرسوده و بیکاره تن بیجانی را میماند که هر کس از راه بردن آن  
درمی ماند و اگر چند گامی آنرا بدوش کشیده پیش برد سرانجام ناگزیر  
گردیده روی زمینش می اندازد .

شما مرا يك ایرانی شمارید . من در بیگانگی خود بنام دلسوزی  
دادزده میگویم: ای ایرانیان از این بیهوده کاریها دست بردارید میگویم:  
ای جوانان مغز و هوش خود را بیش از این در راه بیهوده گوئی فرسوده  
نگردانید!

آن شعرها که شما میسرائید هزار بیت آنها ارزش صد دینار ندارد  
هرگز فریب آن نخورید که روزنامه هائی برای پر کردن ستونهای خود  
آنها را چاپ می کنند. دوباره میگویم که این کار شما خیانتی است که  
بخودتان و بکشورتان روا میدارید .



تا اینجا گفتگو از ادبیات از نظر ادبی مینمودم. کنون از نظر آئین  
زندگانی یا بگفته شما از نظر اجتماعی گفتگو از آن بدارم؛

باید دانست در آئین زندگانی آن چیز را نيك میشناسند که از هر  
باره نيكو باشد و هر آنچه تنها از یکبار نيكو باشد نيك نمیتوان نامید.  
موضوع را بامثال روشن گردانم :

توانگری خانه ای در بیرون شهر ساخته که از نظر معماری و نقاشی از  
شاهکارهاست. ولی پولیس آمده میگوید:

چون اینجا دور از آبادی است شاید کمین گاه دزدان بشود و ما نمیتوانیم  
آنجا را زبر پاسبانی نگاهداریم. پس آن عمارت را نيك نتوان نامید .  
آمدیم پولیس هم ایراد ندارد. ولی طبیب میگوید : این عمارت در جای  
بادگیری نهاده از جهت آئین تندرستی بيمناك است. پس آن عمارت شيك  
نشد. آمدیم طبیب هم ایراد ندارد. ولی کسیکه آشنا با آئین خانه داری و  
صرفه جوئی است میگوید: عمارت به این دوری از شهر باید در بایست های  
زندگانی را بقیمت گران پیدا کرد و چه بسا که هنگام شب چیزی در بایست  
شود و نتوانید آنرا از شهر خریداری نموده پس عمارتی را هنگامی میتوان  
به نیکی ستود که از هر نظر نيك باشد .

مثل دیگر: خیاطی رخت دوخته که از جهت دوخت شاهکار صنعت بشمار میرود.  
ولی بزازی پارچه آنرا دیده میگوید پوسیده است . یا طبیبی طرز آنرا  
نپسندیده میگوید چون تنك و چسبان است مانع رسیدن هوا به تن میشود.



یا با کمردی آنرا نکوهیده میگوید رخت به این زیبایی باعث خواهد بود  
که پوشنده آن بردیگران که رخت ساده و موهون دارند برتری فروشد  
و آنرا بادیده خواری بیند. هریکی از این ایرادها که بشود باعث خواهد  
بود که ما آن رخت را نیک نشناسیم و پسندیده نداریم.

در باره شعر نیز بایستی همین رفتار بشود و آن شعرها را نیک شمارند  
که ازدیده نکو خوئی و ایرانیگری و مسلمانی نیر نیکو باشد. دریغا که  
بیکبار برضد این قاعده رفتار شده و چه خود شعرا و چه تذکره نویسان  
تنها باین بسنده کرده اند که سخن دارای بحر و قافیه باشد و یک مضمونکی  
در آن بکار رود و همینکه شعری دارای این سه چیز بود آنرا پسندیده و  
بنام ادبیات رواج داده اند و هرگز پروای ایرانیگری و نکو خوئی و سزاواری  
و مسلمانی را نداشته اند بلکه بگمان خود در شعر همه این قیدها را بیجا  
پنداشته اند.

دلیل این موضوع دیوانهاست که در دست ماست و تذکره ها که  
بفراوانی در کتابخانه ها پیدا میشود. اینها سخنانی را که غیرت و آزادگی  
از آنها بیزار است و شعرهایی را که آشکارا دشنام و زشتی است در بردارند  
و خود پیدا است که سراینندگان و نویسندگان سفاکتاریها را در شعر جایز  
میشمارده اند.

آری شاهنامه یادگار شاعر بزرگ ایران فردوسی از گفته ما بیرون  
است و آنرا میتوان نمونه نیکی از ادبیات فارسی شمرد. زیرا آنکه از  
نظر شعری است نیازی بگفتن ندارد که بسیار ستوده و نیکوست. آنچه  
از دیده فن زبان است شاعر بزرگ در آن زمان زبونی فارسی دامن غیرت  
بکمر زده بنیاد استواری برای این زبان پدید آورده. از دیده نکو خوئی  
همین بس که بگوئیم این مرد در سراسر سروده های خود ایرانیان را  
بدلیری و گردنفرازی و پهلوانی برانگیخته کوتاه سخن ما را بر این شاعر  
بزرگ ایرادی نیست.

ناصر خسرو با آنکه خود او از جهت کیش باطنیگری که پذیرفته  
و در ایران برواجش میکوشیده در خور نکوهش است ولی شعرهایش از  
هر دیده که نگاه کنیم پسندیده است و نمونه نیکی از ادبیات بشمار  
می رود.



سنائی غزنوی را همه به نیکی می‌شناسند و نیازی به گفتگوی ماز  
او نیست.

ولی از آن سوی آیا میتوان از زشتی‌های اشعار انوری چشم پوشید  
تذکره نویسان او را یکی از شعرای بزرگ شمرده‌اند ولی ما چون نگاه  
می‌کنیم از هر باره این مرد رسوائی و بی آبروگری بار آورده آنچه  
از دیده سخنوری است

مضمون‌هاییکه او بکار برده خرد از آنها بیزار است. پادشاهی که  
در يك گوشه خراسان فرمانروا بود در ستایش او چه رواست که بر آسمانها  
تاخته و دستبرد ها کرده شود؟! این چه سخنی است که کسی بگوید:  
گر تورچو عقرب نشدی ناقص و بیچشم

در قبضه شمشیر نشانندی دبران را  
ستایش يك پادشاه کجا و این گفتگوها کجا؟! چرا از فزونی سپاهش  
نگفته؟! چرا از پهناوری خاکش سخن نرانده؟! چرا از خوبیهای يك یابد  
اویاد نکرده؟!

آیا دور از خرد نیست که کسی بگوید:  
از ناحیه کاهربا گر چه طبیعی است

سعی تو فرد شوید رنگ یرقان را ؟  
از دیده نکو خویی و گردن فرازی نگاه میکنیم: آیا تا این اندازه  
چاپلوسی سزااست؟!

از دیده ایرانیکری و مسلمانی مینگریم: آیا از يك مسلمانی سزااست که بگوید  
به تیغ کین تو آنرا که کشته کرد اجل

خدای زنده نگرداندش ببنفخه صور  
آیا براستی روز رستاخیز خدا کسانی را که سنجبر گشته زنده نخواهد  
گردانید؟!

این شاعر بی آزر می‌را تا آنجا رسانیده که من از شعرهای او در این  
انجمن شرم میکنم. آیا قطعه او را که میگوید:

قاصد خویش را فرستادم  
بتو پنهان پیامکی دادم  
خوانده اید؟!

آیا شعرا و را در هجو مادرش شنیده اید؟!  
آیا این بی آزر می‌نیست؟! اگر اینها بی آزر می‌نیست پس بی آزر می  
چیست؟!



آیا شما قصیده مختاری غزنوی را درباره غلام سیاه خود خوانده اید؟  
آیا این مرد آن بی شرافتی را که کرده و برای خوش آیند این و آن  
زشت ترین ننگ را بخود بسته سزاوارترین نیست؟ آیا نمساید از چنین  
پست نهادانی بدگفت و بیزاری نمود؟

چرا اینان اینهمه پست نهادیها که نموده اند يك قصیده هم در  
ستایش ایران نسروده اند؟ اگر بگویید در آن زمان چنین رسمی نبوده  
میگویم پس فردوسی پیش از آنها چرا گفته: **گر ایران نباشد تن مباد؟!**  
چرا گفته: **هنر نزد ایرانیان است و بس؟**

یا صد شعر دیگر که ما در شهنامه پیدا میکنیم.  
نه پندارید که انوری و مختاری چون خراسانی هستند من از ایشان  
بد میگویم. مرا تعصبی درباره این گوشه و آن گوشه ایران نیست.

من از قطران شاعر آذربایجان هم بیزاری دارم. اینمرد که سراسر  
عمر خود را در دربارها سرداده که اگر همه شعرها که بنام او میخوانند از  
او باشد یازده ممدوح عوض کرده و سراسر گفته هایش ستایش و چاپلوسی  
است آیا چه ارزشی دارد که ما امروز بدان ببالیم؟ زمانی که بتاریخ  
آذربایجان پرداخته بودم تاریخچه زندگی او را هم مینوشتم سپس که او را  
شناختم بیکبار یادش را فراموش ساختم. کنون هم بار دیگر میگویم که  
آذربایجان از او بیزار است. برای آذربایجان مایه سرفرازی شمس  
**الدین خطیب بس! ستار خان بس! باقر خان بس! اسد آقا بس!**

آیا این سزاوار بود که شعرای چاپلوس و طمعکار برای درهم و دینار  
پادشاهان نامی تاریخ ایران را از دارا و انوشیروان و دیگران همه را  
زیر پای **طغرل و سنجر و سنقر و طغا** بگزارند که آن یکی را دربان و این  
یکی را غلام گردانند؟ آیا روا بود که یاوه گویانی دامنه یاوه گویی را  
تا آنجا بکشانند که روانهای مردگان را بدینسان بیازارند؟ آیا اینان  
چه کار مهمی را انجام داده اند که از آن همه خطاهای ننگین ایشان چشم  
پوشیم؟ آیا این سخنان زشت و پست که این نامردان بنام ستایش پادشاهان  
**ترك** بیرون ریخته اند درخور آنست که ما آنها را ادبیات شماریم؟ آیا  
ما بیجا میگوییم که باید این دیوانها را آتش زد و دامن تاریخ ایران را  
از **چرك و ننگ** آنها پاک ساخت؟

شما آیا نشنیده اید که شاعری در برابر **يك مرد ترك** حاکم از زنجان



خود را سبك ساخته و از او استخوان خواسته در آنجا که میگوید :  
با فلك آندم که نشینی بخوان پیش من افکن قدری استخوان

کاخرلاف سگیت میزنم دبدبه بنگیت میزنم

آیا ما نباید امروز ایرادبان نامرد گرفته از او بیزاری جویم ؟ اگر  
ما این بیزاری را نجویم آیا دلیل آن نخواهد بود که ما از آن سیاهکاری  
خرسندی داریم ؟ آیا این باعث آن نخواهد بود که صد ها فرومایگان  
دیگر پیروی از آن نامرد نمایند و نام ایرانیان را در جهان پست کنند ؟

دریغا که تمیز نيك وید از میان برخاسته ؛ دریغا که این سیاهکاریها  
جای ادبیات را گرفته ؛ آیا ما بیجا میگوییم که معنی ادبیات در ایران در  
پرده تاریکی بود ؟ آیا برای ایران اینگونه ادبیات نيك آلود در بایست  
است یا سرفرازی و نام نيك ؟ آیا يك مردمی از این تفکین کاریها چه  
سودی میتواند برداشت ؟

کنون بدوره مغول میرسیم: در اینجا است که باید دل هرایرانی آتش  
بگیرد . در اینجا است که باید حساب شعرا را با ایران پاك کرد ؛ مغول  
نگو پتیاره !

کسی چه داند این نامردان چه آتشی افروختند ؛ ما که امروز در  
این دوره آسایش زندگی می کنیم چگونه میتوانیم دریافت حال کسانی  
را که در برابر چشم خود کودکان را سربریده و جوانان را بخون آغشته  
و دختران را پرده دریده یافتند ؟

حال زمانی را که از سراسر ایران شیون و فریاد بلند گردید ؛ در  
چنین زمانی شعرا چه کرده اند ؟

آیا چه اثری را از خود بیادگار گزاریده اند شما میگوئید: ادبیات  
زبان توده است:

میگوییم: توده ایران در آنروز همه مینالید و همه سوگواری میکرد  
ولی ادبیات چه میکرد ؟ آیا نه آنست که شعرا همچنان دم از باد و ساده  
زده اند و جز در پی چاپلوسی نبوده اند ؟ کدام قصیده را دارید که ستمهای  
مغولان را سروده در ناله و شیون صدا بصدای توده در انداخته ؟ آیا کدام  
شاعری است که بر آن کشتارها و خونخواریها سوگواری کرده ؟ شعرای ایران



نه تنها صدا بصدای توده در نینداخته و بشیون نپرداختند از روی خسوی  
چاپلوسی که داشتند روی بسوی دربار مغولان آوردند و در ستایش ایلخانان  
و صاحب دیوانان قصیده سرودند. بلکه کسانی از ایشان بیشرمی را از اندازه  
گذرانیده چنگیز را فرستاده خدا گردانیدند.

ای کاش باین بسنده مینمودند. چه خواهید گفت اگر بدانید که در  
همان زمان زبونی اسلام شعرای خراباتی فرصت بدست آورده زهر بسد  
آموزی های خود را بگلوی ایرانیان ریختند؛ آری در همان هنگام  
گرفتاری ایرانیان است که اینان میدان یافته همه دم از مستی و سستی زده  
و با صد زبان نکوهش کوشش و تلاش کردند؛ در همین زمان است که فلسفه  
«جبر یگری» را که برای يك توده جانگزا تر از زهر زهر کشنده میباشد در  
میان ایرانیان رواج دادند؛ در همین هنگام است که صد زور بکار برده  
خواستند ایرانیان گذشته و آینده را فراموش کنند.

من نمی گویم اینان دشمنان ایران بودند. میگویم از نادانی و  
سبک مغزی فریب دشمنان ایران را خورده و بر کشور خود آن کردند که  
هیچ دشمن بدخواهی نمیکرد.

ایران زبون مغولان گردید ولی باز میکوشید که خود را از چنگال  
آن خونخواران رها گرداند؛ در این هنگام است که می بینیم شعرا فلسفه  
«جبر یگری» را دنبال نموده صد پافشاری میکنند. آیا این نه مانند آنست  
که بیماری که تن بمرک نداده بدرمان چاره میکوشد و میخواهد خود  
را از چنگال مرگ رها گرداند نادانی زهر با و نوشانیده بیکبار آسوده  
و بی تکانش گرداند؟!

چرا تاریخ را نمیخوانید؛ زمانیکه خشایار شاه با سپاه بیکران  
یونان تاخت و تا آتن پیش رفت يك تمیستو کلیس روستا زاده قد برافراشته  
بامردانگی های خود آن بلای رسیده را از سر یونان بر گردانید.

آیا در سراسر ایران يك تمیستو کلیس پیدا نمیشد که چاره مغول  
را کند؟

اگر پاسخ از من بخواهید میگویم از زهر گوشه ایران يك تمیستو کلیس  
بر میخواست افسوس که صوفیگری و خراباتیگری نگذاشت. افسوس  
و صد افسوس!



آن روز که میلیونها دختران ایران در مغولستان اسیر می زیستند  
دلسوختگان تیره روزیکه هر بامداد برمیخواستند چشم براه ایران داشتند  
مگر یکی رسد دست مغول را بر تافته و برهائی دستگیران کوشد  
مژده آنکه ای دلسوختگان شما آزاد خواهید گردید و پس از آنهمه  
در بدریها باری دم واپسین را در ایران بسر خواهید برد.  
در چنین هنگامی در ایران از یکسوی خانقاهها پهلوی پهلوی زده از  
سوی دیگر میخانه در درون شهر هر چه فراوان تر گردیده و میانه شیخ و  
رند پیکار سختی در گرفته شیخ درویشان را گرد آورده در میانه ایشان  
بای کوبیده و دست افشانده با صد تبختر نعره میزد و میخواند:

این و جد و سماع مامجازی نبود  
وین رقص که می کنیم بازی نبود  
بسا بیخردان بگوی ای بیخردان  
بیهوده سخن باین درازی نبود  
از آنسوی رندی در خانقاه بعریده برخاسته داد میزد:  
می خوردن و مست بودن آئین من است

فارغ بودن ز کفر و دین دین من است  
چشم براه نباشید ای دلسوختگان! امید به آزادی نبندید ای ستمدیدگان  
از ایران مردی بر نخاسته در اینجا کسی پروای شما ندارد. در اینجا دم را  
غنیمت می شمارند. در اینجا چنگیز را فرستاده خدا می ستایند. در این جا پیکار  
شیخ و رند بالا گرفته. در اینجا ادبیات میافند. در اینجا عرفان میریسنند.  
در اینجا فرعون ستمگر را باموسی دادگر بایک دیده می بینند. هر زمان  
که مالب باز می کنیم و باین سخنان زهر آلود ایراد میگیریم بهیاهو بر  
میخیزد که بزرگان ما توهین شده گنون میپرسم کدام بزرگان؟!  
آیا کدام کسانی را شما بزرگ میخوانید؟ بزرگ کسی را گویند که  
سودی بتوده برساند اگر گرانسالی در میان مردم روی داده بتلاش برخیزد  
و برای تهیدستان اعانه از توانگران بگیرد و به نگهداری آنان بکوشد.  
اگر و بآئی افتاد دامن بکمر زده بر بالین بیچیزان شتابد و برای ایشان  
درمان و خوراك رساند. اگر دشمن روی بسوی شهر آورده بجانبازی  
برخاسته جوانان و غیرتمندان را نیز بجانبازی برانگیزد و بجلو گیری دشمن



بکوشد. اینست کسی که میتوان بزرگش نامید. ولی آنکه روزی از دست دیگران میخورد و هیچگونه سودی از او بمردم نمی رسد چگونه میتوان او را بزرگ نامید؟! چگونه میتوان بزرگ نامید کسی را که در زمان مغول بجای اینکه ایرانیان را بجانفشانی و دلیری برانگیزد آنان را بزبونی و خواری برمی انگیزد. آیا بخوانم شعری را که یکی از بزرگان تنان در زمان مغول سروده؟! آری میخوانم و بیش از این پرده روی کار نمی کشم:

چون زهره شیران بدرد نعره کوس

زینهار مده جان گرامی بفسوس

با هر که خصومت نتوان کرد بساز

دستی که بدندان نتوان برد ببوس

آفرین بر بزرگ! میگوید: اگر جنگی بامغولان در گرفت قدر جان گرامی را بشناسید و روی بر گردانیده بگریزید! میگوید: دست مغولان را که بخون کودکان شیرخوار ایران آلوده ببوسید؟

پس از آن نوبت، تیمور لنگ میرسد. این مرد آتشی بایران زد که هرگز نباید ایرانیان فراموش نمایند. در اصفهان بکینه آنکه چند تن او باش دست بکسان او باز کرده بودند فرمان کشتار داد و هفتاد هزار سر خواست، ببینید چه شیونی از شهر بلند گردید! آخ بیچارگان! در طوس پسر پلیدش ده هزار سر خواست و چون ده هزار مرد بدست نیامد سپاهیان سر های زنان و بچهگان را بردیدند و ده هزار سر درست گردانیدند آخ بیچارگان چنین ستمهای دلگدازی آیا چه نشانی از آنها در شعرهای ایران پدیدار است؟! آیا کدام قصیده یا قطعه را شاعر در این باره سروده؟!:

آنچه مامیدانیم هاتقی ظفر نامه سروده و بجای نفرین و نکوهش ستایشها و چاپلوسیها در برابر آن ستمهای نامردانه نموده. آنچه میدانیم بهنگام مرگ این سگ دورخی شعرا ماده تاریخ برایش ساخته روانه بهشت جاویدانش گردانیده اند:

شهنشاهی که مأوايش بهشت جاودان باشد

وداع شهر یاری کرد و تاریخش همان باشد

اینان همه بجای خود: بر آن نادانان که در آن زمان زبونی نمودند

می بخشیم. ولی چه خواهید گفت که نامردی در این زمان ماسخر درستایش



تیمور سروده و داد فرومایگی و بیرگی داده !  
رایت تیمور شه کورکان

چون بجهان شد علم داستان

حکمش از ایوانگه کیهان گذشت

معتدلش ز آدم و حیوان گذشت

آری « معتدلش ز آدم و حیوان گذشت » ! دهانت شکنسته بادای نا مرد !  
در همان داستان تیموریگانه شیرمردی که روی ایرانیان را سفید  
گردانید شاه منصور بود که با سه هزار شمشیر زن در برابر دو است هزار سپاه  
انبوه تیمور ایستادگی کرده دلاوریها نمود که تا پنجاه سال دیگر در بار  
تیموریان یاد آنرا کرده و شگفتی مینمودند .

شعرای ایران بایستی نام این شیردلیر را از زبان نینداخته و صد قصیده  
و قطعه درباره اش بسرایند و داستانش را موضوع مثنویها گردانند . فسوسا  
که هر گز نامش را نبردند و هیچگاه بادی از او ننمودند ! من عارم میآید  
بگویم شعرای ایران به اندازه مجنون تازی بساین شیر مرد ایرانی ارج  
نهادند !

آیا این درد ها را نگوییم؟! آیا زبان از نکوهش این زشتکاریها  
باز داریم؟! آیا ما بد می کنیم میگوییم که باید به ظفر نامه ها آتش زده  
خاکسترش را بیاد داد؟!

اینرا هم برادران یاد آوری می کنیم که نام تیمور را که بر بچگان  
میگزاریم شایسته ایرانیگری نیست . ایرانیان باید همیشه نام این پلید  
و پسرانش را بانفرین توأم سازند و اینست خواستارم اگر کسانی نام تیمور  
دارند آنرا تغییر بدهند ! شعرا نیز بچهران گذشته نفرین نامه ها بر آن ستم  
گر نابکار سازند نیز مثنوی ها بنام شاه منصور بپردازند !

می آیم بزمان صفویه آیا در این دوره درخشان شعرا چکاری را  
انجام داده اند ؟ اگر از من میپرسید خواهم گفت : یاوه گویی ننکین کاری -  
زشتکرداری - از دیگران چه بگویم شاعر معروف زمان شاه تهماسب به  
شاطر جلال نامی عشق ورزیده و شصت و اند غزل بنام او سروده که باید  
گفت روی آدمیگری را سیاه گردانیده ! ببینید بی آزر می را تا بکجا  
رسانیده که غزلی بر دیف « بی غیرتی » سروده و در مطلع آن میگوید :



دارم از دست تو بر سر افسری غیرتی

می برم آخر سر خود با سربى غیرتى

از زمان قاجاریان بگفتگو چه نیاز؟ ببینید چگونه معنی ادبیات گم شده و از میان برخاسته : صادق ملا رجب آنچه رسوایی و بیشرمی داشت دریغ نداشته آشکار و با نام و نشان یاد بچکان را میکند . چنین سخنانی که بایستی گوینده اش را زیر چوب خورد کرد کسی با صد آرزو و امید آنرا بچاپ رسانیده و اینکار را نیکی به ادبیات ایران پنداشته .

یکی از دوستان من که به اصفهان سفر نموده نسخه از آن را برای من ارمغان فرستاده . آری ارمغان ولی چه ارمغان زشت ! چه ارمغان شوم ! من چون آنرا بدست گرفته یکی دو عبارتش را خواندم خدا میداند که چگونه خونم بجوش آمد و نفرین بآن شاعر نادان فرستادم . دریغا گمراهی را ببینید چنین زشتکاری ها را ادبیات میپندارند ! آیا ما اینجا میگوییم که باید اینها را آتش زد و دامن ایران را از چرك و ننگ آنها پاک گردانید میگویند این مرد قرآن مینوشته و هرگز گرد نابکاری نمیگردیده میگویم این دیگر بدتر . خاک بر سر نادانی که گناه نا کرده را بگردن بگیرد و یهوده نام نابکاری بروی خود بگزارد !

در پیش آمد مشروطه که سراسر ایران بشورید و زنان هم شوریدند و دست همدستی بسوی آزادیخواهان دراز کردند از شعرا شاید ده تن بیاری برنخواستند و جر بزه شعر سرایی خود را در این راه بکار نبردند کسانی هم که این کار را کردند بیشتر آنان در آن گفته های خود نیز چاپلوسی از این و از آن کرده یا سخن از باده و دلبر بمیان آوردند کوتاه سخن شعرهایی که سودی از آنها برخیزد نسروند این شگفت که بسیاری از آنان بر نسیم شمال که شعرهای عامیانه میسرود ایراد گرفته گفته های او را که شاید بهتر از آن خود ایشان باشد در خور ارج نمیشمردند !

در اینجا من از خواهران و برادران خود میپرسم : آیا شعرهای ایرج میرزا شایسته نام ادبیات میباشد؟ آیا این هرزه گوئی ها و بی آرمی ها لکه ننگی بر دامن ایران نخواهد بود؟

من با بودن خواهران خودم از موضوع ساده بازی که پاره شعرای بد نهاد بمیان آورده اند گفتگو نمی نمایم . ولی آشکارا میگویم که هر زمان



که شعری در این باره درجائی خواننده یا از زبانی شنیده‌ام بی اختیار نفرین  
بگوینده و چاپ‌کننده آن فرستاده‌ام. فراموش نمی‌کنم که چند ماه پیش تب  
کرده و خوابیده بودم چنانکه رسم است از دکان عطار قرص سر دردی  
برایم خریدند من چون آنرا باز کردم دیدم پاره روزنامه است و بر آن  
چند بیت شعر فارسی نگاشته یافته که از جمله این دوبیت دریادم مانده .

کام دل را یکشب از آن سیم برخواهم گرفت

وقت پیری عشق‌بازی را ز سر خواهم گرفت

گر پسر منع کند از عشق آن زیبا پسر

از پدر دل در هوای آن پسر خواهم گرفت

خدا گواه است از خواندن این شعرها تب را فراموش کردم بحالی  
افتادم که تو گوئی از خود بیرون شدم. زبان گشاده آنچه نفرین بود بگوینده  
آن شعر فرستادم کنون هم دادزده می‌گویم ای پیرتیره درون دهانت شکسته  
باد! دهانت شکسته باد ای پیرتیره درون !

آیا دیوان ادیب الممالک ادبیات است؟! آیا شاعری حق دارد که  
از کسانی تا پول میگرفته صدگونه چاپلوسی نماید و گردن‌فرازی و  
آزادگی را پایمال طمع گرداند و چون روزی اندک رنجشی از ایشان  
پیدا کرد این زمان هم در بد زبانی اندازه نگاه نداشته روی مردمی را  
سیاه نماید؟!

شما ادبیات را بهر معنی که بگیرید جایی در آن به اینگونه نادانیها  
پیدا نخواهید کرد. آیا این از ادبیات است که کسی کتاب چاپ کرده بی  
باکانه بنویسد من چون قاجاق بودم بفلان آبادی رفتم و مرا در آن جا  
نپذیرفتند و من شعرها را در آنجا ساختم. و ما چون شعر او را می‌خوانیم  
می‌بینیم زشت‌ترین دشنامها را بخداوند دیه و خاندانش برشته نظم کشیده؟!  
آیا نباید چاره باین سیاهکاریها اندیشید؟! آیا نباید معنی دانستن  
ادبیات را بمیان نهاده دست این بی‌آزرمان را کوتاه ساخت؟!

آیا يك توده بنامی همچون ایران را میشاید که تا این اندازه آلودگی  
بردارد؟! آیا امروز باز هم دوره ارغون و سنجر است که کسانی سیاه  
کاریهای آن زمان را تکرار نمایند؟!



در اینجا سخن خود را پایان می‌رسانم. دوباره باید بگویم که بجای  
کنفرانس بناله و درد دل پرداختن و این ناگزیری است و از پیش خود میدانستم  
که چون بگفتار آغازم جوش دل رشته را از دستم خواهد گرفت و از  
حال عادی بیرونم خواهد کرد. از برادران و خواهران خرسندم و اینک  
سپاس می‌گذارم که باین درد دل گوئی من گوش دادند و امیدوارم در آینده  
نیز همیشه همراهی و دلسوزی دریغ نخواهند داشت.

کنون نتیجه از سخن خود بردارم.

نتیجه این گفته‌ها آنست که ما از این پس ادبیات را بمعنای نخستین  
خود برگردانیم و دستگاه بیهوده گوئی را از ایران برچینیم.

از این پس جز در زمینه ایران دوستی سخن نرانیم و دیگر بستایش این  
و آن زبان نگشاییم. از این پس گرد چاپلوسی نگردیده آزادگی و گردن  
فرازی را ارج بشناسیم. از این پس مردکار باشیم و از گفتار کاسته برگردار  
بیفزاییم کوتاه سخن: امروز دوره فیروزی ایران است ما نیز در ادبیات  
دیواری میان گذشته و آینده پدید آوریم. از این پس ادبیات را بمعنای  
درست خود برگردانیده ریشه بیهوده گوئی را از ایران براندازیم از این  
پس ایران دوستی را شیوه خود ساخته بدشمنان ایران جز نفرین و نکوهش  
ارزانی نداریم.

لکه‌های نفگی که از چاپلوسی‌ها و نادانی‌های شعرای گذشته برداشتم  
نیکنامی ایران نشسته با نابود کردن شعرهای نمکین ایشان آن لکه را  
پاک نمائیم. از این پس هیچگاه اسکندر و چنگیز و تیمور را نستائیم و  
هیچگاه زبان بیاد محمود و ایاز و لیلی و مجنون نیالاییم.

در این گمراهی جهانگیر ایران چراغ آسیا و آسیا چراغ جهان  
خواهد بود و این پیمانی است که ما با خدا بسته‌ایم. از این پس شعرا نیز  
جز در این زمینه شعر نسرایند و جز در آرزوی سرفرازی ایران نباشند.  
پروردگارا تو ایران را در این راه فیروز فرمای

☆☆☆

در اینجا گفتار پایان رسید. درد بناله آن می‌گوئیم  
مغز سخن دو چیز است: یکی آنکه ادبیات چیز جداگانه نیست و



کسانی که آنرا چیز جداگانه می‌شمارند و برایش «کاخ» پنداشته و از اینکه ما بکنند آن «کاخ‌پنداری» برخاسته‌ایم سوگواری می‌نمایند باید به بیخردی و نادانی آنان افسوس خورد. دیگری آنکه اگر از شعرای گذشته چند تنی را کنار نماییم دیگران در خور هیچگونه ارجی نمی‌باشند و ما از گفتارهای آنان جز زیان سودی نخواهیم برد و اینست که باید آنها را از میان برداشت.

شاید تا کنون گفتاری در ادبیات باین سادگی و بی‌پروا سروده نشده و اینست که بکسانی دشوار خواهد افتاد ولی اگر بخواهند در بند حقیقت باشند ناگزیرند آنرا بپذیرند. مگر تساکی می‌توان از گفتن حقیقت باك نمود؟ اگر کسانی معنای دیگری برای ادبیات می‌شناسند بگویند تا ما نیز بشنویم و گرنه چگونه می‌توانند از پذیرفتن این گفته‌های ما خودداری کنند؟



## گفتار ششم

### چامه‌های بخردانه

ما امیدوار بودیم که کسانی شعرهایی درخور چاپ شدن در پیمان خواهند سرود و همیشه چشم براه چنان شعرهایی بودیم و کنون خرسندیم که امید ما جای خود را گرفته و اینک بکرشته شعرهای پر ارج و بهائی را چاپ می‌نمائیم :

این شعرها گذشته از شیوایی و شیرینی بکرشته حقایق بسیار مهمی را از گزارش امروزی جهان در بردارد و میتوان گفت که از سالها در ایران کمتر شعر به این پربهائی سروده شده

آری شعر «سختن سنجی» و «سختن آرائی» است سختن که دیگران آنرا بی‌سنجش و بی‌آرایش می‌گزارند شاعر آنرا سنجیده و آراسته می‌گزارد شاید هم در تهران و دیگر شهرهای ایران استادانی فراوان باشند که سختن را بسیار آراسته‌تر از گوینده این شعرها گزارند. ولی نباید فراموش کرد که سختن از بهر معنی است و آن سخنان که استادان می‌آرایند بیشتر آنها از معنی تهی است و از اینجا همه آن آرایشها هدر می‌باشد . سختن را اگر کالبدی بشماریم روان آن معنی است و سختنی که نه از بهر معنی سروده شود کالبد بیروانی بیش نیست و آراستن چنین سختنی خود آرایشی را میماند که بر روی کالبدهای گلی بکار برند و ناگفته پیداست که جز رنج بیهوده نمی‌باشد.

آنانکه استادانه سختن آرائی می‌کنند و بی آنکه مطلب دلنشین



و ناشنیده‌ای داشته باشند خود با سخن بازی می‌کنند و پیدا است که بازی با سخن جز کار بیخردانه نمیباشد.

کوتاه سخن: مانیک و بد شعر را در ترازوی مطلب می‌سنجیم و از اینجا است که شعرهایی را که در اینجا چاپ می‌نماییم از بهترین و پرجزترین شعرها می‌شماریم و خوانندگان خواهند دید که شاعر چه موضوعهای مهمی را در این شعرهای خود دنبال کرده

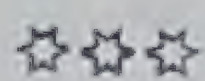
چند سخنی هم از خود شاعر برانیم: گوینده این شعرها (آقای عباس گوهری دارنده دوزندگی قرن بیستم) جوانی است سراپا نیکی که از دسترنج خود نان خورده بکسان دیگری هم نان میدهد.

با این همه هیچگاه از پرداختن بدانش و هنر بازنمی‌ایستد و همیشه در پی هنر آموزی و دانش اندوزی است پس از همه این جوان مسلمان ایران دوست میباشد که روان از خوبیهای ستوده اسلامی آراسته و دل از مهر ایران انباشته دارد.

کسانی که کلمه «تریت» را شنیده و معنی آنرا نشناخته‌اند این جوان را دیده آن را در سراپای این هویدا یابند.

ما آرزو مندیم که همه جوانان ایران بدینسان پاکدرون و بیدار دل باشند و از اینجهت هیچگونه پذیرائی از آقای گوهری و شعرهای او دریغ نمی‌سازیم و همیشه کوشش داریم که اینگونه جوانان در میان همکنان نیکنام و بلند آوازه باشند و همیشه سرفرازی ایران را در فزونی و فراوانی این گونه جوانان می‌شناسیم.

پیمان



### (يك تابلو از زندگی مردم امروزه اروپا)

در دوستی تو پایدارم

شد دوستی تو افتخارم

جان چیست که در رهت سپارم

شکرانه نعمت گزارم

ای کشور پاک خاک ایران

ای مهد دلاوران و شیران

ای مایه فخر و عزت و شأن

من باچه زبان و لحن سوزان

جز وصف تو من سخن نگویم

جز راه محبتت نپویم



ای کشور دارسوش اعظم  
جاوید بزی پیخت خرم  
صدشکر که بخت گشت همدم  
تبدیل بعیش گشت ماتم  
ای مهملد سلاله کیانی  
در زیر درفش کاویانی  
با دست قضای آسمانی  
از مقدم آن نگار جانی

بر خیز رویم روی بستان  
ای دل بسباحست گلستان

از لطف بهار باغ و بستان  
از صنم خدای شد گلستان  
از سنبیل وارغوان و ریحان  
بر شاخه گل هزار دستان  
تجدید نموده فر دیرین  
بهرتر ز نگار خانه چین  
شد مساحت باغ عنبر آگین  
میخواند ترانه های شیرین

پاینده و شاد پهلوی باد  
این خسرو پاکدل قوی باد

شد باغ ز توده ریاحین  
گسترده چمن بیباغ رنگین  
اکنون که بیباغ هست نسرين  
بر خیز بتا بیسار آئین  
چون نقش و نگارمانی الوان  
فرشی که در اوست عقل حیران  
اکنون که بیباغ هست مرجان  
وانگاه بدست آر پیمان

آن نشر بدیع کسروی آر  
آن نامه نغز خسروی آر

جز مهر و وفا سخن نگوید  
بیدار و طریق عشق پوید  
جز راه صفا و حق نجوید  
هر چند بشوره گل نروید  
آئین که مهمترین کتابست  
هر چند که چشم دهر خواب است  
بر جان عدوی حق عذاب است  
هر چند بنا بروی آب است

هر چند بحرف حق کسی گوش  
ندهد نتوان نشست خاموش

این جمله شد اقتباس از آئین  
گر موجد کار هست ماشین  
گر نیست اساس کار ننگین  
خونریزی بین ژاپن و چین  
این آه و فغان بیکسان چیست؟  
پس قافله گرسنگان چیست؟  
فریاد و فغان و الا مان چیست؟  
مانند صف درندگان چیست؟

لعنت بچنین تمدن شوم  
کش کرده مذاق دهر مسموم



يك دسته به عیش و کامرانی  
يك دسته بنام پاسبانی  
يك دسته ز رهنان جانی  
يك دسته شراب ارغوانی

يك دسته بنان خویش محتاج  
كلای كسان گفتند تساراج  
گیرند بنام خویشتن باج  
نوشندونه بادشان ذم محتاج

با آنكه زنند از خرد لاف

عاری ز مروتند و انصاف

ماشین بدیار غرب امروز  
هر چند برای ثروت اندوز  
این شام سیاه کی شود روز  
آن روز بود صبح پیروز

اهریمن جان ناتوان است  
آسایش و راحت روان است  
خورشید صفا چرا نهان است؟  
كاین بی هنرا از بلا بجان است

تا كم نشود عدد ز ماشین

بحران بهانه ایست در چین

این مغربیان به زور نیرنگ  
باشند همیشه بر سر جنك  
هستند به شبیه صفا زنگ

بر مرکب خرمی سوارند  
هر چند ز صلح مینگارند  
اینان كه كنون مدیر گردند

دردا كه ز مهر و صلح دورند

محكوم جهالت و غرورند

سوزاندن گوسفند و گندم  
سوزاندن نان و قوت مردم  
ایسن بیخردان نظیر كژدم  
بر بخت لا لب از تسكلم

رایج شده در اروپ و آمریک  
کاری است خطا بجهل نزدیک  
پیوسته زنند نیش بر ریک  
بی نور چراغ و راه تاریك

نتوان كه بمقصد آشنا شد

از رنج و غم و الم رها شد

طیاره و تلگراف بی سیم  
گر سالن رقص یافت ترمیم  
گر کار شود بعدل تقسیم  
ای خواجه مناز بر زروسیم

بهر شكم گرمه نان نیست  
ولگرد گرمه رامكان نیست  
دست همه سوی آسمان نیست  
كاین جاه و جلال جاودان نیست

گیرم كه شدی تو شخص ثانی

با خود چه ببری ز دهر فانی



این مغربیان بسعی و ادراک  
 با نیروی علم سوی افلاک  
 بردامن کوه و سینه خاک  
 زین شاخه صنعت خطرناک  
 بر مقصد خویشتن رسیدند  
 چون مرغ سبک روان پریدند  
 از آهن و سنگ خط کشیدند  
 جز میوه تلخ و بد نچیدند

با این همه رنج یار ماشین

در فکر رواج کار ماشین

مقصود ز اختراع ماشین  
 مقصود ز ترك سبك دیرین  
 دردا که رواج این بد آئین  
 شد فاقد مال و گشت مسکین  
 تا مین معاش کارگر بود  
 آسایش نوع رنجبر بود  
 آغاز مصیبت بشر بود  
 آنکس که عزیز و معتبر بود

شد عرصه کار و زندگی تنگ

گردید کمیت کارگر لنگ

با این همه اختراع و صنعت  
 با این همه طمطراق و شوکت  
 ای مردم دور از حقیقت  
 از بهر تدارك معیشت  
 بیکاری خلق بینوا چیست؟  
 پس این همه درد بید و اچینست؟  
 با مردم بینوا جفا چیست؟  
 این حمله و خنده و ریا چیست؟

افسوس که عصر علم و صنعت

شد بهر جهل - انیان مصیبت

این مغربیان چها ندیدند  
 از جامعه ملل چه دیدند  
 از دولت چین طمع بریدند  
 بر لوح و فارقم کشیدند  
 زین عصر مشعشع و طلائی  
 جز حق شکنی و بیوفائی  
 چون بود ضعیف و آسیامی  
 این است اصول پیشوائی؟

فریاد ز جهل پیشوایان

بیچاره گروه بینوایان

ما طالب صلح و خیر خواهیم  
 ما ملجاء خلق بی پناهم  
 در کشور عشق پادشاهیم  
 ما نور فشان چو مهر و ماهیم  
 جز صلح و صفا ز ما نه بینی  
 ای آنکه بدهر بی معینی  
 با حشمت و جاه بی قرینی  
 بر مردم ترك و روم و چین

در مذهب ماریا نباشد

آزردن کس روا نباشد



ای مغربیان قسم به یزدان	آسایش هر دو کون دین است
مصباح هدایت است ایمان	دین منجی روز واپسین است
دین پرچم عشق زد به کیوان	دین خاتم عشق را نگین است
دین است بلوح عشق عنوان	ای اهل جهان حقیقت این است

در سایه دین و علم اخلاق

البته نظام گیرد آفاق

آن ایستادگی ما که هر شعری را در پیمان چاپ نکنیم این نتیجه نیک را داد که گرانمایه ترین شعرها برای چاپ در پیمان فرستاده شود شعرهایی که در پائین چاپ می نمائیم سراینده آن ( آقای حاج شیخ محمد هادی مجتهدی بیرجندی ) یکی از علمای برگزیده خراسان و چنانکه از این شعرها نیز پیدا است تعصب اسلام و غیرت ایرانیگری هر دورا دارا هستند و همانا این دسته از علماء بهترین راهنمایان برای ایرانیان می باشند .

این دانشمند پا کدل در این باره با ما هم عقیده است که زردشت را باید یکی از سرفرازیهای تاریخی ایران شمرد . ولی امروز که از آن و خشور باستان جز نام نشانی باز مانده و دین او از بنیاد بر افتاده و از آنسوی امروز ایرانیان بیش از هر چیز بی کدلی و بی کدستی نیاز دارند نباید زردشت و دین آنرا دستاویز کشاکش و گفتگو ساخته پراکنندگی میانه ایرانیان انداخت و خود در پیرامون آن مضمون نهاست که این شعرها را سروده اند .

☆☆☆

ای که بیاری خدای ایمان داری

زند نشاید ترا که قرآن داری

جمله نبین گزید گسان خدایند

آنروز آنان و اینک ایمان داری

زند و اوستا بکار نایدت امروز

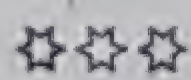
ای هنری با خرد که فرقان داری

محکم آیات او بدیده حق بین

بشگر تا بشگری که برهان داری



جان توانست باید و دل دانا  
 خویش بقرآن سپار تا جان داری  
 تربیت خانواده ازو آموز  
 تا بتوان گفتنت که سامان داری  
 آنچه بقرآن دهی زفکرت و دانش  
 قرآن گوید هزار چندان داری  
 گربنشیننی در این سفینه حکمت  
 چند هزاران خلیج و عمان داری  
 پیش که این وحی آسمانی آید  
 نیک بین گرچه فهم و عرفان داری  
 محکم قرآن بکار بند و عمل کن  
 و آنکه بنگر که جمله کیهان داری  
 اینکه همه بنگری که هیچ نداری  
 نیست بجز زانکه خوی شیطان داری  
 کین و دغل - مکرو حیل - خبث و ضلالت  
 کبر و حسد - کفر و فسق - عصیان داری  
 این همه داری و اتفاق نداری  
 تخم نداری و موش انبان داری  
 عزم نداری و حزم و جزم نداری  
 حلم نداری و جهل و طغیان داری  
 هادی خورشید حق نهفته نماند  
 شب پره را گوچه ساز جولان داری؟!



پس از رسیدن شعرهای آقای حاج شیخ محمد هادی یکی از دوستان  
 پیمان آنها را خوانده و مضمون را بسیار پسندیده و از اینجهت که این گونه  
 مطالب بسیار گرانبها و خود درخور آنست که مکرر سروده شود تا در دلها  
 جایگیرتر گردد او نیز شعرهایی بهمان نحو و روی ( قافیه ) سرود که  
 در برخی جاها همان مضمون شعر آقای حاج شیخ محمد هادی بلکه خود  
 عبارت ایشان را آورده و در برخی جا مضمون دیگری آورده شده و چون  
 هر دو چکامه در یک زمینه است آن شعرها را نیز در اینجا چاپ مینماییم :



☆☆☆

ایکه بیکتا خدای ایمان داری  
فره فیروز پاک یزدان داری  
گفته زردشت نغز باشد لیکن  
زند نشاید ترا که قرآن داری (۱)  
ایکه ترا خانه رشك باغ بهشت است  
از چه نشیمن بکاخ ویران داری  
روشنی از شمع مرده خواهی و پیکار  
بیهوده با آفتاب تابان داری  
وام ز همسایگان میخواه از یراک  
گنج بکنج سرای پنهان داری  
روز و شب از درد خویشتن زچه نالی  
هیچ ندانی مگر که درمان داری ؟ !  
داروی تو دین بود ولیک تو گمراه  
چشم علاج از فلان و بهمان داری  
غربی نادان بکار خود شده حیران  
تو طمع رهبری زنادران داری  
قرآن برهان تست در همه دعوی  
دعوی رجحان نما که برهان داری  
قرآن را گر بزیر فرمان باشی  
پهنه گیتی بزیر فرمان داری  
گویی اگر دین تازیان بود اسلام  
وسوسه در جان خود ز شیطان داری  
دین خدائز عجم بود نه ز تازی  
از چه روا این دروغ و بهتان داری  
ورنپذیری هزار و سیصد سال است  
تا تو ز اسلام نام و عنوان داری  
خود نه نیاکان تو مسلمان بودند  
فخر چرا پس بدان نیاکان داری ؟  
واکنون ایران جدا نباشد از اسلام  
گر بدل خویش مهر ایران داری

۱ - بکار بردن زنده بجای اوستا گذشته از شهرت آن بملاحظه بحر بوده .



اروپا پس از آنکه دو قرن بیشتر زنان را بازیچهٔ هوسرانی‌ها گرفته  
و هر روز راه دیگری زیر پای آنان گزارد، تازه امروز در انجمن هم‌دستی  
مردمان (جامعه ملل) گفتگو از «حقوق زنان» می‌رود. مادر این باره گفتنی‌ها  
را گفته ایم (۱) کنون در اینجابه شعرها آقای گوهری و تقوی بسنده  
می‌کنیم.

## زن و جایگاه او

گویند بعهد جاهلیت بدحیله عیش دختران گور  
آن مردم دور از آدمیت بد منطقشان بیانوان زور  
تا آنکه ظهور کرد اسلام  
آن دد منشی گرفت آرام  
امروز گروهی از جوانان دلباخته رسوم غربند  
دردیرو حرم فسانه خوانان از صنعت و از علوم غربند  
آری بزبان هنر پرستند  
هنگام هنر چو مرد مستند  
امروز سخنوران ایران با آنکه ادیب و نکته سنجند  
هستند ز جهل خلق حیران زین مردم ژاژگو برنجند  
دارند دلی ز غصه پر خون  
از جهل عوام سخت محزون  
جمعی زندای عشق مهجور خود گوش بهر ترانه کردند  
جمعی ز حقیقت ادب دور آزادی زن بهانه کردند  
این بلهوسان بسی حقیقت  
دزدند ولیك دزد عصمت

۱ - کسانیكه میخواهند نظر شادروان كسروی را درباره زنان بدانند  
كتاب خواهران و دختران ما را بخوانند . گردآورنده



ای زن تو زنا گسان پرهیز  
چون مظهر صانع کبریائی  
با مردم اجنبی میامیز  
زیرا که لطیف و دلربائی  
اینان مگس عمل پرستند  
این طایفه بی شراب مستند

ای بی هجران اصالت زن  
با شیوه رقص مشترک نیست  
بی پا و سران جلالت زن  
در فرم لباس یابزک نیست  
این رقص که منشاء نشاط است  
در داکه اساس انحطاط است

این بیخبران کجا شناسند  
آئین مقام مادری را  
از کرده بد نمی هراسند  
کردند چو پیشه خود سری را

این شیوه بنفع دیگران شد  
پامال حقوق مادران شد  
آن خانه که زن در آن مدیریت است  
آن خانه براستی بهشت است  
آن زن که بکار خود بصیر است  
حور است و پری اگر چه زشت است  
آن زن که زعفت است محروم  
پتیاره و مقدمش بود شوم

ما قدر زنان نمی شناسیم  
زین روی زنان بدیده خوارند  
تا ما ز پنی مد لباسیم  
آنها پی سیر لاله زارند  
ما بیخبر از رموز کاریم  
پیوسته برنج و غم دچاریم

این مسئله شد بما مسلم  
تأمین معاش کار زن نیست  
آهنگری و دمیدن دم  
در نزد خرد شعار زن نیست

زن خلعت زندگی چو پوشید  
از جام عفاف باده نوشید  
خیاط ازل بقامت زن  
شد کار زن از ازل معین  
بپریده لباس مادری را  
کس از تو نخواست دآوری را

هان رأی توقاضیا خلاف است  
اکنون که مقام اعتراف است



مردان و زنان را مساوات  
آزادی زن در اجتماعات

بحری است که هست بیکرانه  
حقا هوسی است احمقانه  
زن باهنر است و با فراست  
آن به که گریزد از میاست

آن زن که بیای گاهواره  
که اخترکان کند شماره  
شب عمر گران خود کند طی  
که ناله کند ز شوق چون نی

این کار بود بسی مهم تر  
از نقشه ده وزیر کشو

کانون محبت است و الفت  
کافی است در این مقوله صحبت  
آن خانه که زن در آن مقیم است  
این ریشه در آب از قدیم است

پیغمبر ما رسول اکرم  
فرموده که زن بود مکرم

ای مشرقیان بعقل سو گند  
این وضع الم فزای هر چند  
تقلید ز غربیان تباهی است  
بر گفت صحیح ما گواهی است

اما بوظیفه رسالت  
کردیم عمل بدین مقالت

گفتیم سخن بسی در این باب  
شد حاصل عقل خشک و بی آب  
افسوس که گوش حق شنو نیست  
يك خوشه قابل درو نیست

آن به که چو گوهری بکوشم  
تا جامه معرفت بپوشم

عباس گوهری

## زنان ثرداهن

آمیزش زن بمردم بیگانه  
زن پرده عصمت خود و مرد درد  
لغزش که عفت است ای فرزانه  
آید چو بزرگ کرده برون از خانه

(تقوی پاکباز)



## پند نیکو پاشمیر بخردانه

بامدادان چو رسد چه چه مرغان بر گوش  
طرفه رمزیست ز توحید همان جوش و خروش  
رستخیز است جهان زنده شده خیز بپا  
پند نیکو ز هزاران چمن باز نیوش  
خواهی از زنده دل و خرم و خندان باشی  
روسوی گردش و ورزش نه سوی باده فروش  
سرخوش از پا کی خون باش نه از باده و می  
آنچه هوش از سرفرازانه برده هیچ منوش  
پامنه بر سوی افیون که دهد خانه بباد  
پرتو هستی خود را منما زود خموش  
در ره باخت مده هستی خود را از دست  
تا بیایان نشوی بر دگران حلقه بگوش  
تو بوامانگی و سرخوش و سرمست رقیب  
خون غیرت زچه ناید بعروقت در جوش  
تخم بد هیچ میفشان که بدی بار دهد  
راد مردی کن و در کسب شرافت میکوش  
تندرستی و توانائی خود نیک بدار  
زندگی سخت گران است توارزان مفروش  
تندرستان جهان مرد خردمند شوند  
در سر مرد تواناست که میباشد هوش  
رونق و جلوه عالم ز هنر مندانت  
دانش و قوه بیایست رود دوش بدوش  
مرد داننده و هشیار ره کج نرود  
ای هنر مند مننه بار مذلت بر دوش  
راستی پیشه نما کار بیزدان بسیار  
راه این است اگر بر سختم داری گوش  
آنچه بر خود نه پسندی بدگر کس میسند  
این همان گفته نیک است که آورد سروش



ظلم هرگز مکن و دست میالای - بخون  
جامه مردم خونخوار بر اندام میپوش  
خواهی آزرده نباشی تو میازار کسی  
که ز آزدن مظلوم شوی خانه بدوش  
(عهد نو) پای هنر بر ره نیکان بگزار  
دل بگفتار مده در پی کردار بگوش

### عنوانهای پوچ

ای جان پسر چه دید خواهی  
ز این کژی و سیر قهقرائی ؟  
جز میوه غم چه چید خواهی  
ز این کهنه درخت خود نمائی ؟  
تا چند باین و آن نویسی  
قربانت شوم ، فدات کردم ؟  
تا کی بگزافه کاسه لیزی  
ز این گفته ، که خاک پات کردم  
من دانم و تو که این سخنها  
نز راستی ، از ریاست آخر !  
جز در دهن من و تو تنها  
این سفسطه در کجاست آخر ؟  
رشت - اکبر پیله ور

### لقبها و عنوانها

زهی شادمانی که از این دیار	لقبهای بیهوده شد رهسپار
زخان و بیك و میرزا و امیر	که از نابکاران بدی یادگار
دگر آن عناوین دور و دراز	که رفتی گه چاپلوسی بکار
جناب معظم مقام منیع	جلالت مآب و شریعت مدار
سراسراز اینمرز بستند رخت	برفتند یکسر به ژرف مزار
بآنراد مردی که این درگشود	از ایرانیان آفرین بسی شمار

رضائیه - گشتاسبی



از شاهزاده محمد هاشم (افسر)

رئیس انجمن ادبی ایران تیر ماه ۱۳۱۵

## شعر بخردانه

( عروس و مادر شوهر )

ای بسا خاندان که شد بر باد	از نفاق عروس و مادرشوی
این چنین روز را خدا ندهاد	مرد از این نفاق خسته شود
خانهٔ مرد از آن شود آباد	جای کین گر بمهر پردازند
همچو فرزند زو بود دلشاد	مادرشوی چون عروس آورد
مادر اوست مادر داماد	نیز بساید عروس پندارد
همه از دست رنج و غم آزاد	گر چنین بود خانواده شوند
همه پا کیزه خوی و پا کنهاد	پرورانند کودکانی چند
یاد گاری زدودمان و نژاد	در جهان پاسدار بگذارند

## ( دینی )

دین است يك لطیفه خلاق کبریا  
بر راه راست دین شده ز آغاز رهنما  
از دین نظام یافته کار جهان همه  
دین داده بر زمین و زمان رونق و صفا  
این علم و صنعت و هنر از دین شده پدید  
زیرا ز فیض اوست تمدن شده پیا  
جنس بشر که بود بمغاره های ژرف  
نه اجتماع داشت نه آباد يك سرا  
افراد آنچنان متوحش ز همدگر  
همچون سبع پدر ز پسر بود بی خبر  
چون احتیاج کرد بشر را قرین هم  
هرگز نیافت راه نگهداری از ستم



پروردگار بهر رفاه عباد خویش  
 پیغمبران گماشت رسولان محترم  
 هر يك باقتضای زمان از خدا گرفت  
 دستور تاجهان برهانند ز درد و غم  
 شد مدتی شریعت پیغمبری رواج  
 القصه کار دهر ز دین گشت منتظم  
 تا آن زمان که طرز نوی کرده اقتضا  
 پیغمبر دگر شده مامور از خدا  
 پیغمبران که صاحب دینند و هم کتاب  
 دین همه مقدس و شرع همه صواب  
 جاهل کند قبول یکی رد آن دگر  
 عاقل کند ز تفرقه بین اجتناب  
 لیکن تبدلات زمان انقلاب دهر  
 جای شکفت نیست که از وی کنم عجباب  
 آمین زر دهشت و کلیم و مسیح را  
 برد از میان گردش ایام و انقلاب  
 دستور آخری که بگیتی مؤید است  
 تنها قرآن نامه پاک محمد است  
 از چند سو بدین خدا ضربه ها رسید  
 نشکرده سیاستش اول زپی برید  
 دوم بقرنهای پسین از زمین غرب  
 چندین نفر فلاسفه شوم شد پدید  
 دعوت بجهل را نمودند تا همه  
 مادی شوند و دووه وحشت بود جدید  
 بر پیکر دیانت ازین هردو زد تبر  
 پندارهای پوچ بشر ضربه شدید  
 که گاو را خدای بنامند و گه بها  
 نابخردان شوند همیشه زحق جدا  
 (تبریز - جلیل شیدائی سرابی)



## گواهی پاکدانه

ای شاعران برای خدا وصف می بس است  
مدح نگار و هاله رخسار وی بس است  
اندر ستایش قد و بالای دلبران  
جانادگر نمودن یک عمر طی بس است  
میکوش تا که فرکیان آوری بکف  
بیهوده یاد باده جمشید کی بس است  
ز افکار پوچ و زحمت بیجا چه فایده ؟  
سیرارشدی ز تارودف و چنک و نی بس است  
دی شد بهار عقل ز اشعار پوچ و شعر  
اندر صفای فرودن و ظلم دی بس است  
منظور کسروی بجز اصلاح شعر نیست  
کین توزی و ستیز بآن نیک پی بس است  
فرزین نیوش پند ز مردان پا کدل  
واشعار تازه گوی که تعریف می بس است  
عراق - احمد فرزین

## سخن نابجا چه دارد سود ؟

سخن را پایه از مایه است بیمایه فطیر آید  
سخننگو گر بود نادان سخنها نافخیر آید  
سخن در کفه نادان ز کم باری است سر بالا  
ولی در کفه دانا همیشه سر بزیر آید  
چو طفلی خرد سال و پیر مردی سالخورده دان  
سخنهایی که زود آید سخنهایی که دیر آید



سخن رانی درین دوره زهر کاری است آسانتر  
بمیل خویشتن هر کس سخن ران و دبیر آید  
کسی پابند معنی نیست در گفتارهای خود  
براند همچنان سیلی هر آتش در مسیر آید  
از این نادانگان کی گفتگوی باثر خیزد  
وزین جولاهگان کی کار دیبا و حریر آید؟  
چرا داننده نسراید سخنهای پرو ساده  
که نزد عالی و دانی پسند و دلپذیر آید؟  
چرا بایست بسرودن سخنهای تهی مغزی  
که از هر باره بتواند کس آنرا خورده گیر آید؟  
به پیش نیری خاموش بنشستن از آن بهتر  
که حرفی ناسزا خیزد که گفتی ناخجیر آید

( همنان - نیری )

( از سال ۱ و ۲ و ۳ پیمان )



# گفتار هفتم

## در پیرامون فردوسی

شاعر بلند همت قرن چهارم هجری

ابوالقاسم حسن اسحق فردوسی از مردم توس بوده و یگانه حماسه سرایی است که تا کنون همتائی نداشته و برای سرودن شاهنامه که یادگار اوست سی یا سی و پنج سال رنج برده و در سال چهارصد هجری قمری پایان رسانیده.

فردوسی گرچه خوی مردانگی و غرور ملی و آزادیخواهی و آزادگی را در ایرانیان بجنبش آورده ولی آرمان بزرگش از سرودن شاهنامه زنده گردانیدن زبان پارسی در برابر زبان تازی بوده چنانکه خود گوید:

بسی رنج بردم در این سال سی  
عجم زنده کردم بدین پارسی

چون شاهنامه در سال چهارصد هجری قمری پایان رسیده فردوسی دست کم سی سال پیش از آن تاریخ یعنی ۳۷۰ هجری قمری بسرودن آن آغاز کرده بنابراین به این کار پیش از پادشاهی سلطان محمود (۳۸۹ هجری) برخاسته است.

روی این زمینه قرارداد سلطان محمود با فردوسی چون با تاریخ سازگار نمیباشد افسانه بیش بنظر نمیرسد گویا در اواخر کار فردوسی بدربار محمود راه یافته و از او امید کمک داشته اما بدگویی درباریان بدخواه شاهرا بروی خشمناک نموده بناچار شاعر گرانمایه و ایران دوست



از ترس محمود در بدر و سرگردان زیسته در سال ۴۱۶ هجری قمری از این  
جهان رخت بر بست و شاهکاری از خود بیادگار گذاشت که هرگز ایرانیان  
اورا فراموش نکرده و نخواهند کرد.

چنانکه در گفتارهای پیشین بنظر خوانندگان گرامی رسید با اینکه  
شادروان احمد کسروی باشاعران یاوه سرای سخت نبرد میکرد در همه  
جافردوسی را بزرگی و پاکدلی و غیرتمندی و پاکزبانی ستوده و باچاب  
کردن برگزیده سروده هایش در سال دوم و سوم مهنامه پیمان هواداری خود را  
از آن شاعر ملی نشان میداد و نگارنده نیز برخی از همان برگزیده هارا  
در این جا می آورم :

### نیکویی

به نیکوی گرای و میازار کس  
ره رستگاری همین است و بس  
ز روز گذر کردن اندیشه کن  
پرستیدن دادگر پیشه کن

### ایران و ایرانیان

همنر نزد ایرانیان است و بس	ندارند شیر ژیان را بکس
همه یکدلانند و یزدانشناس	بنیکی ندارند از بدهراس

که ایران چو باغی است خرم بهار  
شگفته همیشه گل کامگار  
پر از نرگس و سیب و نار و بهی  
چو پالیز گردد ز مردم تهی  
سیر غم یکا یک زمن بسر کنند  
همه شاخ نار و بهی بشکنند  
سپاه و سلاح است دیوار اوی  
ببرجش همه تیرها خار اوی  
بیار است ایران چو خرم بهشت  
گلاب و می و مشک و عنبر سرشت



بساطی بیفکنند پیکر بزر  
 ز بر جد در و یافته سر بسر  
 دگر پیکرش در خوشاب بود  
 که هر دانه قطره آب بود  
 در ایوان یکی تخت زرین نهاد  
 به آمین و آرایش چین نهاد  
 همه پیکرش گوهر آکنده بود  
 میان گهر نقشها کنده بود  
 ز یاقوت مر تخت را پایه بود  
 که تخت کیان بود و پر مایه بود  
 دریغست ایران که ویران شود  
 کنام پلنگان و شیران شود  
 همه جای جنگی سواران بدی  
 نشستنگه شهریاران بدی  
 همه جای ایران سرای من است  
 چو نیک و بدش از برای من است

## آبادی

جهان خرم و آب چون انگبین  
 همی مشک بوئید خاک زمین  
 همه بوم و بر باغ آباد بود  
 دل مردم از خرمی شاد بود  
 یکی چون بهشت برین شهر دید  
 که از خرمی نزد او بهر دید  
 بهر کوی و برزن فزون از شمار  
 پرستار با طوق و با گوشوار  
 پرستنده زین بیشتر با کلاه  
 بچهره بکردار تابنده ماه



بهر جای گنجی پراکنده زر  
پراکنده بر کوه میش و بره  
جهان چون بهشتی شد آراسته  
بر آسود گیتی ز آویختن  
جهان نوشد از فره ایزدی  
جهان شد پراز خوبی و ایمنی

بیک جای زرو بدیگر گهر  
بهشتی شده کوه یکسر دره  
زداد وز خوبی و از خواسته  
بهر جای بیداد و خون ریختن  
ببستند گفتی دو دست بدی  
ز بد بسته شد دست اهریمنی

## آزمودگی

یکی داستان دارم از روزگار

که هر جای دارم همی یادگار  
سک کار دیده بگیرد پلنگ  
ز روبه رمد شیر نادیده جقک

## آزمایش رأی

گرت رای با آزمایش بود  
همه روزت اندر فزایش بود

## آزردن مردم

بیادافره بیگناهان مکوش  
مجوئید آزار همسایگان  
ز بنده میازار و بگزار خشم  
بد آیین مشودور باش از گزند  
بگفتار بدگوی مسپار گوش  
بویژه بزرگان و پرمایگان  
خنک آنکسی کش نبیند به چشم  
مبین هیچ ازو سود و ناسودمند

## آزمندی

ایا دانشی مرد بسیار هوش  
که تخت و کله چون تو بسیار دید  
رسیدی بجائی که بشتافتی  
چه جوئی از این تیره خاک نژند  
اگر چرخ گردان کشد زین تو  
همه چادر آزمندی میپوش  
چنین داستان چند خواهی شنید  
سرآمد کز و آرزو یافتی  
که هم باز گردانند مستمند  
سرانجام خشت است بالین تو

شود کار بیسود بر تو دراز  
بر سفلگان تا توانی مگرد  
مکن رهگذر تا کنی بر درش  
که دانا نخواهد ترا پارسا

اگر جان تو بسپرد راه آز  
در آز باشد دل سفله مرد  
هر آنکس که دانشمیبایی برش  
مکن آزا را بر خرد پادشا



هر آن دل که از آتش درد دردمند  
چو دانی که بر تو نما اند جهان  
بخود آنچه داری و بیشی مجوی  
فزونی مجوی ارشدی بی نیاز  
چو بستی کمر بر در راه آذ  
و گر آذ گیرد دلت را بچنگ  
ز آذ و فزونی برنجی همی  
کسی را کجا بخت انباز نیست  
ز بهر فزونی توای رنج تن  
توانگر بود هر که را آذ نیست  
تو از آذ باشی همیشه برنج

نیایدش پند خرد سود مند  
چهرنجانی از آذ جان و روان  
که از آذ کاهد همی آبروی  
که زود آردت پیش رنج دراز  
شود کار گیتیت یکسر دراز  
بماند روانت بسکام نهنگ  
روان را چو ابر شکنجی همی  
بدی در جهان بدتر از آذ نیست  
ز دل دور کن آذ و پیشش بکن  
خنک مره کش آذ انباز نیست  
که همواره سیری نیابی ز گنج

### میانۀ روی

میانۀ گزینی بمانی بجای  
چو داری بدست اندرون خواسته  
هزینه چنان کن که بایدت کرد  
میانۀ گزینی بمانی بجای

خردمند خواندت پاکیزه رای  
زر و سیم و اسبمان آراسته  
نباید فشانند و نباید فشرد  
نباشد جز از نیکیت رهنمای

### اندر زهای سودمند

تو بیدار باش و جهان دار باش  
خردمند و رادوبی آزار باش  
بدانش فزای و به یزدان گرای  
که او یست جان ترا رهنمای  
بتو حاجت آنستم ای مهربان  
که بیدار باشی و روشن روان  
شنیدی سخن گر خرد داشتی  
غم و رنج و بد را بید داشتی  
سخن های شاهان همه خواندیم  
وزان با بزرگان سخن راندیم  
تو داد خداوند خورشید و ماه  
ز مردی بدان وز فزونی سپاه



چو بر بهتری بگذرد روزگار  
 چه در سور میرد چه در کارزار  
 چو فرجام شان روز رزم تو بود  
 زمانه نگاهد نه هرگز فزود  
 تو زیشان مکن بیش و برتری  
 که گر ز آهنی بیکمان بگذری  
 دل آرام دارید از چار چیز  
 کزو خوبی و سودمند است نیز  
 یکی بیم و آزر و شرم خدای  
 که تا باشد یاور و رهنمای  
 دگر داد دادن تن خویش را  
 نگه داشتن دامن خویش را  
 بفرمان یزدان دل آراستن  
 ورا چون تن خویشتن خواستن  
 سه دیگر که پیدا کنی راستی  
 بدور افکنی کژی و کاستی  
 چهارم که از رای شاه جهان  
 نه پیچی دل از آشکار و نهان  
 ورا چون تن خویش داری بمهر  
 بفرمان او ترازه گرددت چهر  
 دلت بسته داری به پیمان اوی  
 روانرا نه پیچی ز فرمان اوی

### بخردی

نکو تر هر مرد را بخردی است  
 که کار جهان و ره ایزدی است  
 بکاری که زیبا نباشد کسی  
 نباید که یاد آورد ز آن بسی  
 که خود را بدان خیره رسوا کند  
 و گر چند کردار والا کند  
 چو از سر خرد رفت و از چشم شرم  
 همان نام ننگ و همان سرد و گرم



## بخشایش

چو شاهی بکاری توانا بود  
بخشاید از داد دانا بود  
هر آنکس که اواز گنہکار چشم  
بخواباند و آسان فرو برد خشم  
بزرگیش هر روز افزون شود  
شتاب آورد دلش پر خون شود  
سرمایه شاه بخشایش است  
زمانه ز بخشش بر آسایش است  
به گیتی ز بخشش بود مرد به  
تو گر گنج داری ببخش و منہ  
بخش و بیارای زفتی مکن  
بر اندازه بآید بهر در سخن  
بیشدیش بسیار و بکشای گوش  
سخن از خرد مند مردم نیوش  
امیدم چنانست کاندہ بہشت  
دل و جان من بدرود ہرچہ کشت  
مکافات بد گر کنی نیکوئی  
بگیتی درون داستانہی شوی  
کہ ہرگز نگردد کهن نام تو  
بمردی بر آید ہمہ کام تو  
چہ گفتند دانندگان خرد  
ہر آنکس کہ بد کرد کیفر برد  
بدان ای گرفتار بند غرور  
کہ این است رسم سرای مرور  
اگر دادگر باشی و پاکدین  
ز ہر کس نیابی جز از آفرین  
و گر بد نہان باشی و بد کنش  
ز چرخ بلند آیدت سر زنش



## پادشاه دادگر

اگر پادشا را بود پیشه داد  
کند بیگمان هر کس از داد شاد  
بگیتی جز از داد خوبی نخواست  
جهان را سراسر همی داشت راست  
همش داد و دین است و هم فرهی  
همش تاج و هم تخت شاهنشهی  
جهان شد ز دادش پراز آفرین  
بفرمان دادار داد آفرین  
بگسترد گرد جهان داد را  
بسکند از زمین بیخ بیداد را

## پادشاهی و دین

چنان دین و شاهی بیکدیگرند  
تو گویی که در زیر یک چادرند  
نه بی تخت شاهی بود دین بجای  
نه بی دین بود شهر یاری بپای  
نه از پادشه بپنیاز است دین  
نه بیدین بود شاه را آفرین  
نه آن زین نه این زان بود بی نیاز  
دو انباز دیدیمشان نیک باز

## احترام پدر

چنین گفت دین آور تازیان  
که خشم پدر جانت آرد زیان  
پدر کز پسر هیچ ناخوشند است  
بدان کان پسر تخم و بار بد است  
میازار هرگز روان پدر  
اگر چند ازو بخت آید بر



## پرهیز گاری

پرهیز و تن را بیزدان سپار	بگیتی جز از تنم نیکی مکار
ز چیز کسان دست کوتاه کن	روان را سوی راستی راه کن
نوازنده مردم خویش باش	نگهبان کوشنده درویش باش
ز شاهانهر آنکسکه بیدار بود	جهان را از دشمن نگهدار بود

## فرزند ناخلف

بسر کو ز راه پدر بگذرد	ستمکاره خوانیمش و کم خرد
بسر کو رها کرد رسم پدر	تو بیگانه خوانش مغوا نش پدر



# گفتار هشتم

## در پیرامون ابوحنیفه اسکافی

شاعر آبرومند قرن پنجم هجری

ابوحنیفه اسکافی از شاعران و فقیهان قرن پنجم هجری بود ابو الفضل بیهقی در تاریخش چند قصیده از او می آورد و پیش از آشنائی با ابوحنیفه آوازه دانش و هنرش را می شنود در سال ۴۲۲ هجری قمری که بدیدار ابوحنیفه در آغاز جوانی نایل میشود میگوید: بهتر از آن دیدم که شنیده بودم و در تاریخش در چند جا از او بنیکی یاد میکند و فضل و دانش او را می ستاید و شاعری را کمترین هنر او میداند و آینده درخشانی را برایش پیش بینی میکند از وی درخواست میکند چند قصیده در زمینه تاریخ بسراید تا در تاریخش یادگار بماند (۱)

چنانکه خود گوید:

پیدا باشد که خود نگویم در شعر

از خط و خال و زلف و چشمک خوبان

با بند بیهوده گویی نبوده و غزلی سروده و راستی را گوینده آبرو-  
مندی بوده است.

چون شادروان احمد کسروی در نوشته های خود از ابوحنیفه اسکافی در ردیف شاعران آبرومند نام میبرد و برای نمونه قصیده از وی در اینجا می آوردیم.



### قصیده

شاه چو دل بر کند ز بزم گلستان  
آسان آرد بچنگ مملکت آسان  
وحشی چیز است ملک و دانم ازان این  
کـو نشود هیچ گونه بسته با انسان  
بندش عدلست چون عدل ببندیش  
انسی گیرد همه دیگر شودش سان  
اخوان ز اخوان بغیل ، عدو نفریبند  
یوم حنین اذاعجبشکم (۱) برخوان  
اخوان بسیار در جهان و چون شمس  
هم دل و هم پشت من زیم از اخوان  
عیبی آمد سبک بچشم عدو زانک  
تیغ بخواست از فلک چو خواهد همخوان  
شاه چه داند که چیست خوردن و خفتن  
این همه دانند کـودکان دبستان  
شاه چو در کار خویش باشد بیدار  
بسته عدو را نبرد زبـاع بزدان  
مار بود دشمن و بکندن دندان  
زومشوا یمن اگر ت بساید دندان  
از عدو آنکاه کن حذر که شود دوست  
وزمغ ترس آن زمان که گشت مسلمان  
نامه نعمت ز شکر عنوان دارد  
بتوان دانست حشونامه ز عنوان  
شاه چو بر خود قبا ی عجب کند راست  
خصم بدر دش تا بیند گریبان  
غره نگردد بعز پیل و عمار  
هر که بدیدست ذل اشتر و پالان  
مرد هنر پیشه خود نباشد ساکن  
کز پی کاری شده است گردون گردان



چنگ چنان در زند بخلقان جبه  
چون بشناسد که چیست حال تن و جان  
مأمون آن کز ملوک دولت اسلام  
هرگز چون او ندیده تازی و دهقان  
جبه از خز بداشت بر تن چندانك  
سوده و فرسوده گشت بروی و خلقان  
مرند ما را از آن فزود تعجب  
کردند از وی سؤال از سبب آن  
گفت ز شاهان حدیث ماند باقی  
در عرب و در عجم نه تیزی و کتان  
شاه چو بر خز و بز نشیند و خفتد  
بر تن او بس گران نماید خفتان  
ملکی کان را بدرع گیری رزوبین  
دادش نتوان بآب حوض و بریخان  
چون دل لشکر ملك نگاه ندارد  
در گه ایوان چنان که در گه میدان  
کار چو پیش آیدش بود که بمیدان  
خواری بیند ز خوار کرده ایوان  
گر چه شود لشگری بسیم قوی دل  
آخردل گرمئی بیایدش ازخوان  
دار نکومر پجشك (۱) را که صحت  
تات نکو دار و او بدار و درمان  
خواهی تا باشی ایمن از بدا قران  
روی ز اقران متاب و مگوی زقرآن  
زهد مقید بدین و علم و بطاعت  
مجد مقید بچود و شعر بدیوان  
خلق بصورت قوی و خلق بسیرت  
دین بسزیرت قوی و ملك بسلطان  
شاه هنر پیشه شیر میدان مسعود  
بسته سعادت همیشه با او پیمان



ای بتو آراسته همیشه زمانه  
راست بدان سان که باغ درمه نیمان  
قوت اسلام را و نصرت حق را  
حاجت پیغمبری و حجت ایمان  
دست قوی داری و زبان سخنگوی  
زین دویکی داشت باز موسی عمران  
شکر خداوند را که باز بدیدم  
نعمت دیدار تو درین خرم ایوان  
چون سلامت بدار ملک رسیدی  
بیاك نداریم گیر بمیرد بهمان  
در مثل است این که: «گر بجای بود سر  
ناید کم مرد را ذخیره و سامان  
راست نه امروز شد خراسان زینسان  
بود چنین تا همیشه بوده حراسان  
دشمن تو گر به چنگ رخت تو بگرفت  
دیو گرفت از نخست تخت سلیمان  
ور تو ز خصمان خویش رنجه شدی نیز  
مشتری آنکه نه رنجه گشت ز کیوان؟  
باران کان رحمت خدای جهانست  
صاعقه گردد همی وسیلت باران  
از ما بر ماست چون نگاه کنی نیک  
در تبر و در درخت و آهن و سوهان  
کار ز سر گیر و اسب و تیغ و گرساز  
خاصه که پیدا شد از بهار زمستان  
دل چو کنی راست با سپاه و رعیت  
آید از یک رهی دو رستم دستان  
زانکه تو می سید ملوک زمانه  
زانکه ترا برگزید از همه یزدان  
شیر و نهنگ و عقاب زین خبر بد  
خیره شدند اندر آب و قعر بیابان  
خسرو ایران تو می و بودی و باشی  
گرچه فرودست غره گشت بعصیان



گانکه بچنگ خدا بشد بجهالت  
 تیرش در خون زدند از پی خذلان  
 افسر زرین تراو دولت بیدار  
 و آنکه ترا دشمن است در طلب نان  
 گل ز تو چون بوی خویش باز ندارد  
 کرد چه باید حدیث خار مغیلان  
 شعر نگویم چو گویم ایدون گویم  
 کرده مضمن همه به حکمت لقمان  
 پیدا باشد که خود نگویم در شعر  
 از خط و از خال و زلف و چشمک خوبان  
 من که مدیح امیر گویم بسی طمع  
 میرچه داند که باشد اندر دو جهان  
 همتکی هست هم درین سر چون گوی  
 زان بجوانی شدست پشتم چو گان  
 شاهها در عمر تو فرود خداوند  
 هرچه درین راه شد ز ساز تو نقصان  
 جز بمدیح تو دم نیارم زد زانک  
 نام همی بایدم که یافته ام نمان  
 شاد همی باش و سیم و زر همی باش  
 ملک همی دار و امر و نهی همی ران  
 رویت باید که سرخ باشد و سر سبز  
 کاخر گردد عدو بتیغ تو قربان



# گفتار نهم

## در پیرامون ناصر خسرو

حکیم ناصر فرزند خسرو فرزند حارث قبادیانی بلخی کفیه اش ابومعین متخلص به حجت در ماه ذی قعدة سال ۳۹۴ هجری قمری در قبادیان از نواحی بلخ با بجهان گذاشته پس از سال ۴۶۰ هجری قمری در سال ۴۸۱ هجری قمری در یمن از نواحی بدخشان در گذشت .

ناصر خسرو از هواداران خلفای فاطمی مصر بوده که کیش اسماعیلی داشتند . ناصر خسرو ظاهراً از خانواده ای بوده که بشغل دیوانی مشغول بوده اند و چنانکه از چامه هایش بدست می آید در جوانی بدربار پادشاهان و وزیران و امیران همزمان راه داشته دربار سلطان محمود غزنوی و پسرش مسعود را دیده است .

در آغاز جوانی در تحصیل علوم و فنون و زبان رنج فراوان برده قرآن را حفظ داشت در هندسه و طب و موسیقی و حساب و ستاره شناسی و فلسفه بهره ای داشت . در هنگام توقف در مصر دانش حساب و هندسه و جبر و مقابله تدریس میکرد . در بندر سودان چند ماه خطیب شهر شده از ادبیات تازی و پارسی بهره مند بوده از نقاشی نیز آگاهی داشته هنگام توقف در عربستان با نقاشی معراب مسجد آنجا امرار معاش میکرد .

در مسافرت های خود مانند حکیم دانشمندی یادداشت های علمی و تاریخی سودمند بر میداشت . دژها و مسجد ها و شهرها را مساحت میکرد . در ملل و نحل و کسب آگاهی از کیشها و ادیان نیز رنج فراوان برده گذشته از



کیشهای جدا شده از اسلام از کیشهای هندوان و مانویان و یهود و نصارا و  
زردشتیان نیز بی اطلاع نبوده ولی آگاهیهایش چندان درست نبوده درباره  
آگاهیههای خود از دانشها گوید :

نماند از هیچگون دانش که من زان

نکردم استفادت بیش و کمتر

بیشتر دوران زندگی را با کتاب بسر میبرد و شاعر آبرومند و پارسا و  
نیک خواهی بوده با اینکه بیشتر تبلیغ کیش اسماعیلی میکرد و از سوی  
خلفای فاطمی حجت خراسان بوده از بیهوده گوئی و غزل سرایی و یاوه  
درائی سخت بیزار بوده .

چون شادروان کسروی در گفتارهایش از ناصر خسرو درباره اینکه کیش  
باطنگیری پذیرفته و تبلیغ میکرد او را نکوهیده ولی شعرهای او را ستوده  
و نمونه از ادبیات بمعنای درستش تشخیص داده بنا بر این نمونه های از  
تراوش اندیشه آن شاعر گرانمایه را در این دفتر می آوریم . گرد آورنده

## در ستایش خدا

خداوند تن و عقل و روانست  
دل و جان در رهش بیجان بمانده  
زهر شرحی که من دانم برونست  
ندانم تا کرا روشن شد احوال  
در آخر رخ بخون دیده شویند  
طریق کفر و دین و نیک و بد را

بنام آنکه دارای جهانست  
خرد ز ادراک او حیران بمانده  
بهر وصفی که گویم زان فرو نیست  
بسی گفتند و میگویند ازین حال  
هزاران سال اگر گویند و پویند  
چنین گفتند رو بشناس خود را

## دانش

شود ضایع ترا روزومه و سال  
ز نادانی نیایی زندگانی  
توئی در هر دو عالم گشته مختار  
بر اهل دل این معنی هیانست  
چوبی کاری یقین بی مزد مانی

چون نادانی ندانی هیچ ازین حال  
ز دانش زنده مانی جاودانی  
بفضل و دانش و فرهنگ و گفتار  
جهالت ظلمت جان و جهانست  
اگر کاری کنی مزدی ستانی



## خودشناسی

ز خود هم نیک و هم بد را بدانی  
پس آنکه سر افراز انجمن شو  
چو دانستی ز هر بد رسته باشی  
خدا بینی اگر خود را به بینی  
اگر جویای آن خرم نیمی  
چو سیاحان یکی در خود سفر کن  
بین خود را که چیزی بس شکفتی  
درین زندان چنین بهر چرائی  
چو ابراهیم آذر بت شکن شو  
دریغ آید که مهمل در گذاری  
بکش آن اژدها فارغ شوا زرنج  
ز گنج بیکران بی بهره باشی

بدان خود را که گر خود را بدانی  
شناسای وجود خوبشتن شو  
چو خود دانی همه دانسته باشی  
ندانی قدر خود زیرا چنینی  
مشو پسا بفد لذات بهیمی  
چو مردان باش و ترک خواب خور کن  
یکس بیدار شو تا چند خفتی  
تفکر کن بین تا از کجائی  
قفس بشکن بمرج خویشتن شو  
تو زینسان آفریده بهر کاری  
توداری اژدهائی بر سر گنج  
و گر قوتش دهی بد زهره باشی

## مقایش کارگران

ز کسب دست بهتر حاصلی نیست  
چو شب در خانه شد سلطان خویش است  
بروز افزاید آنچ از وی بماند  
خورد خوش با عیال خویش و پیوند  
چو روز آید رود باز از پی کار  
خدا راضی ازو هم خلق راضی  
به از مکسب نباشد هیچ کاری  
سلاطین را بصناعان نیاز است

به از صانع بگیتی مقبلی نیست  
بروز اندر پی سامان خویش است  
خورد بیش و کم آن مایه که خواهد  
ببازو حاصل آرد قوت فرزند  
چو شب شد خفت ایمن در شب تار  
بطاعت تا زمستقبل بماضی  
ز کسب دست نبود هیچ عاری  
سر صانع بگردون بس فراز است

## مقایش کشاورزان

که وحش و طیر را راحت رسان است  
ز دهقان عاقبت چیزی بریزد  
ازو که زرع گاهی بوستان است  
همان گر آدمی و گر ستورند  
کسی را پسایه دهقان نباشد  
عرق ریزند و قوت خلق کارند

به از صناع عالم دیهقان است  
ز صانع رایگان نفعی نخیزد  
جهان را خرمی از دیهقان است  
براحت رازق هر مار و مورند  
اگر جویای قحط نان نباشد  
بکار اندر همه مردان کارند



کلید رزق و قسمت سخت در مشقت  
چراغ دلفروزی در ده انگشت  
بدنیا عاقلانه تخم کشتند  
بعقبی در گیل باغ بهشتند

## افروز

چه خوش زد داستان آن موبد پیر  
سخن های چمن در گوش جان گیر  
مکن بانا کسان ز نهار یاری  
مکن با جان خود ز نهار خواری  
پرهیز ای برادر از لئیمان  
بنا کن خانه در کوی حکیمان  
ز نیکان نیک باشی و ز خسان خس  
زد و نان دون شوی و از کسان کس  
بود با زیر کسان زندان گلستان  
چو زندان است بانا اهل بستان  
اگر دانا بود خصم تو بهتر  
که با نادان شوی یار و برادر  
نیاید دشمنی از مرد عاقل  
نشاید دوستی را مرد غافل

## نگویش شاعران پاوه سرای

ز دل بگذار حجت شاعری را  
سخنهایت همه شعر حلال است  
ولی او را مکن چون بدر درابر  
میر بر درگاه شاه و وزیرش  
نبیند دیده زینسان شعر دلبنده  
بهایش هست ملک جاودانی  
خرد بر مدح نا اهلان بخندد  
ترا از خویشان خود شرم ناید  
بپا ایستادن و بر خواندن او  
بمدح هیچکس مگشای لب را  
نه چون این شاعران پاوه گوئی  
که کردی آشکارا ساحری را  
بسی پاکیزه تر زاب زلالست  
که زیر بدر نهد روشنی بدر  
ز اصلاح حکیمان کن منیرش  
که باشد زیور او حکمت و پند  
تو مفروشش بزر و سیم کانی  
کسی بر گردن خردر نیفتد  
که هر جامی دروغت گفت باید  
فرو ریزد سراسر آبست از رو  
مرانجان خطا بر معنی طلب را  
که دست از آبروی خود بشوئی



## آئین زندگی پارسپانه

ز شرم از بیا فرشته ، همنشینی  
ز بی شوقی تو با دیوان قرینی  
ترا گر دوستی باید سزاوار  
خرد را کار خود کن در همه کار  
بهین دوستان را آنکسی دان  
که او راحت نماید سوی احسان  
ز دشمن بدتر آنکس راهمی بین  
که در بد مرترا کردست تلقین  
دلیل عقل مرد آمد سخن باز  
چو آید در سخن پیدا شود باز  
دوام شادمانی روی اخوان  
که بی اخوان بود غمگین دل و جان  
بباید عاقبت اندیش بودن  
برون از خویش و هم با خویش بودن  
ضعیفان را زیارت کن از اکرام  
تو از اکرام برداری بسی گام  
سلامت دان که در کم گفتن تست  
چو صحت کان هم از کم گفتن تست  
خردمند از تواضع مایه گیرد  
بزرگی از کرم پیرایه گیرد  
صلاح دین بود پرهیز کاری  
طمع دین را کشد در خاک خواری  
نصیحت بشنو از تلخ آید از یار  
که در آخر بشیرینی رسد کار  
سخن را از درازی دار کوتاه  
که از بسیار گفتن گم شود راه



بفرمی گر سخن رانی همی ران  
 که از تیزی برنج آید دل و جان  
 هم از نرمی بسی دل رام گردد  
 ز تندی بختها بس خام گردد  
 حسد را سوی جان و دل مده بار  
 که حاسد را نباشد هیچ مقدار  
 به افراط از کفی شهوت زیانست  
 ضعیفی تنست و قطع جانست  
 هر آنک او نیست از توبه بدانش  
 بصحبت همدم و محرم ندانش  
 اگر احسان کفی با مستحق کن  
 نه از بهر ریا از بهر حق کن  
 ندارد دین اگر مردی سخی نیست  
 اگر باشد سخی او دوزخی نیست  
 کسی کو عاقل آمد نیست درویش  
 که درویش آنک بی عقل است و بی کیش  
 مکن کذاب را هرگز کرامت  
 که از کذاب دور افتد سلامت  
 ز خاین دور باشای دوست هموار  
 که خاین را نباشد دین بیکبار  
 اگر بد گوی بر نزد تو آید  
 بران او را ز نزدیکت نشاید  
 چو خشم آری مشو چون آتش تیز  
 کز آتش بخردان راهست پرهیز  
 کسی کو با تو نیکی کرد بیکبار  
 همیشه آن نکوئی یاد میدار  
 مگو اسرار حال خویش بازن  
 که یابی راز فاش از کوی و برزن  
 زنان را لطف و خوشروئی است در کار  
 چو طفلان را بود شفقت سزاوار  
 گنه بخشا و عفو اندوز میباش



بخوشخوئی چو روشن روز میباش  
 مدان مرخصم را خرد ای برادر  
 که سوزد عالمی يك ذره آذر  
 مده بر عیب کس نا دیده اقرار  
 و گر بینی بپوشان بهترای یار  
 بنیکوئی بکن مرخصم را شاد  
 کزان اندیشه بد ناوردیاد  
 مکن مدح خود و عیب دیگر کس  
 و گر گوید کسی گوا این سخن بس

### از ماست که بر ماست

روزی ز سرسنگ عقابی بهوا خاست  
 از بهر طمع بال و پر خویش بیاراست  
 بر راستی بال نظر کرد و چنین گفت  
 امروز همه روی زمین زیر پر ماست  
 گر اوج بگیرم بهرم از نظر شید  
 می بینم اگر ذره اندر تك دریاست  
 گر بر سر خاشاك یکی پشه بجنبد  
 جنبیدن آن پشه عیان در نظر ماست  
 بسیار منی کرد و نترسید ز تقدیر  
 بشگر که ازین چرخ جفا پیشه چه برخاست  
 ناگه ز کمینگاه یکی سخت کمانی  
 تیری ز قضا و قدر انداخت بروراست  
 بر بال عقاب آمد آن تیر جگر دوز  
 و زابر مرا و را بسوی خاك فرو کاست  
 بر خاك بیفتاد و بغلطید چو ماهی  
 وانگاه پر خویش کشید از چپ و از راست  
 گفتا عجیب این که ز چوبست و ز آهن  
 این تندی و تیزی و پریدنش کجا خاست  
 زی تیر نگه کرد پر خویش برو دید  
 گفتا ز چه نالیم که از ماست که بر ماست



## اندر صفت نفس بهیمی و انواع شهوات

مرد شهوت پرست را درخیم بنده بطن و لذت شهوات خشم و شهوت خصال حیوانست تو بگو گر خلیفه ز خدای تا تو از خشم و آرزو مستی عفت و علم آلت خردند سر بحکم خدای خویش در آر ای شده شاه بر همه حیوان	بتر از بت پرست خواند حکیم بتر از بنده عزی و منات علم و حکمت کمال انسانست بر خری و سگی فرود میای بخدا گر تو آدمی هستی شهوت و خشم آفت خردند تا مگر آدمی شوی یکبار تا کی اندوه جامه و غم نان
--	--

## در مذمت باده خواری

با خرد میل سوی مل چکنی آنکه دارد خرد نخواهد مل چکنی باده کاندین فرسنگ شب سر خواب و روز عزم شراب تو بدو دین و بخردی داده توازو آن خوری که پستی تست	سپر خار برگ گل چکنی وانکه باشد حزین بیوید گل بار شیشه است و ره یخ و خرننگ چه کند جز که دین و ملک خراب او بتو دیوی و ددی داده واو ز تو آن برد که هستی تست
--	---



# گفتار دهم

## در پیرامون سنائی

شاعر پارسای قرن ششم هجری

حکیم ابوالمجد فرزند آدم از شاعران پرهیزکار و پارسای ایران  
اهل غزنین در زمان سلطان ابراهیم پسر سلطان محمود میزیست در آغاز  
مدیحه سرای پادشاه بوده و از آلودگیهای شعر و شاعری بدور نبوده است  
روزی از لایخوار دیوانه سخن عبرت آمیز مهیج شنیده دست از دنیا کشیده  
و زبان از مدیحه سرائی بست و دیوان از یاوه گوئیها بشت در گوشه‌ای  
بنشست و اشعار زیانمند خود را سوزاند و سپس جز در توحید و ترویج  
پارسائی و نیکوکاری شعر نسرود در سال ۵۷۶ هجری در غزنین در گذشت  
و پیش نهاد پادشاه وقت را درباره زناشوئی با خواهر سلطان نپذیرفته پوزش  
خواست و این دوبیت زیر را سرود:

من نه مرد زن و زر و جاهم	بخدا ار کنم و گر خواهم
و رتو تاجی نهی از احسانم	بسر تو که تاج نستانم

چون شاد روان احمد کسروی او را در ردیف شاعران آبرومند میدانند  
برای اینکه خوانندگان گرامی بدانند که کسروی راست گفته و راستی  
هارا نهفته و در نوشتن این رشته گفتارها جز پاک گردانیدن دامن ادبیات  
ایران از آلودگیها آرمائی نداشته نمونه هائی از سروده‌های سنائی را  
از حدیقه سنائی در این دفتر میآوریم. گردآورنده

## در مناجات گوید:

ای روان همه تفومندان	آرزو بخش آرزومندان
تو کنی فعل من نکو در من	مهربان تر زمن تویی بر من
رحمت را کرانه پیدان نیست	نعمت را میانه پیدا نیست
دل من از یاد قدس دین خوش کن	نسبت آب و خاکم آتش کن



من بجز رم و گناه مستورم  
عاجزم من ز خشم و خشنودی  
دل گمراه شد انابت جوی  
دل گمراه را رهی بنمای  
ای بر حمت شبان این رمه تو  
کس بود زنده بی عنایت تو؟  
آنکه با تست سوز کی دارد  
آنکسی بد کند که بد کار است  
نیکخواهی به بند گان یکسر  
اندرین پرده هوا و هوس

برده پوشیت کرده مغرورم  
نکند نیز لایه ام سودی  
مردم دیده شد جنایت شوی  
مردم دیده را دری بگشای  
چه حدیث است ای توای همه تو  
یا توان زیست بی رعایت تو؟  
و آنکه بی تست روز کی دارد  
از تو نیکی همه سزاوار است  
بند گان را خود از تو نیست خبر  
چهل ما عذرخواه علم تو بس

### اندر باره عقل گوید

عزت عقل هست سوی روان  
عقل چشم و پیمبری نور است  
اینکه در دست شهوت و خشمند  
نور بی چشم شاخ بی بردان  
چون خرد سوی هردلی پوید  
عقل جز داد و جز کرم نکند  
راکبی کز خرد عنان دارد  
از خرد بد گهر نگیرد فر  
مده ای پور روز نیک پید  
با خرد باش و از هوا بگریز  
خرد از بهر عاطفت باشد  
خرد از بهر مرد احسانست  
حرف بد بر زبان زبون باشد  
ملك عقل از عقود کانی به  
عقل را هیچ مدح نتوان گفت  
آنکسی کو بملك عقل رسید  
ای خداوند خالق سبحان  
سخن عقل چون تمام آمد

نزد روشن ضمیر پاك روان  
آن از این این از آن نه بس دور است  
چشم بی نور و نور بی چشمند  
چشم بی نور جسم بی سردان  
و زدل هر کسی سخن گوید  
که اولوالامر خود ستم نکند  
اسب انجام زیر ران دارد  
کی شود سنگ بد گهر گوهر  
با خرد روز کن نه بادل خود  
که هوا علتی است رنگ آمیز  
ختم عمرش بر این صفت باشد  
زانکه خود خلقتش ازین سانست  
هر که بادین بود نه دون باشد  
پادشاهی ز پاسبانی به  
جز بدو در مدح نتوان سفت  
دو جهان را چنانکه هست بدید  
من رهی را بملك عقل رسان  
علم را در جهان نظام آمد



# گفتار یازدهم

## در پیرامون عارف قزوینی

### شاعر معروف دوره مشروطه

شادروان ابوالقاسم عارف قزوینی در حدود سال ۱۳۰۰ قمری برابر ۱۲۵۹ خورشیدی در شهر قزوین پا به جهان گذاشته پدرش ملاهادی که پیشه وکالت داشته. تحصیلاتش در قزوین فارسی و صرف و نحو عربی و رسم الخط و موسیقی بوده. عارف از پیشروان آزادی ایران بوده در راه مشروطه رنج فراوان برده است.

عارف هرگز گرد چاپلوسی و مدیحه سرایی نگردیده و شعر خود را نفروخته و از راه شعر و شاعری چیزی نیندوخته چنانکه خود گوید:

از این راه چیزی نیندوختم      چو دیگر کسان شعر نفروختم

دیوانش در سال ۱۳۰۳ زیر نظر آقای سیف آزاد در برلین چاپ شده در همان سال در ایران منتشر گردید سپس توقیف شد. در آغاز حکومت موقتی اعلیحضرت رضاشاه فقید از توقیف بیرون آمده بدست مردم رسیده. عارف شاعر چاپلوسی نبوده از هر کس نسبت به ایران و ایرانی لغزش میدید انتقاد میکرد با اینحال نسبت به اعلیحضرت رضاشاه فقید خوش بین بوده و در این باره چیزی بدوست خود آقای هزار نوشته و از او خواسته پس از مرگش انتشار دهد تا حمل بر چاپلوسی نگردد.

شادروان عارف از آواز دلکش بهره فراوان داشته و در آهنگ سازی مبتکر بوده همیشه سرودهای ملی و وطنی خود را با آواز دلکش خود



بگوش هم میهنان میرساند متأسفانه در سال ۱۳۰۵ خورشیدی سینه‌اش گرفت  
و دردی بر دردهای روانی و تنی‌اش افزوده شد در اواخر زندگی شادروان  
عارف از همه کس و همه چیز کناره گرفته و در گوشه همدان با کمال سختی  
ولی شرافتمندانه بسر میبرد. رفته رفته از نیروی تنی او کاسته شده چند مرتبه  
دچار مالاریای سخت شده ناتوانی و آزردهای مادی و معنوی دست به هم  
داده او را از پای در آورد چنانکه دکتر بدیع‌الحکما دکترباک نهاد و دوست  
صمیمی عارف مینویسد حواس و افکار عارف تا واپسین دم بجا بوده است.

شادروان عارف در ۲۱ اردیبهشت ۱۳۱۲ خورشیدی بدرود زندگی گفت  
چنانچه او را هواداران و دوستانش در صندوق قشنگی گذاشته در بقعه  
بوعلی سینه دفن کردند. اثاثیه‌اش متعلق به دوستانش بود ولی کسی  
پس نگرفت بهای یکصد تومان فروخته شد به کلفتش (جیران) دادند.  
دیوان عارف دوباره در تهران توسط آقای سیف‌آزاد چاپ و منتشر گردید  
که در نوشتن این گفتار از آن نیز استفاده شده.

شادروان احمد کسروی در سال ۱۳۱۲ نظر خود را درباره عارف  
زیر عنوان (مرک عارف) در مهنامه پیمان چاپ کرده اینک عین آن نوشته  
را با نمونه‌هایی از تراوش اندیشه آن شاعر آزاده و ایراندوست  
می‌آوریم. گردآورنده

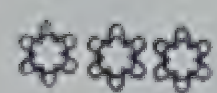
## مرک عارف

هفته گذشته مرد یکرنگی از جهان در گذشت عارف قزوینی شاعر  
معروف دوره مشروطه بدرود زندگی گفت.

عارف نقصهائی داشت که بهانه بدست عیبجویان داده بود ولی درشش  
سال پیش که من او را شناختم مردی دیدم آزاده و یکرنگ غیرتمند و دلیر  
عارف ارجی بمال و توانگری نمیگذاشت و سختی را بر خود هموار کرده  
منت از کسی نمی‌پذیرفت هرگز دروغ نمی‌گفت و هیچگاه نادرستی نمی‌کرد  
از دور و می‌سخت بر کنار بود و آنچه در دل داشت همان را بر زبان میراند  
هر که را به نیکی می‌شناخت به خوااهی او بر می‌خواست و هر که را بد  
می‌دانست دشمنی فرو نمیگذاشت آنچه را که رواشمرده می‌کرد از کسی پوشیده  
نمی‌داشت و آنچه را که نیکو باور می‌کرد از کسی نکوهش گوش نمیداد  
اینها خوبیهای برگزیده‌ایست که در کمتر کسی میتوان سراغ گرفت.



زبان عارف بیدین بود ولی آداب دین همان است که او داشت . کنون  
 که عارف مرده این راز زندگی او را باز نمایم که در سالهای آخر که حال  
 سختی داشت و از غیرتمندی از کسی پول و مساعدت نمی پذیرفت یکی  
 پذیرامیهای رادمردانه دوست ما آقای اقبالی همدانی و دیگری دستگیربهای  
 دوهمشهری ما آقای نخجوانی و آقای حیدرزاده بود که کمکی بزندگانی  
 او می رساند . درپاکی و پیراستگی عارف همان بس که همکاران او در آن  
 هرج و مرج مشروطه توانگری اندوختند و هریکی امروز آسایش برای خود  
 دارد ولی عارف با همه تقدیمی که بر دیگران داشت از آن بازار تهی دست درآمد  
 و با آن سختی سالهای آخر عمر خود را بسر داد .  
 خدا روان او را شاد گرداناد



چامه زیر را شادروان عارف قزوینی در ۱۴ ربیع الثانی ۱۳۴۰  
 هجری قمری در تهران بیادگار شهادت سردار با افتخار ایران کلنل محمد تقی خان  
 پسیان سروده

### مهر و شمشیر

میانه سرو و همسر کسیکه از سر خویش  
 گذشت، بگذرد از هر چه جز ز کشور خویش  
 هزار چون من بی پا و سرفدای سری  
 که در سرا سراسر ایران ندید همسر خویش  
 تنم فدای سر داد گستری کز خون  
 هزار نقش وطن کرد زیب پیکر خویش  
 بگوبه خصم بدانندیش این گوا این میدان  
 نه ای حریف بیازی گران با سر خویش  
 سرو سران سپه جامه درند بر آن  
 سپهبدی که بدی سر پرست لشکر خویش  
 ز سر نوشت تو و سر گذشت خویش بدست  
 قلم گرفتم و آتش زدم بدفتر خویش  
 بقبر نثار ای نثار زمان بردی  
 بدست خود سر در خاک و خون شناور خویش



چو دید نادر از جان گذشته تر از خویش  
به پیشگاه تو تقدیم کرد مقبر خویش  
نداشت عارف جز این دو چیز وقف تو کرد  
مدام سینه سوزان و دیده تر خویش

## پیاد کشتگان راه آزادی

ز چه بیهوده خوری غصه بد نامی من  
نام ننگ است در این کشور و ننگش نام است  
یکه تازان صف عرصه جان بازی بین !!  
که زهر سو گزری بانگ سوار آرام است  
همچنان فاجعه سیصد و سی در تبریز  
فکر من دستخوش روز بد ایام است  
بعد هنگامه آن دور تزار عاشورا  
بهر ایرانی هنگامه بی هنگام است  
دل در آشوب چو تبریز دگر بهر نفس  
سینه چون چوبه دار ثقه الاسلام است  
کشتگان ره آزادی این خاک به خاک  
خفته، وین خاک زخاین بردشمن وام است  
ملتی ننگ و کهن پایه و کج بنیاد است  
«دولتی گندابد مدت» و بد فرجام است  
این غزل گفته من نیست شفق گفت بگو  
گفتم این گفته که تا گفته شود الهام است  
تا که چون صبح سعادت شفق از ایران رفت  
صبح صادق بر عارف به حقیقت شام است

## ناله مرغ

ناله مرغ اسیر این همه بهر وطن است  
مسلک مرغ گرفتار قفس همچو من است  
همت از باد سحر می طلبم گهر بهر  
خبر از من بر فیتی که بطرف چمن است



فکری ای هموطنان در ره آزادی خویش  
 بنمایید که هر کس نکند مثل من است  
 خانه کو شود از دست اجانب آباد  
 ز اشک ویران کنش آن خانه که بیست الحزن است  
 جامه کو نشود غرقه بخون بهر وطن  
 بدر آن جامه که ننگ تن و کم از کفن است  
 جامه زن بتن اولی ترا گر آید غیر  
 زانکه بیچاره در این مملکت امروز زن است

## پیام آزادی

هزار پرده ز ایران درید استبداد  
 هزار شکر که مشروطه پرده پوش آمد  
 ز خاک پاک شهیدان راه آزادی  
 ببین که خون سیاوش چسان بجوش آمد  
 کسی که رو بسفارت پی امیدی رفت  
 دهید مژده که لال و کروخموش آمد  
 صدای ناله عارف بگوش هر که رسید  
 چو دف بسر زد و چون چنگ درخروش آمد

بر گزیده از چکامه که شادروان عارف

در پامبخ و حید دستگردی سروده

نویسنده را بسایدی چار چیز  
 دل و دست و افکار و وجدان تمیز  
 و گر اینکه نا پاک شد این چهار  
 زنا پاک صاحبش شک مدار  
 قلم چون گرفتاری دو روئی مکن  
 غرض ورزی و کینه جویی مکن



سخن بی شمار است و مطلب هزار  
مگو و حرف بی مغز نا استوار  
ره راستی و درستی گزین  
جز از راستی و درستی مبین  
قلم گیر و همچون قلم راست باش  
نه هر پیش خیال کجاست خواست ، باش  
قلم گز بی زحمت مردم است  
قلم نیست نیش دم کژدم است



# گفتار دوازدهم

## در پیرامون پروین اعتصامی

بانو پروین اعتصامی دختر یوسف اعتصامی در بیست و پنجم اسفند یکهزار و دویست و هشتاد و پنج خورشیدی در تبریز پا بجهان گذارد در کودکی با پدر خود بتهران آمد و بازمانده زندگی را در تهران بسربرد. ادبیات پارسی و تازی را از پدر آموخت دوره مدرسه انائیه آمریکائی را در خرداد ماه سال یکهزار و سیصد و سه پایان رسانید.

در تیرماه سال یکهزار و سیصد و سیزده با پسر عموی پدرش زناشوئی کرد. این زناشوئی متناسب نبود بنا بر این بیش از دو ماه و نیم در کرمانشاه در خانه شوهر نماند و بخانه پدر برگشت تقریباً نه ماه پس تفریق نمود.

در سوم فروردین سال یکهزار و سیصد و بیست به بیماری حصبه دچار و پس از دوازده روز بیماری در گذشت. در قم در آرامگاه خانوادگی پهلوی آرامگاه پدرش بنحاک سپرده شد. روانش شاد باد!

شادروان پروین اعتصامی از کودکی بچامه سرائی آغاز کرده و سروده هایش بیشتر در مجله بهار که زیر نظر شادروان پدرش اداره میشد بچاپ میرفت و سپس نیز سه بار دیوانش چاپ شده.

شعرهای شادروان پروین حس مردم دوستی و نیکخواهی و عواطف مادری را بیدار میکند. و در سروده هایش یاوه گویی دیده نمیشود.

شادروان احمد کسروی چامه های شادروان پروین را سودمند و دست کم بی زیان تشخیص داده و از آن بانوی پاکدل بنیکی یاد کرده اینک برای نمونه چند بند از چامه هایش برگزیده در این دفتر می آوریم، گرد آورنده



## بهای نیکی

بزرگی داد يك درهم گدا را	که هنگام دعا یاد آر مارا
یکی خندید و گفت این درهم خرد	نمی ارزید این بیع و شرا را
روان پاک را آلوده میسند	حجاب دل مکن روی و ریا را
مکن هرگز بطاعت خود نمائی	بران زین خانه ، نفس خود نما را
چه دادی جز یکی درهم که خواهی	بهشت نعمت و ارض و سما را
مشو گر ره شناسی پیرو آز	که گمراهیست راه این پیشوارا
نشاید خواست از درویش پاداش	نباید کشت احسان و عطارا
صفای باغ هستی نیک کاری است	چه رونق باغ پر رنگ و صفارا
به نومییدی در شفقت گشودن	بس است امید رحمت پارسارا
تو نیکی کن به مسکین و تهیدست	که نیکی خود سبب گردد دعا را
از آن بزم چنین کردند روشن	که بخشی نور بزم بی ضیارا
از آن بازوت را دادند نیرو	که گیری دست هر بیدست و پارا
از آن معنی پزشکی کرد گردون	که بشناسی زهم درد و دوارا
مشو خود بین که نیکی با فقیران	نخستین فرض بودست اغنیارا
زم محتاجان خبر گیر ایگه داری	چه راغ دولت و گنج غنارا
بوقت بخشش و انفاق پروین	نباید داشت در دل جز خدا را

## زن در ایران

زن در ایران پیش از این گوئی که ایرانی نبود  
 پیشه اش جز تیره روزی و پریشانی نبود  
 زندگی و مرگش اندر کنج عزلت میگذشت  
 زن چه بود آن روزها گر زانکه زندانی نبود  
 کس چو زن اندر سیاهی قرنهای منزل نکرد  
 کس چو زن در معبد سالوس ، قربانی نبود  
 در عدالتخانه انصاف زن شاهد نداشت  
 در دبستان فضیلت ، زن دبستانی نبود  
 دادخواهیهای زن میماند همی بی جواب  
 آشکارا بود این بیداد پنهانی نبود



بس کسان را جامه و چوب و شبانی بود لیک  
 در نهاد جمله گرگی بود ، چوپسانی نبود  
 از برای زن ، بمیدان فراخ زندگی  
 سر نوشت و قسمتی ، جز تنگ میدانی نبود  
 نوردانش را از چشم زن نهان میداشتند  
 این ندانستن زیستی و گرانجانی نبود  
 زن کجا بافنده میشد بی نخ و دوک و هنر  
 خرمن و حاصل نبود آنجا که دهقانی نبود  
 میوه‌های د که دانش فراوان بود لیک  
 بهر زن هرگز نصیبی زین فراوانی نبود  
 در قفس می آرمید و در قفس میداد جان  
 در گلستان نام از این مرغ گلستانی نبود  
 بهر زن تقلید تیه فتنه و چاه بلا است  
 زیرک آن زن ، کور هوش این راه ظلمانی نبود  
 آب و رنگ از علم میبایست شرط برتری  
 باز مرد یاره و لعل بدخشانی نبود  
 جلوه صدر نیان چو یک قبای ساده نیست  
 عزت از شایستگی بود ، از هوسرانی نبود  
 ارزش پوشنده ، کفش و جامه را ارزنده کرد  
 قدر و پستی ، با گرانی و به ارزانی نبود  
 سادگی و پاکی پرهیز ، یک یک گوهرند  
 گوهر تابنده ، تنها گوهر گانی نبود  
 از روزیورچه سودی اینک نادان است زن  
 زیور و زر ، پرده پوش عیب و نادانی نبود  
 عیبها را جامه پرهیز پوشانده است و بس  
 جامه عجب و هوی ، بهتر ز عریسانی نبود  
 زن ، سبکساری ببیند تا گران سنگ است و پاک  
 پاک را آسیبی از آلوده دامانی نبود  
 زن چو گنجور است و عفت گنج و حرص و آزدزد  
 وای اگر آگه ز آئین نگهبانی نبود



اهرمن بر سفره تقوی نمیشد میهمان  
زانکه میدانست گآنجا جای میهمانی نبود  
یا براه راست باید داشت گاندر راه کج  
توشه ای در رهنوردی ، جز پشیمانی نبود  
چشم و دل را پرده میبایست ، اما از عفاف  
چادر پوشیده بنیاد مسلمانی نبود

## فرشته انس

در آن سرای که زن نیست، انس و شفقت نیست  
در آن وجود که دل مرد ، مرده است روان  
بهیچ مبحث و دیباچه ای ، قضا نفوشت  
برای مرد کمال و برای زن نقصان  
زن از نخست بود رکن خانه هستی  
که ساخت خانه بی پای بست و بی بنیان  
زن از برآه متاعب نمیکداخت چو شمع  
نمیشناخت کس این راه تیره را پایان  
چو مهر گر که نمیتافت زن بکوه وجود  
نداشت گوهری عشق ، گوهر اندر کان  
فرشته بود زن، آن ساعتی که چهره نمود  
فرشته بین ، که برو طعنه میزند شیطان  
اگر فلاتن و سقراط ، بوده اند بزرگ  
بزرگ بوده ، پرستار خردی ایشان  
بگماهواره مادر ، بکود کی بس خفت  
سپس بمکتب حکمت ، حکیم شد لقمان  
چه پهلوان و چه سالک ، چه زاهد و چه فقیه  
شدند یکسره ، شاگرد این دبیرستان  
حدیث مهر ، کجا خواند طفل بی مادر  
نظام و امن ، کجا یافت ملک بی سلطان  
وظیفه زن و مرد ، ای حکیم ، دانی چیست  
یکی است کشتی و آن دیگری است کشتیبان



چو ناخداست خردمند و کشتیش محکم  
 دگرچه باک ز امواج و ورطه و طوفان  
 بروز حادثه ، اندریم حوادث دهر  
 امید سعی و عملهاست ، هم از این ، هم از آن  
 همیشه دختر امروز ، مادر فرداست  
 ز مادر است میسر بزرگی پسران  
 اگر رفوی زنان نکو نبود نداشت  
 بجز ز گسیختگی ، جامه نکو مردان  
 توان و توش ره مرد چیست ، یاری زن  
 حطام و تروت زن چیست ، مهر فرزندان  
 زن نکوی ، نه بانوی خانه تنها بود  
 طبیب بود و پرستار و شکنه و دربان  
 بروز گار سلامت رفیق و یار شفیق  
 بروز سانحه ، تیمارخوار و پشتیبان  
 ز بیش و کم ، زن دانا نکرد روی ترش  
 بحرف زشت ، نیالود نیک مرد دهان  
 سمند عمر ، چو آغاز بدعنانی کرد  
 گهیش مرد و زمانیش زن ، گرفت عنان  
 چه زن ، چه مرد ، کسی شد بزرگ و کامروا  
 که داشت میوه ای از باغ علم ، درد امان  
 به رشته هنر و کارخانه دانش  
 متاعهاست ، بیا تا شویم بازرگان  
 زنی که گوهر تعلیم و تربیت انخرید  
 فروخت گوهر عمر عزیز را ارزان  
 کسیست زنده که از فحل ، جامه ای پوشید  
 نه آنکه هیچ نیرزد ، اگر شود هریان  
 هزار دفتر معنی ، بهما سپرد فلک  
 تمام را بدریدیم ، بهر یک عنوان  
 خرد گشود چو مکتب شدیم ما کودن  
 همرچو کرد تجلی ، شدیم ما پنهان



بساط اهرمن خود پرستی و سستی  
 گرازمیان نرود ، رفته ایم ما زمیان  
 همیشه فرصت ماصرف شد در این معنی  
 که نرخ جامه بهمان چه بود و کفش فلان  
 برای جسم ، خری-مدیم زی-ورپندار  
 برای روح ، بریدیم جامه خذلان  
 قماش دکه جان را ، بعجب پوشانندیم  
 بهر کنار گشودیم بهر تن ، دکان  
 نه رفعتست ، فساد است این رویه ، فساد  
 نه عزتست ، هوانست این عقیده ، هوان  
 نه سبزه ایم ، که روئیم خیره در بر وجوی  
 نه مرغ کنیم ، که باشیم خوش بمشتی دان  
 چو بگرویم بکر باس خود ، چه غم داریم  
 که حله حلب ارزان شد دست یا که گران  
 از آن حریر که بیگانه بود نساجش  
 هزار بار برازنده تر بود خلقان  
 چه حله ایست گرانتر ز حلیت دانش  
 چه دیبه ایست نکوتر ز دیبه عرفان  
 هر آن گروه که پیچیده شد بدو کخرد  
 بکارخانه همت ، حریر گشت و کتان  
 نه بانوست که خود را بزرگ می شمرد  
 بگوشواره و طوق و بیاره مرجان  
 چو آب و رنگ فضیلت بچهره نیست چه سود  
 ز رنگ جامه زربفت و زیور رخشان  
 برای گردن و دست زن نکو ، پروین  
 سزااست گوهر دانش ، نه گوهر الوان



# گفتار سیزدهم

گواهی پاکدلانه و چند چامه و چکامه

از: میر مهدی هوید (سرباز)

گرد آورنده این دفتر

با اینکه شادروان کسروی برخاسته از آذربایجان بود و نگارنده نیز آذربایجانی هستم پیش از سال ۱۳۲۱ خورشیدی او را نمی شناختم چون سخنانی درباره اش شنیدم بمصداق شنیدن کی بود مانند دیدن بر آن شدم اورا از نزدیک ببینم. در تابستان سال ۱۳۲۱ خورشیدی که تحصیلات خود را پایان رسانیده و فراغتی داشتم به همراهی یکی از همشهریانم که با او آشنائی داشت بدیدارش رفتم کسانی نیز جز از ما در خانه اش بودند تصادفاً برای باشندگان درباره گرفتاریهای شعر و شاعری در ایران سخن میگفت و آلودگیهای شاعران یاوه سرای و غزل ساز و چاپلوس و بدآموز را گوشزد میکرد چون نگارنده نیز از آلودگیهای شعر و شاعری بدور نبودم و سالها عمر گرانبهای خود را در سرودن چامه های زیانمند هدر کرده بودم از شنیدن سخنانش تکان خورده مانند برخی کسان نا آگاه اورا دشمن شعر و شاعری گمان کردم در پایان گفتار هنگام بدرد گمان خود را گفتم ایشان مرا بخواندن گفتارهایی که درباره شعر و شاعری در سال یکم و دوم پیمان نوشته شده واداشتند سپس نوشته های پیمان را در این زمینه با اندیشه خواندم به لفظش و آلودگی خود پی بردم و نیک دانستم که شادروان کسروی نه تنها دشمن شعر و شاعری نیست بلکه میخواهد آنرا از هر گونه آلودگیها به پیراید از آن پس دفتر از یاوه سرایی های پیشین شستم و زبان از سرودن



چامه و چکامه بیهوده وز یا نمند بستم و جز در زمینه های دینی و اخلاقی و اجتماعی  
شعر نسرودم.

اینک نمونه هایی از تراوش اندیشه خود را که بیشتر آنها پس از  
آشنائی با پیمان سروده شده در این دفتر می آورم.

## گر ذنایمهای شرق

تا بدلها ریشه پندارها هست استوار  
انتظار پیشرفت شرق را هرگز مدار  
آفتاب از شرق برخیزد چرا شدتار شرق  
باخرد کن پرده از این چیستان (۱) یکدم کنار  
اختلافات عقاید بد تر از بمب اتم  
شرق را اندر جهان کرده چنین ویران و تار  
کشور ما هم بجز یک گوشه از شرق نیست  
پس چرا خواهیم اندر جهل خود خر گوشوار



تا از این کشور نگردد مفتخواری بر کنار  
مردم ایران نگردد بار دیگر کامگار  
مادی تا زندگانی را نداند جز نبرد  
کی شود این زندگی شیرین باهل این دیار  
تا بهائی برولی امر باشد گوسفند  
کی رود اعدام موهوم از صف دین بر کنار  
صوفیا دیدار حق جز میوه پندار نیست  
هستی پروردگار از این جهان است آشکار  
هست روشن هستی ذات خدا اندر جهان  
خویش را اندر چبودش سخت فرسوده مدار  
این بدان هرگز کسی را با خدا پیوند نیست  
بهر چه عیسی بود فرزند بر پروردگار



جز بدرگاه خدا بر کس نمیشاید نماز  
 اختیارات خدا از کس مدارید انتظار  
 تا کند شیخ از هوس هر ماه صیغه دختری  
 کی شود پاك از زن بدکاره هر شهر و دیار  
 تا زناشوئی نگردد بر جوانان ناگزیر  
 دختر اندر کشور ایران نگردد بختیار  
 تا بود پوشیده زن در پردهٔ جهل و فساد  
 کی بیاید دختری يك مادر فهمیده بار  
 تا بود بر نامه فرهنگ ما اینسان که هست  
 دانش و تقوی ز دانشجو مدارید انتظار  
 رو به پیش آریم یاران با تعقل گام گام  
 رسم سربازی نباشد چون فرار از کارزار  
 جمله پشتیبان استقلال این کشور شویم  
 از شمال و از جنوب خود نداریم انتظار  
 از برای حفظ استقلال از جان بگذریم  
 تا که در تاریخ ماند کوشش مایادگار  
 با خدا بستیم پیمان خدمت ایران کنیم  
 چون «خدا باماست» میباید شویم امیدوار

## راه رستگاری

برتری داده بانسان با «روان» پروردگار  
 کرده او را با «خرد» دارای وزن و اعتبار  
 در جهان نوع بشر هستند همچون کاروان  
 خیل شیادان بود چون رهن اندر استتار  
 کاروان حیران و دور از دیده‌ها راه نجات  
 «انبیا» شد رهنمای توده در این گیرودار  
 آدمی را شاهراه زندگانی دین بود  
 دین هم با یست باشد با خردها سازگار  
 دین اندر زندگی بایست تحقیقی بود  
 ورنه از تقلید تنها دین نباشد پایدار



بار از دوش بشر پیغمبران برداشتند  
 تا نگردد آدمی فرسوده اندر زیر بار  
 آدمی شد آفریده واجد جان و روان  
 داده شد روز نخست اندر کف او اختیار  
 پستی و خودخواهی و آزمستم از جان بود  
 پا کخوئی ها روان را شد نشان آشکار  
 نیک و بد اندر ترازوی خرد سنجید و بس  
 بر خردها نیز شد پیغمبران آموزگار  
 اکثر مردم براه آیند با اندرز و پند  
 با فریب و با بدآموزی روند از ره کنار

### مردان خدا

رهنمایانی فرستاده از آن پروردگار  
 تا نگردد آدمی بردام شیادان دچار  
 گمراهان را رهنمایی ها کنند اندر جهان  
 تا شود این زندگی شیرین باهل روزگار  
 هر زمان از کوشش پیغمبران نوع بشر  
 گشته اندر زندگانی شادمان و رستگار  
 از جهالت دخترش را آنکه اندر گور کرد  
 از تعالیم محمد (ص) گشت صاحب اعتبار  
 با بدیهای بشر پیغمبران جنگیده اند  
 پاکی اندیشه ها شد هوده این کارزار  
 غرب اگر بر بودن دانشوران نازش کند  
 شرق را پیغمبران کردند بذل افتخار

### نبرد با بدیها

آدمی را پاکی و پاکیزه خوئی زینت است  
 حیل و بدخواهی و تزویر باشد ننگ و عار



با بدیها جنك باید کرد اندر زندگی  
جنك بسا همفوع نبود آدمی را افتخار  
تا توانی از بدان هرگز هوا داری مکن  
در نتیجه تا بدان گردند پیش توده خوار  
از بدیها دست بردارند و نیکوتر شوند  
غیر، از این نیست راه و رسم در اصلاح کار

## آسایش و خرسندی

کوش در آسایش و خرسندی نوع بشر  
تا شوی آسوده و خرسند اندر روزگار  
تابکی باید شوی خود آلت بیگانگان  
هان مکن از زیر بار خدمت ایران فرار  
تو جوانان وطن در ورطه ما دیگری  
جمله از تبلیغ بدخواهان گرفتار و دچار  
هر زمان آسایش و خرسندی اهل جهان  
جز بآئین خدائی می نگردد پایدار  
مردمی اندر جهان خدمت بمردم کردن است  
غیر از این پروردگار از ماندارد انتظار  
سودهای توده را بر سود خود ترجیح ده  
تا دهد ترجیح بر تو اجتماع هوشیار  
مفتخواری عار باشد آدمی را در جهان  
مردمان با شرف را کار کردن نیست عار  
بار از دوش بشر بردار اندر زندگی  
خود مشو در باغ هستی شاخه بی برک و بار  
خار از پای گرفتاران در آور هر زمان  
هان مشو در شاهراه آدمیت همچو خار  
یاور بیچارگان شو دستی از افتاده گر  
رحم کن خودیادکن از رحمت پروردگار  
سر مپیچ اندر جهان از شاهراه راستی  
باش بر سر باز در راه درستی همقطار



## شاد باشم ز شادی دگران

روزی از روزهای تابستان	هندوانه بدست میرفتم
قدمی چند پیش بود روان	کودکی پنج ساله بامادر
مادر بچه بود مانع از آن	بچه در دست من نظر میکرد
گشته مرهندوانه را خواهان	نیک دریافتم دل کودک
هندوانه بکودک نـگران	عزم کردم که مخفیانه دهم
در سرپیچ باغ گورستان (۱)	در پی فرصت عمل بودم
خویش در گوشه شدم پنهان	بچه با هندوانه کردم شاد
بود با وجد و خرم و خندان	بچه میرفت هندوانه بدست
گشت راحت مرا همی وجدان	شادی بچه شادمانم کرد
شاد باشم ز شادی دگران	با خدا بسته‌ام چنین پیمان
من بایران و مردم ایران	همچو سر باز میکنم خدمت

## زیان جلق

در جوانی مرتکب هر کس با ستمنا شود  
مبتلا گردد با نزال منی اندر نخست  
رفته رفته رو بنقصان میگزارد حافظه  
می نگردد قادر تحویل یک درس درست  
ارث از جلق است اندر مردم بی تربیت  
چهره زرد و جسم لاغر دل جبون و عزم سست

## خدمت بنوع

حق ترا اختیار داده از آنک	اندر این روزگار کار کنی
بار ازدوش خلق برداری	خودنه بر دوش خلق بار کنی
خدمت خلق و طاعت حق را	مقصد خویش اختیار کنی
کوشش اندر رفاه نوع بشر	بخوداندر جهان شعار کنی

۱- مقصود باغ گلستان تبریز است که چند سال پیش گورستان بوده



جان خود تابع روان سازی  
نفس راهم چو اسب وحشی دان  
در بیابان علم و دین تازی  
تا رسی بر مقام انسانی

تا که تحصیل اعتبار کنی  
گر خرد را بدان سوار کنی  
مرغ مقصود را شکار کنی  
کام دل از زمانه بستانی

## بار از دوش توده بردارید

هفده ساله نو جوان بودم  
سیزده ساله دختری دیدم  
بر سرش بود چادر مشکین  
راه میرفت و ناتوان میشد  
دیدم او را مرا مسلم شد  
از فشار و مصیبت دوران  
هر قدم باز مینهاد زمین  
دمی آسوده ، بغچه سنگین  
زیر بار از فشار افسرده  
آه و اندوه او نشانی بود  
بار سنگین تر از توانش بود  
گفت ای کاش مثل مادر خود

میگذشتم ز ششگلان (۱) روزی  
زیر بار غم و سیه روزی  
بغلش بود بغچه سنگین  
بار خود را همی نهاد زمین  
دخترک زیر بار خسته شده  
سخت افسرده و شکسته شده  
بغچه را که در بغل میداشت  
با مشقت دوباره برمیداشت  
راه میرفت او بصد سختی  
از فشار درون و بدبختی  
دخترک سخت از توان افتاد  
مردمی میشدم ز غم آزاد



این سخن بردلم تکانی داد  
گفتمش خواهر ابدیه بر من  
خانه تان در کجاست؟ تا ببرم  
باز چون بغچه را نهاد زمین  
گرچه در زیر بار بود غمین  
رفتم و بغچه را بغل کردم  
بر تشکر ز باز او شد باز  
جز دعا من عوض نمیدارم  
کردی امروز چون سبکبارم  
یار تو باد خالق یکتا

اشک دلسوزی ام براه افتاد  
بغچه را تا دمی بیاسایی  
تو هم آهسته از پیم آیی  
کرد از مادرش بحسرت یاد  
شد ز گفتار من بسی دلشاد  
او بدنبال من براه افتاد  
گفت ای نوجوان پاک نهاد  
زیر دست کسان دون نشوی  
زیر بار ستم زبون نشوی  
تو که یاری بناتوان کردی



باد لطف خدا مدد کارت  
گفت کردی بمن تو همراهی  
نشوی تو دچار گمراهی  
گفتم او را که خواهری تو مرا  
غم مخور چون برادرم بتو من

☆☆☆

چون برای خدا چنان کردی  
هست آگه خدا ز نیت تو  
نشود دور از تو غیرت تو  
هر دو از خاک پاک ایرانیم  
من و تو هر دو چون مسلمانیم

میکشید از نهاد آهی سرد  
گفت چون رفت از جهان مامم  
مادرم مرده زن پدر دارم  
سیر از مهر مادر می نشدم  
درد دل‌های دختر محزون  
تا بنزدیک خانه اش بر دم

☆☆☆

مفتخوارید و خویش بیکارید  
بار از دوش توده بردارید  
پیش وجدان شادمان باشید

ای کسانیکه توده را بارید  
رسم همزیستی نه این باشد  
تا سبکبار در جهان باشید

## پیاد يك سرباز رشید جان باخته در

سوم شهر یور ۱۳۲۰

در هزار و سه صد و بیست جهان  
سومین روز مه شهر یور  
در فضا گشت عیان طیارات  
شه نمیداد اجازت بر جنك  
ارتش شوروی از سوی شمال  
ناگهان وارد ایران گردید  
همه بر حیرت و افسوس دچار  
سعی کردند ز جان جمله ولیك  
بود در گوشه پل (۱) سربازی

گشت از جنك سراسر ویران  
جنك بر میهن ما کرد اثر  
شدم از دیدن این منظره مات  
عرصه بر ارتش ایران شد تنك  
بی خبر گشت روان سیل مثال  
مردوزن جمله پریشان گردید  
شد سوی مرز روان لشکر چار  
نتوان بست ره سیل بر يك  
سخت سرگرم به تیراندازی

۱- پل آجی جای



شسته در راه وطن دست از جان  
چند راننده همویی جان کرد  
رو برو گشت بآن تازه جوان  
گفت گشتند همه چون تسلیم  
گفت خواهی شوم ارتو خوشنود  
بری از گفته من گر فرمان  
نوجوان چون سخن او بشنید  
گفت سردوشی من جان من است  
گفت من کبک نیم شهبازم  
شد جهان در نظرش تیره و تنک  
دل سر گردنشان کرد آندم  
حمله کردند بآن تازه جوان  
تن او گشته یخون آهسته  
مرگ من هست عروسی بر من  
مرگ با عز و شرف نیکو تر  
جانش آندم که جدا شد ز بدن  
شد براه وطن خویش شهید  
تساج فیروز نهاد آندم سر  
این چنین است ره سربازی

تیرهایش همه خوردی به نشان  
دشمن از همت خود حیران کرد  
افسر ارشدی از شورویان  
تو هم این اسلحه را کن تقدیم  
بکن ازدوش تو سردوشی خود  
نشود مادر پیرت گریبان  
دست بر دوش نهاد و بوسید  
مظهر ارتش ایران من است  
بوطن از دل و جان سربازم  
بود دو لوله یکی تیر قشنک  
بفرستاد بگردان عدم  
بسوی شیر ژیان چون گرگان  
نیز می گفت چنین آهسته  
بهر از منت روسی بر من  
بر من از زندگی تنک آور  
گشت ملحق بشهیدان وطن  
گشت در پیش خدا روی سفید  
بسوی خلد برین کرد سفر  
کار سرباز نباشد بازی

## آزاده = آزادگی

بنالیدن از درد و بیچارگی  
نه آزاده بدخواه ایران بود  
نه آزاده میهن فروشی کند  
نه آزاده سرپیچد از راستی  
بجز همسر خود گروه زنان  
خرد را بخودسازی راهبر  
رود راه آزادگی گام گام  
ز راهش کند هر زمان کارها

بسی دور باشد ز آزادگی  
بسی پای برجابه پیمان بود  
نه در بزم هاباده نوشی کند  
کند دوری از کثی و کاستی  
بخودداند از جمله خواهران  
ز بون هوسها نگردد دگر  
نباشد پی کسب جاه و مقام  
نباشد ز بون پیش پندارها



بیفتد بشد و گفتگوی می کند  
 نگویند دشنام آزادگان  
 به آسایش توده کوشش کند  
 نه از بد نظر دل مکدر کند  
 نه مروا (۱) شناسد و نه مرغوا (۲)  
 ز پندار هر لحظه آزاد باش  
 نه نامردمی و دورویی کند  
 که آزادی ناید از بد زبان  
 هم از راستی ها پژوهش کند  
 نه خوشگام و بد گام باور کند  
 نسازد فراموش یکدم خدا  
 چو سر باز خرسند و دلشاد باش

## آلودگیها

شرق از آلودگی ها همچنان ویرانه بود  
 برخلافات اندرون سینه ها کاشانه بود  
 شیفته گردیده مردم بر اروپائی گری  
 زندگی افتاده از سامان و دین شد سرسری  
 مقصد روحانیان از دین عیش و سروری  
 پیشه دانشوران تعریف از بیگانه بود  
 نقل هر مجلس سخنهای اروپا رفتگان  
 خائن و دزد و دغل اندر نظرها کاردان  
 عاقل آنکس بود گرد دزد و دهم رنگ زمان  
 مردوزن را از دروغ و ناسزا پروا نبود  
 زیر پای هر کسی در هر قدم يك خار بود  
 هر کسی از یک طریق آلوده پندار بود  
 شرقی اندر پیش غربی خوار و بیمقدار بود  
 بود این بدتر کسی بر درد خود دانا نبود  
 روضه خوانی و عزاداری نشان دین بود  
 آیت پرهیزکاری خواندن یاسین بود  
 دامن دین از ریا آلوده و رنگین بود  
 هر طرف در کشور اسلام يك بتخانه بود  
 هر کسی میکرد بانجوی ز توده دلبری  
 این یکی دم میزد از آئین زردشتیگری

(۱) خوش شکون

(۲) بد شکون



آن یگی مشتاق بد آموزی مادی گری  
 تا بش خورشید پیمان در چنین هنگامه بود  
 مهر (پیمان) در چنین هنگام تا بیدن گرفت  
 هرزه پندار از گلزار دین چیدن گرفت  
 لکه های شرک از دامن دین شستن گرفت  
 گام گام این کارها میشد ولی پیدا نبود  
 راه را بر ره روان (پیمان) نکوه موافق کرد  
 توده را از خواب غفلت ناگهان بیدار کرد  
 گفت باید حرف کمتر گفت یکسر کار کرد  
 همچو پیمان رهنمای پا کدل بر ما نبود  
 (کسروی) گفت این حقایق را بمردم بارها  
 ها! بخود آ پاک کن اندیشه از پندارها  
 بر کن از راه حقیقت جوئی خود خاها  
 گوشها بر گفته هایش آشنا نبود  
 چاره درد شما پنهان نگشته زیر خاک  
 بسته بر آن است از آلودگی گردید پاک  
 پاک باشید و مدارید از حوادث هیچ پاک  
 پیش از پیمان رمان بود و ولی اینها نبود  
 بارمان و بارمان خوانی نبرد آغاز کرد  
 بهر ایران دوستی بی پرده کشف راز کرد  
 چشم و گوش نیکخواهان و طنرا باز کرد  
 در دل بدخواه ایران مهر اورا جان بود  
 ما نمی خواهیم گردد مفتخوار بهافزون  
 ما نمی خواهیم ایرانی شود خوار و زبون  
 ما نمی خواهیم بیگانه با ایران رهنمون  
 عامل بیگانه یکدم شادمان از ما نبود  
 ما نمی خواهیم جز اصلاح فکر گمراهان  
 ما نمی خواهیم جز خرسندی ایرانیان  
 میشد از بیدار ایرانی ازین خواب گران  
 پاک بود ایران نشانی از پلیدیها نبود



## رنجهای مادر

در این چکامه روی سخن به پسران و دختران جوانی است که در اثر نادانی و خود خواهی با مادران خود بد رفتاری می کنند و چنانکه باید و شاید ارج مادران خود را نمیشناسند .

نعمت دنیا و عقبی زیر پای مادر است

مهر مادر بر سر آسایش تو افسر است

مادر خود را مرنجان ناپسندیده تراست

از پسر همچون عمل در پیشگاه دآوری

با زبان آتش مزین تو بر روان خویشتن

باد کن از روزهای هفتوان خویشتن

دشمن دیرین تو باشد زبان خویشتن

تو بخود غیر از زبان کس را مدان دشمن تری

مادر خود را مرنجان تا توانی در جهان

پرورانیده ترانه ماه اندر دل چو جان

در حقیقت هستی خود را تو مدیونی بآن

کس ندیده مادر آزاری رسد بر سروری

سالها خدمت کنی بر مادرت گردد در جهان

می نباشد اجرت يك لحظه درد زایمان

هان مکن با بد زبانی اشک مادر را روان

جان خود را جان من مدیون رنج مادری

بر سر بالین تو بیدار مانده بس شبان

لای لایت گفته بر گهواره ات داده تکان

بیچه بودی رنجها برده شدی تا نوجوان

هان مبر از یاد خود تورنجهای مادری

دور کن از خویشتن یاران بد اندیش را

بر توانگر منگر و بنگر همی درویش را

تو نمی بینی چرا نقص روان خویش را

چشم خود را کن فرا از نقص و عیب دیگری

رخت نو یا کهنه بهر پوشش پیکر بود

این مپندار آنکه رختش نو بود برتر بود



دانش و پرهیزکاری بر روان زیور بود  
 پاكی و پساكیزگی شد زینت هر پیکری  
 از هوسرانی خذرکن در جوانی پاك باش  
 پاك باش از نار و آیمها همی بی آك (۱) باش  
 رودرستی پیشه کن در زندگی بی پاك باش  
 پساکی اندیشه باشد آدمی را گدوهری  
 کارهای زندگی بهر تو نیکو و ورزش است  
 پشتکار و شرم و آزر از جوانان دلکش است  
 با تن ورزیده اخلاق پسندیده خوش است  
 گرتوهستی در جهان جویای نام مهتری  
 پیرو ما دیگری را از کنار خود بران  
 آنچه دردین از خرد دور است پندارش بدان  
 این دولغزشگاه باشد زیر پای هر جوان  
 پاك کن اندیشه از پندار و از مادیگری

## در پیرامون زندگی

فساد بشر را سبب شد ندانی  
 ندانی بود مرد را خصم جانی  
 زدل پاك کن زنك چهل و ضلالت  
 بتحصیل دانش بگناه جوانی  
 بتحصیل دانش همی امر کرده  
 بکرات پیغمبر آسمانی  
 برو کار کن بار بر دوش مردم  
 مباش و بکن با خوشی زندگانی  
 چو از افت و خیز بشر ناگزیری  
 بدست آر در زندگی دوستانی  
 مشو غره بر فکر صائب عزیزم  
 بهر کار با عاقلان کن تباری  
 به لپو و لعب صرف اوقات مینما  
 دگر باره بر می نگردد جوانی



زمام دیانت مده دست شهوت  
 که شهوت بدین است دزد نهانی  
 به پیش خردمند مردن بعزت  
 بسی خوشتر آید ز بد زندگانی  
 چو خواهی بدست آوری نیکنامی  
 بهر کار نیکو همی باشسانی  
 هر آن نیک بر تو کنند ارکسانی  
 نباید ز خاطر کنی زود فانی  
 بهر لحظه میکوش تا اینکه جبران  
 کنی بهر هر یک دوصدگر توانی  
 اگر مال دنیا نباشد به بخشی  
 اقلاً بکن با زبان قدر دانی  
 ولی آنچه از نیک بر خلق کردی  
 بکن محو از خاطر ارکار دانی  
 تو مرگ و خدا را فراموش منما  
 فراموش کن غصه های جهانسی  
 در اکتفای چامه شادروان محمد هاشم ( افسر ) رئیس انجمن ادبی  
 ایران که در سات ( ) چاپ شده از میرمهدی موبد ( سرباز )  
 تیرماه ۱۳۱۵

## عروس و مادرشوهر

کینه ورزی گر اتفاق افتاد دهد این فتنه خانه ها بر باد میشود خانه ز اتفاق آباد دخت خود داند و بود دلشاد مام خویش است مادر داماد اهل خانه زغم شوند آزاد جمله خوش فطرت و قوی بنیاد تا ز همت کنند ملک آباد	در میان عروس و مادر شوی تیره گردد بمرد روز چو شب گر کنند اتفاق جای نفاق مام شوهر چو نوعروس گرفت نوعروس این چنین بیندیشد حکم فرما شد این رویه اگر باخوشی تربیت کنند اطفال همه سرباز پا کدل گردند
--	--



## اندرز پدر

دلا کاخ عمل بس با دوام است  
که مرد کار هر دم شاد کام است  
مشو بد بین بر دور زمانه  
ز بد بینی همه روز تو شام است  
مباش اندر زمانه مردم آزار  
دلا این دهر دار انتقام است  
مگو کار جهان نظمی ندارد  
که دیدار جهان درس نظام است  
بزرگان زاده رنج و فشارند  
هر آن سختی ندیده سخت خام است  
فریب ظاهر جهال خوردن  
نه کار مردم دانش تمام است  
بمردی جنک با آز و هوسها  
هر آنکس کرد سر باز تمام است

## گفتگو

گفتگوی هشت تن در محفلی با همدگر  
میکند از علت پسرفت ما را با خبر

قاضی : حکم ناحق داده عارض را پشیمان کرده ام  
وکیل : حق را ناحق نموده جور و عصبیان کرده ام  
نویسنده : در مجله داستان عشق عنوان کرده ام  
شاعر : وصف بلبل وصف روی خوب رویان کرده ام  
بازرگان : خوار و بار و جنس در انبار پنهان کرده ام  
پزشک : من نفهمیده مرض تجویز درمان کرده ام  
روضه خوان : امت مرحومه را با پول گریان کرده ام  
نادانی : خانه ایرانیان را سخت ویران کرده ام



## خودشناسی

دردهر تونیستی فقط این تن و جان  
غیر از تن و جان داده خدا بر تو روان  
آزوهوس و خشم و غضب از جان است  
اندیشه و عقل هست ز آثار روان

## به بیگانه پرست

بدخواه باهل خانه و خانه مشو  
خود گول مخور آلت بیگانه مشو  
بیگانه ترا بمقصدش پل سازد  
هرگز تو بشمع غیر پروانه مشو

## بیکار

تا چند تو پا بند هوس خواهی شد  
در جامعه همچو خرمگس خواهی شد  
رو کار بکن اگر تو بیکار شوی  
محتاج بهر نا کس و کس خواهی شد

## نیکنامی

آنانکه به بی کسان هوا دارند  
اطفال یتیم را پرستار شدند  
از معرکه گوی نیکنامی بردند  
بر مغفرت خدا سزاوار شدند

## مستگیری

ای آنکه بروزگار بیدادگری  
از جور و ستم به توده سودی نبری  
از مستی جور باش بیدار و بدان  
آه دل مظلوم نماید اثری



## زبان تریاک

آنانکه اسیر دود وافور شدند  
از خطه شادی و طرب دور شدند  
که نشئه گهی خمار گاهی در خواب  
در پیش خدا و خلق منفور شدند

## اندرز

در پیش زنان تو خویش را خوار مکن  
خود را بسر زلف گرفتار مکن  
در خدمت زن توراد مردانه بکوش  
زن را بخودت محرم اسرار مکن

## فکر بیهوده

ای آنکه به آفریدگار خود تاخته ای  
در پیش هوس تو خویش را باخته ای  
بیهوده مکن فکر فلک سازی را  
بر خانه خود نگر که چون ساخته ای

## میخانه

میخانه بزیر پای بخرد چاهی است  
می خوردن توازهوس و خودخواهی است  
از باده هوسها بخرد چیره شود  
باده بمثل چو خاک و عفت ماهی است

## کن فرار از رفاقت جهال

مرد باید بود ستوده خصال	نه گرفتار چرخ و بخت و خیال
باش اندر زمانه مرد عمل	گشت علم و عمل ترا پروبال
زربت تحصیل دانش و فرهنگ	کن فرار از رفاقت جهال
کسب علم و هنر بر غبت کن	حشمت علم به زجا و جلال



یا هنر کسب مال سهل بود  
 گر کنی صرف عمر زر گیری  
 عمر اگر رفت بر نمیگردد  
 خویش را باش همچو آئینه  
 بند شهوت ز پای جان بردار  
 هست خواب و خیال محنت و غم  
 تا لب گور کسب دانش کن  
 گر ز تحصیل روز معذوری  
 بذل کوشش بر رفع نقصان کن  
 عزت نفس خویش پیش کسان  
 در همه کار خود محقق باش  
 همچو (سر باز) در کشا کش دهر

لیک دانش نمیدهند بمال  
 هست باز خرید عمر محال  
 مده از دست رایگان تو مجال  
 بکن از حرف مغرض استقبال  
 عقل خود را مکن اسیر خیال  
 با خیالی زدست چرخ منال  
 سد تحصیل نیست اهل و عیال  
 باش پروانه شب بشمع کمال  
 رفع نقصان بود نشان کمال  
 بیخود و بی جهت مکن بامال  
 که سقط شد دگر خرد جال  
 مده از دست خویش استقلال

### پاك كن از دين خود پندارها

چشم دل از خواب غفلت باز کن  
 دین تو بایست تحقیقی بود  
 دام تقلید از عقاید چیده اند  
 پاك كن از دين خود پندارها  
 دین را بایست خود باور نمود  
 دست حق بسته بدان همچون یهود  
 هر که بر غیر خدا بنده بود  
 گردلت روشن شد از نور خدا  
 از برای رفتگان کم کن جدال  
 از چه عامی می پرستد سنك را  
 پیشوای توده شد چون هر...  
 ابتدا دین خدا این سان نبود  
 مبداء اسلام توحید است و بس  
 کن تدبیر در کتاب مصطفی

راه تحقیقات را آغاز کن  
 دین نبود آنچه تقلیدی بود  
 در عمل تقلید جایز دیده اند  
 جمع کن از راه دین این خارها  
 دین تقلیدی ندارد هیچ سود  
 دست حق باز است و هر دم باز بود  
 پیش حق هر لحظه شرمنده بود  
 با خرد حق را ز ناحق کن جدا  
 هان مشو با بند بر بند خیال  
 دور کن یارب ز دین این نمك را  
 قاضی الحاجات شد انگشتی  
 هر که آمد بدعتی افزون نمود  
 بر تناسخ از چه رو کردی هوس  
 تا شود بازار دل تو قفلها



## گواهی پاکدلانه

سی سال گذشت از حیاتم  
تا آن تاریخ از گذشته  
در زیر فشار بار پندار  
جوینده دین و پارسائی  
از یاد گذشتگان اسلام  
دور از عمل و اسیر گفتار  
در بار نخست نیک خواندم  
هر بند ز پای خود گشادم  
آزاد شدم ز غم بیکبار

آگاه شدم ز راه پیمان  
گشتم متأثر و پشیمان  
بیچاره و گمراه و پریشان  
خود بیخبر از رموز ایمان  
يك سوم سال سخت گریان  
در باور من جهان چوزندان  
آنرا که نوشته بود پیمان  
در پرتو نور پاك ایمان  
رفتم سوی شاهراه پیمان  
پایان







زبان و فرهنگ ایران

## از انتشارات کتابفروشی طه‌وری

شماره ۱- فردوس المرشديه فی اسرار الصمدیه - تألیف محمود بن عثمان در سرگذشت ابواسحق کازرونی از مشایخ بزرگ صوفیه قرن پنجم با مقابله و تصحیح و ترجمه مقدمه آلمانی بقلم آقای ایرج افشار در ۶۰۰ صفحه بقطع ۱۹×۲۴ با جلد زر کوب ۳۰۰ ریال

شماره ۲- فرهنگ فارسی جلد اول تألیف آقای دکتر محمد مکرری با مقدمه استاد احمد بهمنیار - مشتمل بر کلیه لغات فارسی و عربی و لغات خارجی مستعمل در زبان و نوشته های فارسی و لغات معمول در زبان عامه و اعلام مهم تاریخی و جغرافیائی در ۷۰۰ صفحه بقطع ۱۴×۱۲ با جلد زر کوب ۲۵۰ ریال

شماره ۳- نخبه سمیه انتخابی که ادیب السلطنه سمیه از دیوان نظم و نثر خود کرده است با اهتمام آقای حسینعلی محفوظ در ۴۰ صفحه بقطع ۱۴×۲۱ با کاغذ اعلای ۲۵ ریال

شماره ۴- اشعار و احوال علامه علی اکبر دهخدا گردآوری سید عبدالغفار طه‌وری ۶۵ صفحه بقطع ۷۲×۱۴ ۱۰ ریال

شماره ۵- دیوان استاد سعید نفیسی با انضمام شرح زندگی و آثار استاد گردآوری سید عبدالغفار طه‌وری در ۸۰ صفحه بقطع ۱۲×۱۶ ۱۵ ریال

شماره ۶- تذکره شعرای معاصر ایران تألیف آقای سید عبدالحمید

---

کتابفروشی طه‌وری تهران خیابان شاه آباد - تلفن ۳۳۰۴۴



خلخالی . حاوی مجملی از شرح حال و منتخبی از اشعار سی و پنج تن از  
گویندگان نامی ایران در عصر حاضر - مصور - در ۵۰۰ صفحه بقطع  $۱۹ \times ۲۴$   
با جلد زر کوب و کاغذ اعلا ۱۶۰ ریال .

شماره ۷ - ماه نخب شاهکار استاد سعید نفیسی شامل چهارده داستان  
تاریخی ایرانی - چاپ دوم با اضافات در ۲۸۰ صفحه بقطع  $۱۴ \times ۲۱ \times ۶۰$  ریال  
شماره ۸ - دیوان استاد ابوالنظر عبدالعزیز بن منصور عسجدی  
مروزی از سخنسرایان دوره غزنوی با اهتمام و تصحیح و تحشیه آقای طاهری  
شهاب در ۴۰ صفحه بقطع  $۱۴ \times ۲۱ \times ۲۰$  ریال

شماره ۹ - قندیه از متون تاریخی قرن نهم در بیان تاریخ و مزارات  
سمرقند بکوشش آقای ایرج افشار در ۱۵۰ صفحه بقطع  $۱۴ \times ۲۱$  با چاپ  
خوب ۵۰ ریال

شماره ۱۰ - تمدن ایران باستان بقلم آقای مهر داد مهرین در ۵۶ صفحه  
بقطع  $۱۴ \times ۲۱ \times ۲۰$  ریال

شماره ۱۱ - زندگانی و فلسفه حاج ملا هادی سبزواری  
بقلم آقای مرتضی مدرس چهاردهی در ۸۰ صفحه بقطع  $۱۴ \times ۲۱$  با چاپ  
خوب ۲۰ ریال

شماره ۱۲ - منطق فارسی کبری - صغری - تألیف علامه میرسید  
شریف جرجانی ۷۴۰ - ۸۱۶ با مقاله تصحیح آقای مرتضی مدرس چهاردهی  
در ۳۰ صفحه بقطع  $۱۴ \times ۲۱$  چاپ خوب ۱۲ ریال

شماره ۱۳ - مقالات کسروی گردآوری آقای یحیی ذکاء در ۱۷۶  
صفحه بقطع  $۱۴ \times ۲۱$  بها ۳۰ ریال

شماره ۱۴ - سیاست نامه خواجه نظام الملک . با حواشی و  
یادداشتها و تصحیحات مرحوم علامه محمد قزوینی با تعلیقات و مقدمه آقای  
مرتضی مدرس چهاردهی ۳۰۰ صفحه بقطع  $۱۴ \times ۲۱$  با کاغذ و چاپ مرغوب  
بها ۱۲۰ ریال

شماره ۱۵ - چهل مقاله کسروی مقالات تاریخی و ادبی و انتقادی  
و علمی در ۳۳۰ صفحه بقطع  $۱۴ \times ۲۱$  با چاپ خوب و جلد زر کوب  
۸۰ ریال



پیش از خواندن نادرست‌های زیرین را درست گردانید

نادرست	درست	سطر	سات
باز	بار	۳	۱۴
اوز	ازاو	۱۱	۱۸
دند	اند	۸	۲۰
در بدیه	دبدیه	۸	۲۶
حمله	جمله	۲۱	۲۶
زیبانی	زبانی	۱۷	۳۳
نور	ثور	۳	۳۶
زمانها	رمانها	۸	۵۳
طاندفس	طاقدیس	۱۲	۷۲
در دل	درد دل	۲۷	۸۷
نظر	نظیر	۱۸	۱۰۰
نه	من	۱۴	۱۰۱
تن	تن من	۷	۱۰۷
مؤید	مؤبد	۱۷	۱۳۱
فخیر	خجیر	۱۹	۱۳۲
جفك	جنگ	۱۱	۱۳۷
اعجبشكم	اعجبتكم	۹	۱۴۴
آ بست	آبت	۲۷	۱۵۱
پارسیانه	پارسایانه	۱	۱۵۲
تو	نو	۱۲	۱۷۴
دو	در	۱۰	۱۷۸
(۱۳۰)	( )	۱۸	۱۸۳



[illegible]



[illegible]



